# La LIBERTÉ



**Vol. 89 n°8** • du 23 au 29 mai 2002 • **SAINT-BONIFACE** 88 ¢ + taxes

## *Au revoir, Raymond*

**Après neuf ans de dévouement dans le secteur du développement économique, Raymond Poirier quittera ses fonctions de directeur général de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba.**

■ Page 3.

## *Citation de la semaine*

***« Ce sont les conseillers anglophones qui ont appuyé l'idée. »***

L'entrepreneur Ross Deschambault se dit heureux que le village de Lorette soit devenu bilingue, mais reste perplexe devant la crainte des francophones qui n'ont pas appuyé le projet.

■ Page 3.

## Le SOMMAIRE



**Comment nous joindre ?**
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Jean-François Nadeau

# *Enfin l'été!*

Après de nombreux faux-départs, il semblerait que la saison estivale se soit finalement instalée au Manitoba. Restera-t-elle? Qui sait? Mais les jeunes ont certainement profité de la longue fin de semaine de mai pour se rendre à La Fourche afin de se dégourdir sous les chauds rayons du soleil. Les adultes aussi ont pu retrouver leur coeur d'enfant parun si beau temps. Ils sont venus en grand nombre se promener et se divertir en profitant des prestations des musiciens et des amuseurs publics.

## *Aznavour à Winnipeg*

Le célèbre chanteur Charles Aznavour sera dans la capitale manitobaine le 18 septembre. Vous pourrez donc l'entendre chanter *Le Bohème*, *Emmenez-moi* et *Les Vieux mariés*.

■ Page 5.

## *Fin de l'exode?*

Les jeunes intéressés à faire carrière au théâtre n'auront peut-être plus à s'exiler dans l'Est pour étudier l'art qui les passionne. On pourrait bientôt leur offrir un baccalauréat à la Faculté Saint-Jean d'Edmonton.

■ Page 11.

## *Clés anglaises et françaises*

Bien que son commerce soit situé à Fort Garry, le garagiste Alain Cloutier et son équipe bilingue se feront un plaisir de vous servir en français.

■ Page 23.

## *Les aînés ont 15 ans!*

Le Théâtre des aînés célèbre son 15e anniversaire. *La Liberté* vous invite à revivre, en cahier spécial, les plus beaux moments de cet organisme qui fait le bonheur des jeunes de cœur.

■ Cahier B.

ÉLECTIONS MUNICIPALES

# Vandal et Murray de retour

*Le conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal ne cache pas son intérêt pour le poste de maire de la Ville de Winnipeg. Mais ce ne sera pas pour cet automne. En attendant, il souhaite se faire réélire au poste de conseiller au moins pour un autre mandat de quatre ans.*

Pascal DUBÉ et
Jean-François NADEAU

Le maire de Winnipeg, Glen Murray, et le conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal, ont tous deux annoncé leurs intentions de solliciter de nouveaux mandats lors de l'élection municipale d'octobre. La relance du centre-ville, la baisse des impôts fonciers et le développement du site Canada Packers figurent au menu des politiciens municipaux. Mais pour l'instant, c'est l'ouverture du Centre de services bilingues de la rue des Meurons qui fait la fierté du maire et du conseiller.

« Nous avons travaillé très fort à la réalisation de ce projet, affirme Glen Murray. En regroupant les trois paliers de gouvernement sous un même toit, ça facilite la prestation des services et assure aussi le maintien du caractère bilingue de la communauté. Au cours de mon prochain mandat, j'ai l'intention de poursuivre dans le même sens en développant un projet similaire à Saint-Vital. »

Parmi les autres projets qui vont retenir l'attention du maire au cours des prochaines années, il y a la construction du pont piétonnier reliant Saint-Boniface à La Fourche et les retombées que cela aura sur le Quartier français. « Tout est maintenant en place pour assurer le développement du boulevard Provencher et du vieux Saint-Boniface, lance Glen Murray. Il y a plusieurs bonnes occasions d'affaires qui vont se développer grâce à la réalisation de ce projet. »

### *Daniel Vandal*

Pour sa part, Daniel Vandal est très heureux des réalisations de son dernier mandat comme conseiller de Saint-Boniface. Le site Canada Packers a finalement été rasé et la Ville a beaucoup investi dans les infrastructures du quartier.

« Le maire a été sensible aux besoins des vieux quartiers de Winnipeg, dont Saint-Boniface, affirme Daniel Vandal. C'est vrai qu'on a beaucoup parlé de la relance du centre-ville, mais regardez aussi tous les travaux qui ont été réalisés dans les rues de Saint-Boniface. Ça aussi, ce sont des investissements envers le futur de notre quartier.

« Au cours des prochaines semaines, nous allons aussi dévoiler les premiers plans de création de logements familiaux sur le site Canada Packers, poursuit le conseiller. Ça fait 15 ans que le site est là, vacant, sans que l'on y investisse un seul sous. Je crois que c'est maintenant à notre tour d'avoir notre part du gâteau! »

Mais bien qu'il soit très fier de ces réalisations et qu'il ait plusieurs projets en tête, Daniel Vandal garde les deux pieds sur terre. Pour pouvoir aller de l'avant avec ces idées, il doit obtenir l'appui des citoyens de Saint-Boniface.

« Même après huit ans, je ne prends rien pour acquis, affirme Daniel Vandal. Je pense que ce qui caractérise un bon conseiller, c'est le temps qu'il passe à répondre aux besoins des membres de sa communauté. C'est pour eux que l'on travaille. »




Archives La Liberté

**Daniel Vandal sollicitera en octobre un troisième mandat à titre de conseiller de Saint-Boniface.**

### *Coup d'œil national*







La LIBERTÉ

*Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée*

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes : **Mylène CRÊTE** et **Jean-François NADEAU** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité : **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** • Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo : **Aude ANDRIEU, Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Publicité : **Pascal DUBÉ** • Développement de photos : **Hubert PANTEL.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone : **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998.**

**L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h.** La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://www.la-liberte.mb.ca** • Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** • Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** • Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis** : 90 $ • **Outre-mer** : 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

***Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.***

N° de la convention: 40012102 • PAP 7996

ISSN 0845-0455



APF

OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-20PSCOM
(613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

AMBM

# Raymond Poirier annonce son départ

*Après plus de neuf ans de service au développement économique de la communauté francophone, Raymond Poirier quittera l'Association des municipalités bilingues du Manitoba.*

Daniel BAHUAUD

Le directeur général de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM), Raymond Poirier, a annoncé, le 16 mai à son conseil d'administration, qu'il quittera vers l'automne l'organisme qu'il a aidé à fonder en 1995.

« Il était temps de dire au revoir, affirme le Franco-Manitobain. Je suis un homme qui aime beaucoup débroussailler des terrains inexplorés. Je dois être un peu fou parce que ça demande beaucoup plus de travail! Et ça fait près de neuf ans que je travaille sur le dossier du développement économique francophone. Cela a été ma grande priorité. J'ai mis deux ans de ma vie à contribuer à la mise sur pied du Conseil du développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). Ensuite, j'ai évolué sur le terrain national comme membre du comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Je n'ai pas fait ce travail seul, évidemment. Bien au contraire! Il n'empêche que le chemin a été frayé. Une infrastructure solide et durable a été créée au Manitoba et ailleurs. Alors j'aimerais me trouver d'autres terrains inexplorés à défricher. »

Bien qu'ils disent comprendre la décision de Raymond Poirier, un bon nombre de francophones regrettent de voir quitter ce qu'ils estiment être l'une des grandes forces motrices du développement économique francophone. Tel est du moins l'avis d'un membre du conseil d'administration de l'AMBM et conseiller municipal à Saint-Laurent, Marc Chartrand. « La première fois que je l'ai rencontré, j'ai été frappé par son énergie, affirme-t-il. Raymond Poirier s'est fendu en quatre pour nous. Lorsque j'avais une question, il était toujours disponible, même s'il était à l'autre coin du pays. Grâce à son encouragement et son dévouement, sans parler du personnel du CDEM comme Maurice McCarthy, Lina Legal et Mariette Mulaire, nous avons pu mettre sur pied le Festival Manipogo et encourager l'ouverture d'entreprises bilingues. Avant lui, nous avions quelques liens avec la communauté francophone, c'est sûr, mais aujourd'hui, ces liens sont devenus tellement plus forts. C'était notre champion. »

Pour sa part, Raymond Poirier se dit flatté par de tels éloges, mais tient à féliciter les communautés pour leur entrain. « Saint-Laurent était une communauté éloignée et périphérique à la francophonie, dit-il. En devenant membre de l'AMBM, elle s'est sentie branchée dans quelque chose de solide. Mais ce sont les membres de la communauté qui ont eu les idées. Ce sont eux qui ont eu confiance. Et ils ne sont pas seuls. C'est pourquoi j'ai beaucoup aimé le projet des visions communautaires. Chaque communauté s'est donné sa vision, chaque groupe s'est permis de rêver. »

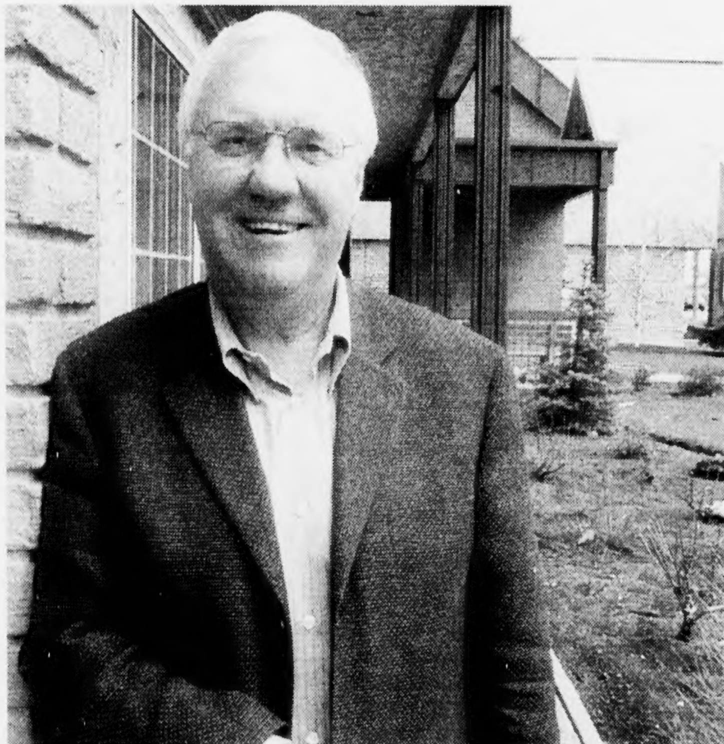


photo: Daniel Bahuaud

**Raymond Poirier : « Le chemin a été frayé. Alors j'aimerais me trouver d'autres terrains inexplorés à défricher. »**

La directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire, se dit attristée de la nouvelle, mais confiante qu'elle pourra continuer d'œuvrer avec Raymond Poirier dans l'élaboration de nouveaux projets. « On perd un grand, affirme-t-elle. On pourra lui trouver un successeur, mais jamais quelqu'un qui saurait le remplacer. Mais c'est sûr et certain qu'on entendra encore parler de Raymond Poirier. Il donnera de lui-même ailleurs. »

*DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE*

# Lorette joint l'AMBM

Daniel BAHUAUD

Le district local urbain de Lorette, qui fait partie de la Municipalité de Taché, a joint, le 14 mai, l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM).

Il s'agit de la seizième municipalité ou entité municipale à devenir membre de l'AMBM. Selon le directeur général de cette dernière, Raymond Poirier, c'est une victoire importante. « La décision vient confirmer que le travail de l'AMBM et du Conseil du développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a de la valeur, dit-il.

« Je trouve cela très encourageant, ajoute-t-il. Avec l'entrée de Lorette, on vient rejoindre environ 95 % de la population francophone au Manitoba. Est-ce que j'aimerais voir embarquer toutes les régions francophones? Oui. J'aimerais un jour voir la Municipalité rurale de Sainte-Anne faire le pas. Mais l'entrée de Lorette est un signe que d'autres communautés pourraient se joindre à nous sans pour autant exiger que toute une municipalité le fasse. Le précédent encourage déjà des résidants de Sainte-Geneviève. Et qui sait, les régions éloignées de Sainte-Rose-du-Lac et de Laurier pourraient voir en cette décision une lueur d'espoir. »

La décision n'a pas été sans controverse ou sans difficultés. On se rappellera que la démarche de joindre la Municipalité de Taché à l'AMBM a été tentée, il y a plus d'un an, mais sans succès. C'est alors que plusieurs entrepreneurs favorables à l'AMBM ont décidé d'ajuster leur tir en préconisant l'entrée du district local urbain de Lorette. « On s'est donc ressayé en avril, explique le propriétaire du commerce Ross Hair Styling de Lorette, Ross Deschambault. Mais les conseillers municipaux nous ont suggéré de revenir à la charge avec les résultats d'un sondage. C'est ce qu'on a fait. »

En peu de temps, Ross Deschambault et d'autres commerçants ont réussi à obtenir des signatures d'approbation de 60 entreprises et organismes communautaires. « Douze des signatures d'appui représentaient des groupes ou commerces francophones, souligne Ross Deschambault. Les 48 autres étaient des entrepreneurs anglophones qui estiment que l'adhésion à l'AMBM a du mérite. »

Armé de son sondage ainsi que de l'appui de Raymond Simard, le groupe a réussi à faire approuver, le 14 mai au matin, l'entrée de Lorette à l'AMBM. Cependant, à 16 h 30, le conseiller Jacques Trudeau a demandé un deuxième vote, invoquant un point d'ordre. « Certains pensent que je suis contre l'AMBM, mais ce n'est pas du tout le cas, précise le conseiller. Personnellement, je crois que l'entrée de Lorette est un pas dans la bonne direction. Mon opposition était plutôt sur le plan politique. J'ai quelques réserves en ce qui concerne la réaction de certains anglophones pour qui chaque victoire pour la francophonie sert de prétexte à nous attaquer. J'ai perdu l'avant-dernière élection municipale parce que plusieurs dans mon quartier majoritairement anglophone m'ont accusé de vouloir faire de la municipalité un organisme francophone. Je crains que la décision du 14 mai me nuise lors de la prochaine élection. »

« Il y a eu deux abstentions lors du deuxième vote, renchérit Ross Deschambault. L'une d'entre-elles était de Jacques Trudeau. Mais il ne devrait pas avoir peur car ce sont les conseillers anglophones qui ont appuyé l'idée. »

Pour sa part, la directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire, estime que les conseillers ont fait preuve de confiance. « Surtout en adoptant une politique de bilinguisme à Lorette avant la prochaine élection, dit-elle. Pour eux, c'est une tactique pour se faire réélire.

« Entre-temps, Lorette a bien du pain sur la planche, poursuit-elle. Elle devra fonder une Corporation de développement communautaire, voir à l'élaboration d'une vision du développement à long terme et mettre sur pied un programme de prêts pour les entreprises. Par rapport aux autres membres de l'AMBM, il y a du rattrapage à faire et le CDEM appuiera Lorette à 100 %. »

# Éditorial

## Fini, le strip-tease?

J'ai un respect* profond pour le gros bons sens des arbres.

Ce sont des êtres passablement timides, pas trop proactifs, mais pratiques. Pas étonnant qu'ils aient attendu très, très longtemps avant de se dire qu'il était temps de bourgeonner. Ils ont longtemps hésité, en effet. Et pendant un bon mois, il n'y avait que les gazons qui avaient verdi (C'est vraiment stupide, l'herbe).


par Daniel BAHUAUD

Oui, je comprends les arbres. Car moi aussi, j'ai bien de la difficulté à le croire que l'été, ou même le printemps nous est enfin arrivé.

Personnellement, je m'en méfie. Dame Nature nous a déjà fait un sacré bon strip-tease cette année! Combien de fois avons-nous connu du beau temps, pour ne replonger que quelques jours, ou même quelques heures plus tard, dans un froid sibérien? Combien de fois avons-nous vu fondre la neige et sorti nos râteaux et nos tondeuses pour retrouver le lendemain matin une nappe blanche sur nos chaussées et nos perrons? Le même scénario déprimant nous a été joué coup après coup, semaine après semaine pendant près de deux mois.

Comme tout Manitobain de naissance, j'accepte que l'été soit parfois plus tardif par rapport aux autres régions du Canada. Je ne dormais pas lorsqu'en deuxième secondaire, mon prof de géographie parlait de l'amplitude thermique du climat continental sec. Et tabarouête, je ne dormais certainement pas en enseignant la même unité alors que j'étais prof! J'ai compris la leçon.

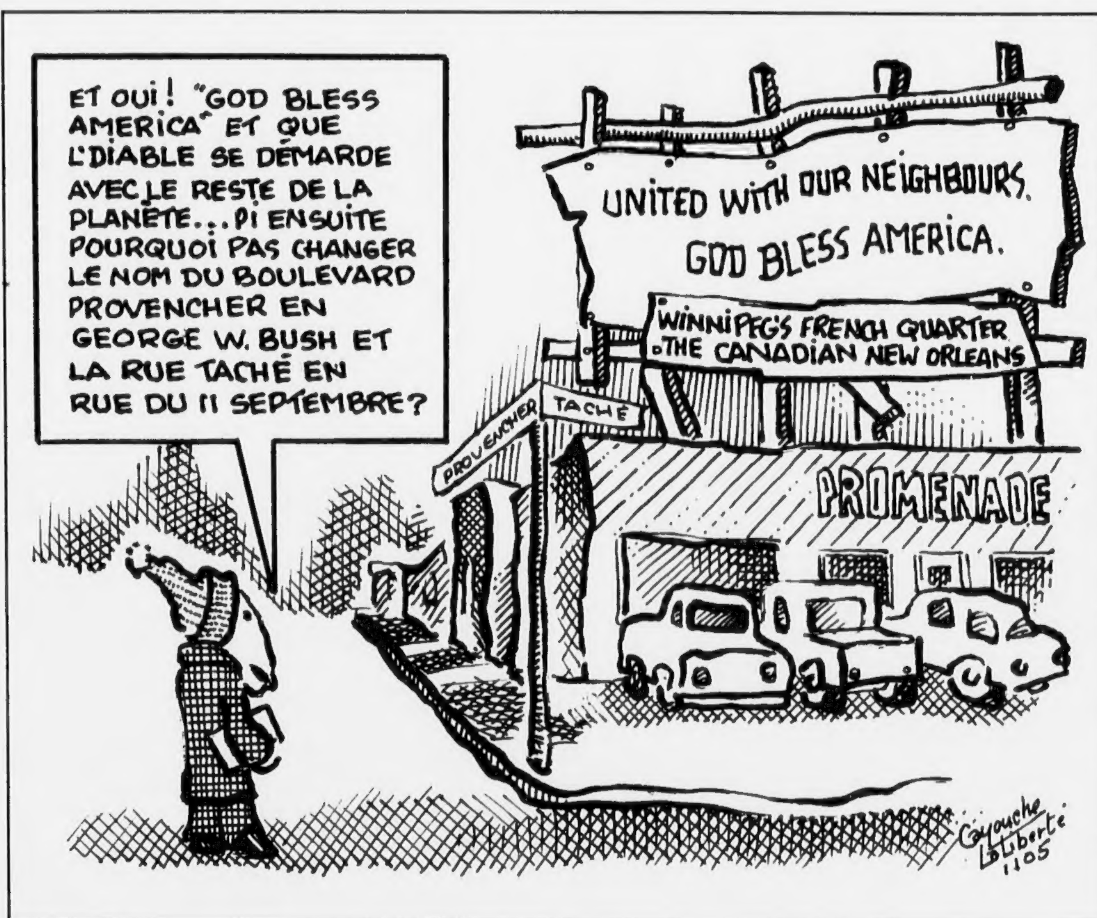
Mais j'en ai carrément assez du mercure qui joue au yo-yo! Et ras-le-bol du strip-tease! J'ai passé une fin de semaine reposante, mais passablement froide à Saint-Laurent – la nuit, il faisant encore - 1 ou - 2 degrés Celsius. C'est en rentrant en ville, le jour de la Fête de la Reine, que je me suis aperçu que le soleil avait vraiment pris des forces. C'était encourageant. Comme la plupart des Manitobains – ceux qui ne peuvent pas se payer le luxe de se rendre en Floride ou aux Bermudes pour leurs vacances de Noël (Ah! Mais comme on les aime, ceux-là!) – je commençais à oublier ce que c'était de pouvoir se promener dehors en t-shirt. C'était comme les souvenirs nostalgiques des aînés : « Jadis... ».

Mais, comme le dis si bien un vieux dicton écossais, « Trompez-moi une fois, c'est de votre faute. Mais trompez-moi deux fois, c'est de la mienne! ». Je me méfie de toi, Dame Nature. Trop souvent, tu m'as mis l'eau à la bouche en me montrant brièvement ta douce cuisse pour ensuite te rhabiller.

C'est plutôt frustrant. Non, c'est cruel. Quand on rêve de randonnées en vélo, de pique-niques ou tout simplement de finir d'aménager sa cour!

Le printemps? L'été? J'y croirai lorsque j'aurai passé une semaine en short.

Alors, cesse donc de faire la coquette, ô Dame Nature, et montre nous tes plus beaux attraits! Fais nous voir ta jeunesse et ta beauté. Dans quelques mois, ce sera encore l'hiver qui aura repris ses droits... et il sera trop tard.



**CHANSON**

# Un spectacle « For me formidable! »

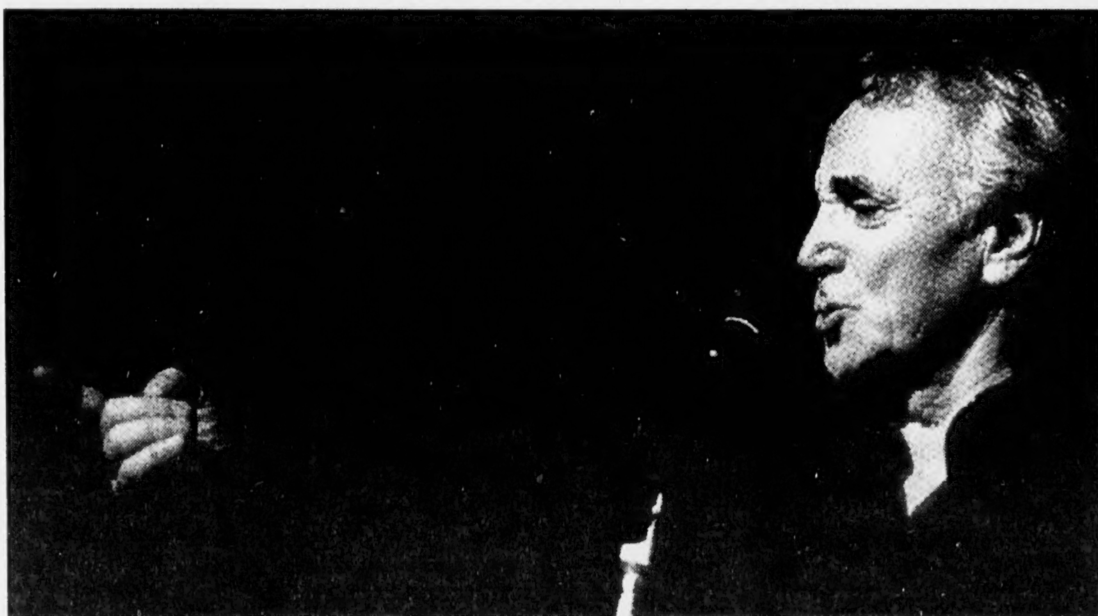
*Si vous souhaitiez que la venue de Charles Aznavour à Winnipeg se confirme, vos espérances seront comblées.*

Jean-François NADEAU

La nouvelle est enfin confirmée. Le chanteur français de renommée internationale Charles Aznavour sera de passage à Winnipeg. Il présentera un concert, le 18 septembre, à la Salle du Centenaire.

Accompagné sur scène de 12 musiciens et de deux choristes, l'artiste offrira au public quelques-uns de ses plus grands succès. Comme en témoigne le propriétaire des Productions Spontanum qui seront co-producteurs de l'événement, Jean Fontaine, il s'agira d'un spectacle à grand déploiement. « Winnipeg fait partie d'une tournée qui s'arrêtera non seulement à Montréal et à Vancouver, mais aussi à New York et Los Angeles », annonce-t-il.

Jean Fontaine est d'avis que la venue de Charles Aznavour dans la capitale manitobaine saura intéresser la communauté francophone. « Je pense que le public francophone va participer à l'événement, affirme le producteur. Ils vont peut-être sursauter en voyant le prix des billets, mais il faut mentionner qu'il s'agit d'une occasion unique. Les gens vont s'en souvenir longtemps. Je ne crois pas que Charles Aznavour va revenir encore quatre fois à Winnipeg. »



**Le chanteur Charles Aznavour s'arrêtera dans la capitale manitobaine afin d'interpréter ses plus grands succès.**

Ces billets, ils seront disponibles dès le 24 mai et leur prix variera entre 50 $ et 135 $. « Toutes seules, je ne sais pas si les Productions Spontanum auraient eu les reins assez solides pour produire un spectacle qui demande des moyens aussi importants, explique Jean Fontaine. Il faudra d'ailleurs viser non seulement le public francophone, mais aussi les anglophones qui connaissent l'artiste en raison de ses chansons anglaises. D'ailleurs, à Toronto, les billets se sont vendus comme des petits pains chauds. »

Si l'entreprise manitobaine en est à ses premières armes dans les ligues majeures de l'industrie du spectacle, son propriétaire n'y voit que du positif. « Il s'agit d'une bonne chose pour les Productions Spontanum, indique Jean Fontaine. tre impliqués dans l'organisation de ce spectacle nous fera bénéficier d'une expérience extraordinaire et nous donnera encore plus de crédibilité. Ce sera toute la communauté qui en sortira gagnante. »

MAI 2002

# CLIENTÈLE FÉMININE

# d'actions, UNE COMMUNAUTÉ

*Nous travaillons sans relâche à la mise en œuvre d'un plan de développement global que nous avons élaboré il y a quelques années afin de favoriser au maximum l'épanouissement de la communauté francophone. Afin de vous tenir informés des différents secteurs et clientèles touchés par ce plan, la SFM vous propose, à chaque mois, la chronique « Une communauté d'actions ». En vedette ce mois-ci : la Clientèle féminine.*




## Un nouveau nom, une nouvelle directrice, un conseil d'administration plus déterminé que jamais!

L'organisme revendicateur des droits de la femme francophone du Manitoba a connu une année relativement mouvementée. À la dernière assemblée générale, *Réseau de femmes* est devenu Réseau action femmes. En décembre 2001, Suzanne Lepage, l'ancienne directrice générale, a changé de cap et a choisi d'occuper un nouvel emploi au Commissariat aux langues officielles.

C'est avec enthousiasme que Réseau action femmes accueille sa nouvelle directrice générale, France Bernier. France nous fera profiter de son expérience de femme d'action en milieu minoritaire et de son attachement à la cause de la justice sociale, ayant œuvré sur le plan communautaire un peu partout au Canada et même en Asie.

Les défis étant toujours de taille, l'organisme cible trois champs d'action importants.

### *Communication et sensibilisation*

La situation et les problèmes vécus par les femmes francophones du Manitoba sont méconnus de la collectivité. La pauvreté, l'iniquité salariale, la sous-représentation au niveau des postes de haute gestion ou des postes décisionnels de la société, la violence subie minimisée et non dénoncée constituent des exemples qui préoccupent Réseau action femmes. Le manque de ressources nécessaires pour habiliter les femmes à vivre normalement et dignement n'est plus acceptable. Réseau action femmes souhaite que les enjeux reliés aux droits des femmes, les barrières systématiques dont elles font les frais et leurs besoins particuliers sur le plan des services, tels les soins de santé, soient mieux compris et considérés par la société.

### *Revendication*

Depuis sa fondation, Réseau travaille à l'amélioration de la condition des femmes francophones du Manitoba et de leur épanouissement en général. Des progrès peuvent être observés quant à leur cheminement vers l'équité et l'égalité. Néanmoins, l'amélioration de la situation de la femme ne signifie pas qu'elle a atteint l'égalité et l'équité auxquelles elle a droit. La communauté francophone du Manitoba sera davantage renforcée et outillée lorsque les femmes francophones du Manitoba occuperont la place qui leur revient, celles-ci constituant entre autres un pilier dans la transmission de la langue française dans le milieu. Les activités de Réseau action femmes contribuent à la normalisation de la vie française pour les femmes francophones du Manitoba. Tant en milieu rural qu'urbain, ces activités s'étendent aux niveaux éducatif, social, culturel, politique, économique et juridique. Pour les mener à bien, il faut notamment permettre à la clientèle féminine d'accéder à des postes décisionnels dans tous les secteurs touchant la communauté francophone du Manitoba.

### *Concertation et réseautage*

Les organisations francophones féminines du Manitoba sont souvent appelées à collaborer ensemble à l'occasion de projets conjoints. Réseau action femmes vise à augmenter les partenariats afin de rejoindre le plus de femmes possible pour faire avancer les dossiers prioritaires et favoriser une structure de concertation en but de multiplier les impacts.

En ce qui concerne les nouveaux défis qui l'attendent, Réseau action femmes peut compter sur l'enthousiasme et le dynamisme d'un conseil d'administration plus déterminé que jamais !

Avec un nouveau nom, qui évoque le dynamisme, et une nouvelle directrice, France Bernier, qui milite en faveur de la justice sociale, Réseau action femmes s'engage résolument sur la voie de l'action et de l'égalité.



**France Bernier, la nouvelle directrice de Réseau action femmes, entourée de femmes étrangères vivant en Chine.**

## Prochaine assemblée générale

Les membres du conseil d'administration de Réseau action femmes vous invitent à leur assemblée générale, qui se tiendra le mercredi 19 juin 2002 au salon Sportex (salle 1301) au Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale.

**Déroulement de la soirée :**

17 h 30 · Accueil et inscription
17 h 45 · Réunion d'affaires - Réception

Prière de nous confirmer votre présence avant le mardi 18 juin en communiquant avec France Bernier au (204) 231-7063 ou par courriel à l'adresse électronique suivante : raf@raf-mb.org

***Au plaisir de vous revoir !***

La nouvelle directrice générale, France Bernier, salue le professionnalisme et le dévouement des membres du conseil d'administration de Réseau action femmes : Agnès Champagne, Jocelyne Vigier, Charlotte Walkty, Lisbeth Savard, Carolle Roy, Gisèle Champagne, Roxane Dupuis, Nicole Lavergne et Annie Bédard.

Un gros merci à tous nos bénévoles, aux différents organismes et à la communauté pour votre appui inconditionnel.

## *Quelles sont nos priorités?*

- S'assurer que la clientèle féminine crée des partenariats avec divers collaborateurs afin d'améliorer la situation des femmes au Manitoba.
- Augmenter la prestation de services offerts à la clientèle féminine francophone du Manitoba.
- Promouvoir les différents groupes féminins auprès de la communauté francophone du Manitoba.
- Continuer le lobbying auprès du gouvernement manitobain afin que des actions concrètes soient prises suite aux recommandations proposées dans le mémoire de la Marche mondiale des femmes du Manitoba, plus particulièrement sur les dossiers touchant l'élimination de la pauvreté et la violence faite aux femmes.

## *Bientôt à la SFM*

- Communiquez avec le centre d'information 233-ALLÔ afin de mettre à jour les coordonnées de votre organisme dans l'*Annuaire des services en français*, édition 2003.
- Assemblée générale de Réseau action femmes le mercredi 19 juin 2002 au Sportex du CUSB.
- Assemblée générale annuelle de la FAFM le mercredi 22 mai 2002 en la salle Jean-Paul-Aubry au Centre culturel franco-manitobain à Saint-Boniface
- L'Équipe Manitoba se rendra aux Jeux de la francophonie canadienne à Rivière-du-Loup (Québec) du 31 juillet au 5 août prochains !

**Si vous avez des commentaires, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9**

S F M
LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

**Tél. : 233-4915 1-800-665-4443 (sans frais)**
**Adresse Internet : sfm@sfm-mb.ca**
**Site : www.sfm-mb.ca**

## FOYER VALADE

# 40 nouvelles places en 2003

*Il y a de plus en plus d'aînés francophones à la recherche d'une place dans des foyers de soins personnels. sC'est pour répondre à ce besoin grandissant que le Foyer Valade propose d'ajouter 40 places à son établissement actuel.*

Pascal DUBÉ

Pour répondre à un besoin grandissant au sein de la population aînée francophone, le Foyer Valade a lancé le 21 mai sa nouvelle campagne de prélèvement de fonds dans le but de construire 40 nouveaux espaces.

L'objectif est de recueillir 10 % du coût total du projet évalué à 5 millions $, soit 500 000 $. Si tout va comme prévu, les travaux devraient débuter dès le printemps 2003.

« Bon an mal an, environ une quarantaine de personnes figurent sur nos listes d'attentes, mentionne le directeur général du Foyer Valade, Francis Labossière. En attendant, ils demeurent dans leur maison, vivent en appartement ou doivent patienter dans des hôpitaux de soins de longue durée. Le besoin est bien présent et c'est pour cette raison que ce projet est si important. »

C'est sous le thème *Donnons pour ceux qui nous ont tant donné* que la campagne a été lancée sous la présidence de Brian Denysuik. Le comité de levée de fonds a déjà recueilli plus de 80 000 $ notamment auprès de la Corporation catholique du Manitoba. Mais, rappelle Brian Denysuik, il reste encore du travail à faire.

« Nous devons faire notre part pour que la Province nous aide à financer le reste du projet, souligne-t-il. Mais nous avons besoin de l'appui de la communauté pour atteindre notre objectif. Le public, tout comme les organismes, est invité à participer à cet effort de levée de fonds.

« En plus des 40 lits, précise Brian Denysuik, nous allons aussi devoir réaménager quelques parties existantes de l'établissement actuel. Il va falloir reconstruire une partie de la chapelle, agrandir la cuisine, faire des ajustements à plusieurs autres salles. C'est un beau grand projet qui va répondre à un besoin de plus en plus pressant au sein de notre communauté francophone. »

Fondé par les Sœurs grises du Manitoba, le Foyer Valade accueille présentement 115 résidents. Étant l'un des seuls foyers de soins personnels francophones au Manitoba, il s'engage à assurer un service de qualité à toutes les personnes âgées de la communauté ayant besoin de services. Pour plus d'informations, contactez Nicole Koswin au 233-3706.



photo: Pascal Dubé

**Le président du comité de levée de fonds, Brian Denysuik, la présidente du conseil d'administration du Foyer Valade, Raymonde Gagné et le directeur du Foyer Valade, Francis Labossière, ont présenté les plans d'agrandissement de l'établissement.**

## *DSFM*

# Les commissaires redevables

Le ministre de l'Éducation du Manitoba, Drew Caldwell, a annoncé le 15 mai un projet de loi modifiant la Loi sur les écoles publiques. Ce dernier vise la modernisation de la gestion de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM).

Ainsi, la modification principale propose que les commissaires soient dorénavant élus directement par les parents et non plus au sein des comités régionaux. La présidente de la Commission scolaire franco-manitobaine, Yolande Dupuis, voit cette initiative d'un bon œil. « Les commissaires seraient plus redevables envers les parents de cette manière, observe-t-elle. Ils seraient aussi élus par région et non par écoles. Qu'il y ait un ou trois commissaires provenant de Saint-Vital pour représenter l'urbain, ce serait aux parents de décider. »

Drew Caldwell propose également à la DSFM de créer un groupe consultatif sur les règlements pour chacune des quatre régions qu'elle dessert. Ils auraient pour mandat de transmettre à l'organisme les commentaires des membres de la communauté sur diverses questions. « Je vois un peu cette proposition comme l'écho de l'idée que nous avions avancée d'établir un palier régional », estime Yolande Dupuis.

Il est à noter que le projet de loi fait suite aux recommandations contenues dans le rapport Cenerini.

J.-F. N.

# Une semaine par excellence

*Conçue il y a déjà dix ans, la Semaine par excellence s'est avérée l'occasion idéale de faire connaître le Collège universitaire de Saint-Boniface aux jeunes francophones et francophiles de la première à la quatrième secondaire.*

Daniel BAHUAUD

Plus de 110 élèves des écoles françaises et d'immersion de la province ont convergé, du 13 au 17 mai, vers le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour participer aux multiples cours et activités que leur a proposé l'institution lors de sa Semaine par excellence.

Cette année, 11 cours étaient offerts aux élèves. Les jeunes ont pu, entre autres, étudier le rôle des micro-organismes dans l'environnement, produire des documents et animations pour Internet, faire de l'animation radiophonique, suivre des cours d'espagnol et produire un cédérom.

« Nous essayons, dans la mesure du possible, d'offrir de nouveaux cours aux jeunes qui s'inscrivent à la Semaine par excellence, remarque la coordonnatrice du département de l'Éducation permanente au CUSB, Jacqueline Fortier-Silva. Le personnel enseignant les élabore et me les présente en novembre, après quoi nous faisons ensemble une sélection. »

Organisée par le secteur universitaire ainsi que l'École technique et professionnelle du CUSB, la Semaine par excellence permet aux élèves du secondaire de goûter à l'expérience postsecondaire francophone. En ce sens, elle s'avère un puissant outil de recrutement pour le CUSB. « Bien de nos étudiants ont d'abord prix connaissance du CUSB par le biais de la Semaine par excellence, souligne Jacqueline Fortier-Silva. Surtout les jeunes issus des écoles d'immersion. Chose certaine, l'activité aide à faire le choix d'une institution postsecondaire. Mais ce que j'aime le plus de l'activité, c'est de pouvoir contribuer à stimuler des élèves vraiment forts et motivés. Très peu de jeunes peuvent se permettre de s'absenter de leurs cours réguliers pendant toute une semaine. Mais ceux que nous accueillons le font. Ils veulent apprendre. Ils veulent être ici. Ce sont vraiment la crème de la crème. »



photo: Daniel Bahuaud

**Gabrielle Ogilvie, Randi Cuthbert et Ashley Edgar se disent heureuses de leur expérience à la Semaine par excellence du Collège universitaire de Saint-Boniface.**

Pour la plupart des participants, surtout ceux venus des régions, les cinq jours ont valu la peine de se déplacer et d'être hébergés chez des familles d'accueil. Certains sont venus d'aussi loin que Thompson. « J'ai beaucoup aimé le cours d'espagnol pour débutants, souligne une élève en première secondaire de l'école d'immersion Prince-Charles de Portage-la-Prairie, Gabrielle Ogilvie. Je veux apprendre l'espagnol encore davantage, pour le comprendre plus en profondeur. Et je crois avoir reçu une bonne base sur laquelle je pourrai bâtir. »

Même son de cloche chez sa camarade de classe, Randi Cuthbert. Mais cette fois-ci, il a été surtout question d'apprécier les activités proposées aux jeunes en après-midi. « Le CUSB a organisé des ateliers de soccer et de badminton, souligne-t-elle. Après une matinée de travail, c'était agréable de pouvoir relaxer un peu. »

Également en première secondaire à l'école Prince-Charles de Portage-la-Prairie, Ashely Edgar dit, elle aussi, avoir apprécié le cours d'espagnol. « Et le vendredi, on a eu la chance de produire un cédérom, mentionne-t-elle avec enthousiasme. C'était intéressant. Mais j'ai aussi apprécié le fait de pouvoir passer des journées entières avec des étrangers. Je me suis fait quelques nouvelles amies. »

L'expérience semble donc à refaire. « Oui ! », répondent-elles à l'unisson.. « J'aurais quand même souhaité m'inscrire dans le cours de chimie, constate Randi Cuthbert. Mais il n'y avait plus de places. »

L'organisatrice de l'événement se dit consciente de ce genre de déception. « Parfois, certains élèves doivent avoir recours à leur deuxième choix de cours et, plus rarement encore, leur troisième choix, admet Jacqueline Fortier-Silva. C'est certain que ça peut être décevant. Chaque année, on essaie d'améliorer notre façon de faire les choses. Je prends au sérieux cette critique constructive. Après tout, on n'invite pas la crème de la crème sans s'attendre à ce qu'elle nous encourage à exceller à notre tour! »

ÉCONOMIE

# Just Desserts Café décoré

*Si vous avez un faible pour les pâtisseries, vous connaissez sûrement le restaurant Just Desserts Café du boulevard Provencher à Saint-Boniface. La propriétaire de l'entreprise, Sandy Nicoll, vient de remporter un prix de reconnaissance.*

Pascal DUBÉ

La propriétaire de Just Desserts Café du boulevard Provencher à Saint-Boniface, Sandy Nicoll, a reçu, le 16 mai, un prix de reconnaissance de la Women Business Owners of Manitoba. Elle a remporté ce prix parmi cinq autres participantes dans la catégorie des entreprises comptant moins de cinq ans d'existence.

« Je ne m'y attendais pas du tout, affirme Sandy Nicoll. Quand je remplissais les formulaires de participation, je me disais que ça ne servait à rien puisque je pensais qu'il y avait d'autres entrepreneures bien plus méritantes que moi. Quand ils ont dit mon nom, j'étais vraiment surprise. Agréablement surprise évidemment! »

Établi sur le boulevard Provencher depuis février 1998, Just Desserts Café est un petit restaurant qui a surtout fait sa renommée grâce à ses desserts. L'entreprise offre également des soupes, des sandwichs, des pâtes et des cafés raffinés.

Toujours désireuse d'offrir à ses clients des petits extras qui agrémentent leur visite, Sandy Nicoll expose près d'une vingtaine d'œuvres d'artistes locaux. Elle a aussi aménagé un petit comptoir d'articles cadeaux.

« Ce qui fait la différence dans mon café, c'est la qualité du service, ajoute Sandy Nicoll. J'essaye, dans la mesure du possible, de toujours embaucher du personnel bilingue. Mes menus sont dans les deux langues et je suis toujours à la recherche de produits qui pourraient donner un signe distinctif à mon entreprise. Ce qui compte pour moi c'est la satisfaction du client.

« Je suis évidemment très heureuse d'avoir remporté ce prix, mais je ne veux pas m'arrêter là, insiste-t-elle. J'aimerais pouvoir donner des cours de cuisine, offrir un service de traiteur et même écrire un livre de recettes! Essentiellement, je veux que mon entreprise continue à prendre de l'expansion. »



photo: Pascal Dubé

**Sandy Nicoll de Just Desserts Café nous montre fièrement le trophée qu'elle a reçu du Women Business Owners of Manitoba.**




photo: Daniel Bahuaud

## Coup de circuit!

**Près de 200 personnes ont convergé, le 18 mai, vers le Centre récréatif de Saint-Laurent afin de rendre hommage au joueur de base-ball professionnel Claude Lambert. La fête s'est avérée l'occasion idéale de dévoiler un des deux tableaux de l'artiste local, Paul Belair, dépeignant l'athlète dans sa tenue des Braves d'Atlanta. L'athlète natif de la communauté franco-métisse sera intronisé le 1er juin au Temple de la renommée du base-ball du Manitoba. La fête a également permis à la communauté de prélever près de 5 000 $ pour une nouvelle glace artificielle.**








SAINT-JAMES

# Patricia Thibodeau première directrice

*L'actuelle orthopédagogue de l'école Précieux-Sang, Patricia Thibodeau, marquera une partie de l'histoire de la Division scolaire franco-manitobaine en dirigeant la nouvelle école de l'organisme.*

Jean-François NADEAU

La toute première directrice de l'école Saint-James, Patricia Thibodeau, entrera en fonctions le 26 août. L'actuelle orthopédagogue de l'école Précieux-Sang est très heureuse de relever ce nouveau défi et maintient que son école sera parmi les meilleures.

« Ouvrir une école dans l'ouest de la ville est une initiative extraordinaire de la part de la Division scolaire franco-manitobaine, lance d'emblée Patricia Thibodeau. J'ai vécu à Saint-James durant plusieurs années et je ne comprenais pas pourquoi il n'y avait pas d'école francophone dans ce quartier. Alors que mes enfants étaient jeunes, ils devaient prendre deux autobus pour se rendre à l'école et trois autres pour revenir. »

Maintenant qu'un tel établissement ouvrira ses portes en septembre prochain, sa directrice a la ferme intention d'en faire un modèle de qualité. « Avec l'aide du bureau divisionnaire, j'ai confiance que nous allons être en mesure d'offrir plus de services que la majorité des écoles, affirme-t-elle. De plus, nous aurons une équipe formée de gens qui croient fortement à l'importance de la francophonie manitobaine. »

En ce qui concerne le nombre d'élèves qui fréquenteront l'établissement, Patricia Thibodeau ne s'en formalise pas. Elle est d'avis que le recrutement se fera sans difficultés majeures. « Je connais assez bien Saint-James et les militaires, puisque mon mari



photo : Jean-François Nadeau

**Patricia Thibodeau.**

travaille sur la base, explique-t-elle. Je participe à plusieurs activités francophones dans ce quartier et je sais que nous répondrons à un important besoin. Le principal défi ne sera pas de recruter des élèves, mais plutôt de créer une fondation solide, en accueillant des enfants qui ne proviendront pas seulement de parents militaires appelés à déménager souvent. »

Patricia Thibodeau souhaite engager ses enseignants et les membres de son personnel de soutien d'ici à la fin du mois de mai. L'actuelle directrice de l'établissement par intérim, Dolorès Beaumont, l'assistera pour sélectionner les candidats. Pour la nouvelle directrice, partir à zéro est plus stimulant qu'inquiétant. « Cela fait plus de 30 ans que j'œuvre dans les écoles, souligne Patricia Thibodeau. Puisque j'ai déjà été directrice adjointe, je connais assez précisément le roulement associé à mes futures fonctions et les tâches que j'aurai à accomplir. »

# La Liberté LOISIRS

*Cahier culturel et sportif.*

CERCLE MOLIÈRE

# Former la relève

*Il y a deux ans, le Cercle Molière lançait un programme permettant à quatre jeunes de se familiariser avec toutes les étapes de réalisation d'un spectacle. Maintenant que ce programme vient à échéance, l'organisme cherche de nouvelles façons d'assurer la relève.*

Pascal DUBÉ

Le Cercle Molière, en collaboration avec trois autres théâtres francophones de l'Ouest explorent la possibilité d'offrir un programme de formation en théâtre à la faculté Saint-Jean d'Edmonton. Cette initiative permettrait de créer un bassin de professionnels capables d'assurer la survie des productions théâtrales à l'ouest de l'Ontario.

Mais les démarches entreprises par les membres de l'Association des compagnies de théâtre de l'Ouest sont encore au stade préliminaire. « Tout ce que nous avons eu jusqu'à maintenant, ce sont des rencontres exploratoires avec les responsables de la faculté Saint-Jean, affirme le directeur l'UniThéâtre d'Edmonton, Daniel Cournoyer. L'intention serait de créer un baccalauréat en théâtre. »

Cette nouvelle réjouit l'administrateur du Cercle Molière, Paul Léveillé. Fort des résultats obtenus par le programme de formation mis sur pied par la troupe de théâtre au cours des deux dernières années, il insiste sur le fait qu'il faut trouver des moyens de former les jeunes dans la région.

« Grâce au Conseil des Arts du Manitoba, à Ressources humaines Canada et à Patrimoine canadien, nous avons eu la chance d'employer au cours des deux dernières années quatre jeunes d'ici, explique Paul Léveillé. Les apprentis ont eu la chance de se familiariser avec toutes les étapes de production d'un spectacle. L'expérience a tellement été formidable que je suis prêt à faire le pari qu'ils pourraient aujourd'hui monter une pièce tout seuls!

« Mais le problème, c'est que nous n'avons plus de subventions pour continuer à payer leur salaire, constate-t-il. Alors tout ce qu'on peut leur offrir pour la saison prochaine, ce sont des emplois à temps partiel. Pour plusieurs d'entre-eux, ça veut dire qu'ils devront se trouver de nouveaux emplois à temps plein et il va être très difficile pour eux de poursuivre leur apprentissage au Cercle Molière. »

Un problème qui n'est pas nouveau pour la troupe de théâtre. Depuis plusieurs années, le Cercle Molière, par l'entremise de la bourse Pauline-Boutal, vient en aide à de jeunes talents locaux qui veulent étudier les rudiments de la production théâtrale. Mais rare sont ceux qui, après leur formation, reviennent au Manitoba. Un programme adapté à la réalité francophone d'ici viendrait justement briser ce cercle vicieux des jeunes qui partent pour ne jamais revenir.

« Ils sont rares les jeunes d'ici qui sont allés étudier dans l'Est, puis qui sont revenus vivre et qui réussissent à gagner leur vie dans le monde du théâtre, souligne Paul Léveillé. Je peux probablement les compter sur les cinq doigts de ma main. Et puis, je ne les blâme pas non plus. Il y a bien plus d'opportunités qui s'offrent à eux là-bas. Mais pour nous, c'est toujours à recommencer.

« Et c'est pourquoi notre dernier programme de formation a été si bénéfique, déclare-t-il. Nos apprentis ont eu la chance d'apprendre ici tout ce qui a trait au jeu des comédiens, les techniques d'éclairage et de son, la régie, bref tout ce qu'il faut savoir pour monter un spectacle. Ils ont acquis beaucoup d'expérience et c'est pourquoi nous voulons tout mettre en œuvre pour leur trouver du travail dès la prochaine saison, afin qu'ils puissent poursuivre leur apprentissage. »

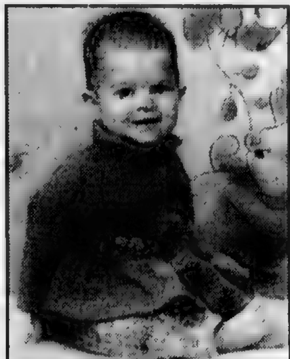
Pour Daniel Cournoyer, la création d'un baccalauréat en théâtre est essentielle pour assurer la survie du théâtre francophone dans l'Ouest. « On a qu'à regarder ce qui se passe en Ontario avec le programme de l'Université d'Ottawa ou encore en Acadie avec l'apport de l'Université de Moncton, souligne-t-il. Ces deux régions profitent énormément des retombées générées par les universités. Il faut trouver un moyen de former notre relève ici même dans l'Ouest du pays. »



Archives La Liberté

**Depuis deux ans, Brigitte Sabourin, Christian Perron, Patrick Trudel et Marie-Claude McDonald profitent d'un programme de formation au Cercle Molière.**

## T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Stéphanie Marie Girard et je suis la petite sœur de Rhéanne et la fille de Micheline et Daniel Girard. Je suis née le 16 juillet 2001 durant la grosse pluie!

J'envoie un gros bisou à ma mémère et mon pépère LeClair (Marie et Pierre); ma grand-mère et mon grand-père Girard (Germaine et Léopold); ma marraine Paulette Dupont; mon parrain Gilles Wilcott et toute ma famille.

J'aimerais aussi souhaiter « Bonne Fête » à mon arrière-grand-mère Marie Thérèse Wilcott qui est jeune de 80 ans!

Je vous aime beaucoup!

*Stéphanie*

## Tirage

Courez la chance de gagner une des deux paires de billets pour le spectacle ***Tobapalooza*** qui sera présenté le 1er juin à Saint-Malo. Le spectacle mettra en vedette les groupes Ya Ketchose, Kraink, Piste de Chameau et Gato Groové. Téléphonez à *La Liberté* le mardi 28 mai entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1-800-523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.

# Le Babillard

## FORT GIBRALTAR

✎ Une ***soirée de gala*** aura lieu le 23 mai à 18 h 30 afin d'augmenter le fonds de dotation La Vérendrye. Le lancement officiel du livre *À la recherche de la Mer de l'Ouest* s'y tiendra de même que le dévoilement d'un projet éducatif. Info. : Geoffrey P. Beaudoin, 233-0210 poste 314.

## NOTRE-DAME-DE-LOURDES

✎ Le Village souhaite republier une version du ***Livre du Centenaire*** fidèle à l'originale sortie en 1990. La réimpression comprend la correction des erreurs. Le coût de chaque copie sera de 80 $. Pour commander un exemplaire, adressez-vous au bureau municipal **avant le 28 mai** en composant le 248-2348 (Yvette Gaultier).

## SAINT-BONIFACE

✎ Une soirée d'inscription à la ***prématernelle francophone*** La Petite école a lieu dans ses locaux (215-210, rue Masson) le 23 mai de 19 h à 20 h. Info. : 233-7540 ou www.petiteecole.org.

✎ L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge organise un ***marché aux puces***, qui aura lieu le 25 mai entre 9 h et 16 h au Club Éclipse, 255, avenue de la Cathédrale. Renseignements : 233-7440 (Gisèle).

✎ Le groupe jeunesse de la Cathédrale de Saint-Boniface organise une grande ***vente de bric-à-brac***, qui aura lieu au sous-sol de la Cathédrale le 25 mai de 8 h à 16 h, et le 26 mai de 11 h à 14 h. Il y aura encan silencieux, vente de hot-dogs et une variété de jeux. Renseignements : 233-0362.

✎ La ***réunion annuelle*** du secteur diocésain francophone de ***Développement et Paix*** aura lieu le mardi 4 juin à 19 h en la salle C du centre de Pastorale, 622, rue Taché. Un audio-visuel portant sur un voyage au Guatémala effectué par trois jeunes franco-manitobains sera présenté. Tous sont invités. Renseignements : 261-9883.

## SAINT-CLAUDE

✎ La Société historique de Saint-Claude présente le groupe ***Sisters of the Holy Rock*** au Centre récréatif le 2 juin à 15 h. Billets : 10 $.

## SAINT-JEAN-BAPTISTE

✎ La quatrième ***vente de garage communautaire*** se déroulera le 25 mai entre 10 h et 15 h et le 26 mai entre midi et 15 h. Des encans silencieux et des tirages auront lieu. Si vous avez des articles à donner, veuillez les déposer au presbytère ou au sous-sol de l'église avant le 23 mai. Info. : 758-3454.

## SAINT-MALO

✎ L'École catholique d'évangélisation offre plusieurs ***camps d'été*** pour tous les groupes d'âge au cours des mois de juillet et d'août. Le thème de cette année est *Le Seigneur est mon berger*. Pour plus de renseignements sur les activités offertes ou les dates des camps, téléphonez au 347-5396.

## SAINT-NORBERT

✎ Une ***session d'apprentissage parental*** sera offerte gratuitement à l'école Noël-Ritchot tous les jeudis du 2 mai au 6 juin entre 9 h et 11 h. La garde des enfants sur place est également gratuite. Inscription et information : Colette, 261-1258.

## SAINT-PIERRE-JOLYS

✎ Un ***marchethon*** organisé par le Coin santé aura lieu le 26 mai sur le chemin Saint-Paul. Le point de départ est le stationnement du Providence College et celui de l'arrivée au musée Saint-Pierre-Jolys. Les inscriptions se feront à 13 h 30 et le départ aura lieu à 14 h. La marche est de 10 km, mais ceux qui le préfèrent pourront faire une partie du trajet dans une voiture tirée par des chevaux. Les enfants à vélo seront les bienvenus. Les participants ont le choix de se faire commanditer ou d'acheter une main de cartes à 5 $ pour les adultes et 3 $ pour les enfants. Info. : 433-7104.

## SAINTE-ANNE

✎ Les Chevaliers de Colomb vous invitent à un ***BBQ*** le 24 mai entre 17 h et 20 h à leur local. Du steak et des poitrines de poulet seront servis. Coût : 12 $ pour les 13 ans et plus, 6 $ pour les 6 à 12 ans. L'entrée est gratuite pour les moins de 6 ans. Tous les profits amassés seront remis aux jeunes qui participeront à la Journée mondiale de la jeunesse. Info. : Raymond Connelly, 422-8650.

✎ La Bibliothèque de Sainte-Anne vous invite à un concert présenté par la formation ***Sisters of the Holy Rock*** le 28 mai à 19 h 30 à la salle de curling. Billets : 10 $ en vente à la bibliothèque ainsi qu'à l'hôtel de ville. Info. : Clément Charrière, 422-5208.

## WINNIPEG

✎ ***L'Alliance Française*** vous invite à son assemblée générale annuelle le 29 mai à 18 h dans ses locaux du 934, avenue Corydon. Un vin et fromage suivra. Info. : 477-1515.

## AUTRES

✎ L'Association des Guides franco-manitobaines a un chalet à la Plage Albert qui est disponible en juillet et août pour des groupes d'un maximum de 40 personnes. Contactez Thérèse Gagnon au 256-2063.

✎ Le National Screen Institue et Téléfilm Canada offrent un ***programme de développement de longs-métrages***. Pour obtenir de plus amples renseignements ou un formulaire d'application visitez le www.nsi-canada.ca/featuresfirst ou téléphonez au 1-800-952-9307 et demandez le coordonnateur du programme. **La date limite pour appliquer est le 28 juin.**

✎ Des billets à prix réduit pour le ***Festival folk de Winnipeg***, qui se déroulera du 11 au 14 juillet, sont disponibles jusqu'au 31 mai. Ils sont en vente chez Ticketmaster, au magasin de disques du festival ou au 1-888-655-5354.

**Sélection recueillie par Mylène CRÊTE et Daniel BAHUAUD**

*Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998* **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution** *en précisant « pour le Babillard ».*

SOCIÉTÉ HISTORIQUE

# *Hommage à Lionel Dorge*

La Société historique de Saint-Boniface organise (SHSB) au Centre du Patrimoine, le 28 mai, après la tenue de son assemblée générale annuelle, une soirée en l'honneur de Lionel Dorge. Les apports du Franco-Manitobain dans les domaines de l'histoire, de la recherche, de l'archivage et de l'édition seront soulignés.

Un membre de la famille Dorge, l'auteur Roger Léveillé, Louise Auger, Gilbert Comeault ainsi que Diane Paiement rendront hommage à Lionel Dorge. L'événement sera aussi l'occasion de lancer officiellement la bourse portant le nom de l'historien. « La bourse Lionel-Dorge vise à favoriser la recherche, la rédaction ou la publication de l'histoire du Manitoba français ou métis, explique l'un des membres du comité de la bourse, Gérald Boily. Elle pourrait aussi être décernée à quelqu'un qui souhaite écrire un roman historique. »

La salle de recherche du Centre du Patrimoine, où se retrouve notamment la bibliothèque de la SHSB, sera également rebaptisée la salle Lionel-Dorge. « Cet homme a joué un rôle exceptionnel dans la conservation et la diffusion de notre histoire, souligne l'archiviste Gilles Lesage. Il a passé toute sa carrière à aider des gens à faire de la recherche historique. Il a constitué les archives de l'archevêché de même que la bibliothèque de la SHSB, après qu'elle fut ravagée par les flammes. »

J.-F. N.

*NOTRE-DAME-DE-LOURDES*

# *Réimpression du Livre du Centenaire*

Le *Livre du Centenaire* de Notre-Dame-de-Lourdes pourrait être republié. C'est du moins ce que désire le maire par intérim du village, Denis Bibault, et son conseil qui voudraient que 20 copies soient disponibles pour les touristes à la bibliothèque municipale.

« Les gens qui viennent nous visiter, surtout ceux originaires de France, aimeraient repartir avec un livre qui raconte l'histoire des familles du village », indique-t-il.

Les résidants auraient également la chance d'acquérir l'ouvrage. Voilà pourquoi le Village conduit un sondage pour savoir combien de copies il doit imprimer. Il espère obtenir les résultats à la fin du mois de mai et disposer de cette deuxième édition du *Livre du Centenaire* à la mi-juillet.

M. C.

## Les Rendez-Vous

### MUSIQUE

L'***Orchestre de Jazz de Winnipeg*** offrira, le 4 juin à 20 h, son dernier concert de la saison 2001-2002 à Mezzo, 291 avenue Bannatyne. Billets : 12,50 $. Renseignements : 989-6030.

Le groupe ***Madrigaïa***, autrefois connu sous le nom Madrigal, lancera son premier album le 24 mai à 20 h à la salle Jean-Paul Aubry du Centre culturel franco-manitobain (CCFM). Les billets, en vente au CCFM et au Centre chrétien, coûtent 8 $ à l'avance ou 10 $ à la porte. Info. : www.geocities.com/madrigalsings.

L'ensemble vocal ***Renaissance Voices*** présente un concert de printemps le 26 mai à 19 h au Millenium Centre (389, rue Main). Les billets sont en vente chez le libraire McNally Robinson de la Place Portage et de Grant Park.

***Rudimental***, ***Gérald Laroche*** et ***La Bottine Souriante*** se produiront en spectacle lors du ***Festival folk de Regina***. L'événement se déroulera du 16 au 18 août. Les billets sont en vente à 30 $ jusqu'au 30 juin. Info. : (306) 757-7684 ou www.reginafolkfestival.com.

### THÉÂTRE

La garderie des Tournesols de Saint-Vital présentera, le 1er juin à 13 h 30 en la salle Martial-Caron du CUSB la pièce ***Harry Potter à l'école des magiciens***. Billets : 4 $. Renseignements : 253-1518 (après 18 h).

La comédie musicale ***Funny Girl*** est présentée par le ***Winnipeg Jewish Theatre*** au Warehouse Theatre du 11 au 26 mai. Le coût des billets varie entre 29 $ et 35 $. Info. : 477-7478.

La pièce ***Hamlet*** sera jouée par la troupe ***Shakespeare in the Ruins*** du 30 mai au 6 juillet aux ruines du monastère de Saint-Norbert. Les billets sont en vente au 942-5483.

### EXPOSITION

La Maison des artistes visuels francophones présente les expositions ***Souhaits pour un printemps éternel*** de ***Noëlla Muruvé*** et ***Mon enfance, mes passions*** de ***Michelle Moreau*** jusqu'au 30 mai.

La galerie du Centre culturel franco-manitobain présente l'exposition ***Les badlands de l'Ouest*** du photographe ***Jacques Rioux*** jusqu'au 2 juin.

### IMAX

Le film ***ESPN's Ultimate X*** sera présenté au cinéma Imax à compter du 10 mai. Pour plus de renseignements, composez le 956-IMAX.

**Sélection recueillie par Mylène CRÊTE et Daniel BAHUAUD**

ENFANCE

# Affronter l'inconnu

*Rien de mieux, pour aider les jeunes à surmonter leurs petites peurs, que de leur raconter une histoire qui démystifie et normalise l'inquiétante expérience du fameux monstre dans la cave…*

Daniel BAHUAUD

« La balle jaune bondit à coups brefs sur le plancher, hésite sur le seuil dans la cage d'escalier, et sombre, marche par marche, dans les profondeurs inquiétantes de la cave. » Pour récupérer sa balle, Simon surmontera-t-il sa crainte de l'inconnu? C'est à cette question que l'auteur Jean-Denis Côté a tenté de répondre, en écrivant son premier livre pour enfants, *Le Monstre dans la cave*.

« Bien des jeunes ont peur des monstres, surtout ceux qu'ils croient apercevoir dans les coins sombres du sous-sol, lance Jean-Denis Côté. Il faut tenir compte de leurs petites craintes. Sinon, elles peuvent les hanter pendant bon nombre d'années. Les jeunes aiment bien avoir peur, mais dans une certaine mesure. Il faut quand même qu'il y ait des limites. Garçon, je me suis imaginé longtemps qu'il y avait un être méchant et grotesque dans la cave. Et je ne trouvais rien d'amusant là-dedans! »

Pas étonnant que le nouvel auteur québécois, qui termine présentement un doctorat en sociologie – il s'est penché sur le milieu de la littérature de la jeunesse et les valeurs qu'elle avance – ait choisi ce thème pour son premier livre. « C'était en partie autobiographique, confie-t-il. Lorsque j'ai commencé à l'écrire, je n'ai pas eu besoin de réfléchir longuement sur le sujet; il s'écrivait de lui-même! »

C'est en 1998 que Jean-Denis Côté a eu l'idée d'écrire son livre. Sa source d'inspiration? Le concours littéraire Lurelu, une compétition conçue pour encourager la relève dans le domaine de la littérature pour enfants. « Un ami m'a souligné qu'il avait participé à un concours littéraire, raconte l'ancien chargé de cours en sociologie au Collège universitaire de Saint-Boniface. Je me suis dit que je pouvais en faire autant. »

D'emblée, Jean-Denis Côté se croyait destiné à écrire un texte pour adolescents, mais, en fin de compte, le volet du concours s'adressant aux plus jeunes lui semblait plus attrayant. « Une des conditions du concours était qu'il fallait débuter son histoire avec une phrase proposée par le jury, explique-t-il. Celle pour les ados ne me disait absolument rien, tandis que celle pour les jeunes me communiquait quelque chose. Elle m'a incité à l'écriture. »

Le texte terminé, Jean-Denis Côté s'est vu, à sa très grande surprise, remporter le premier prix dans sa catégorie. « Ce qu'il y a de comique dans cette histoire, c'est qu'au fond, j'ai écrit un texte pour le plaisir d'écrire, dit-il. Je ne réfléchissais pas vraiment aux valeurs que j'avançais. C'était plutôt inconsciemment que j'ai imbriqué les quelques idées qui font, c'est ce qu'on me dit, le plaisir des enfants et des parents qui lisent *Le Monstre dans la cave*. Les jeunes aiment la dimension mystérieuse et le suspense qui favorise une petite peur en eux. Et les parents

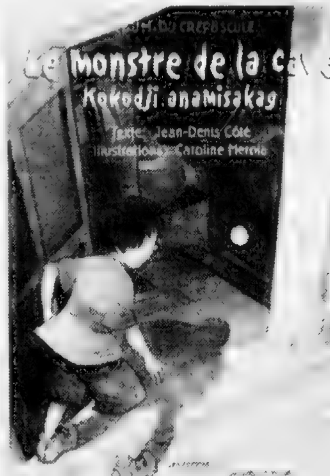



photo : Gracieuseté Éditions du soleil de minuit

**Le Monstre dans la cave.**

aiment l'exemple de Simon, un garçon qui surmonte sa crainte pour récupérer sa balle. La peur et la quête de la balle sont liées de manière intrinsèque. Et lorsqu'ils lisent mon livre, j'invite les jeunes à surmonter leur crainte. »

Somme toute, Jean-Denis Côté se dit très satisfait de son initiation à la production littéraire. « J'ai été vraiment choyé, affirme-t-il. Pendant mes études, je me suis épris du talent de l'illustratrice Caroline Merola. Et voilà qu'elle a fait les dessins ppour mon livre! Les couleurs vives et son style me plaisent énormément. Bref, on ne peut pas demander mieux d'une première expérience de publication. J'ai vraiment le goût de continuer. »

*(1) Le Monstre dans la cave est publié en versions française/alogonquine aux Éditions du soleil de minuit. Il s'adresse aux jeunes de cinq ans et plus.*

JAZZ

# Libérant, l'improvisation

*Flûtiste classique, Simone Gendron enseigne la musique dans une école secondaire et est membre d'un orchestre à vents. Mais c'est en chantant du jazz avec la formation Apogee que la Franco-Manitobaine dit prendre son envol.*

Daniel BAHUAUD

« Il n'y a rien de plus motivant pour une musicienne que de monter sur l'estrade et de se livrer corps et âme, à la musique, lance la soprano et membre de la formation winnipegoise de jazz Apogee, Simone Gendron. Surtout quand on n'a pas besoin de diriger un groupe de musiciens, mais tout simplement en faire partie. J'ai hâte à notre prochain concert. » (1)

Simone Gendron en sait quelque chose. « La musique, c'est ma vie, affirme-t-elle. Mais en même temps, c'est mon gagne-pain. » Enseignante de formation, la Franco-Manitobaine dirige les harmonies du collège Jeanne-Sauvé de Saint-Vital. Pour elle, être membre d'Apogee lui permet de s'exprimer en tant que musicienne et en tant qu'individu.

« Ce n'est pas que je n'aime pas enseigner, dit-elle. Bien au contraire! Mais avec Apogee, je peux m'exprimer autrement. Je n'ai pas besoin de songer aux manières de stimuler l'expression musicale des jeunes. Je n'ai pas besoin de faire la gestion d'un groupe. Je sors de la boîte prof-élève et ça, c'est rafraîchissant. Ainsi, je peux me décontracter en tant que personne, faire des partages professionnels – car plusieurs membres d'Apogee sont eux aussi des enseignants – et atteindre un autre niveau musical. »



photo : Gracieuseté Shelly Breslaw

**Simone Gendron (troisième de la rangée du milieu, à partir de la gauche) et la formation Apogee.**

En effet, la formation est bien nommée, car l'apogée est la note la plus élevée d'une phrase musicale. Et, à l'instar de cette figure musicale, le groupe musical, fondé en 1999, commence à se tailler une place de choix au Manitoba et dans l'Ouest canadien. Ses musiciens se sont produits sur scène à Brandon, au Festival Rocky Mountain de Banff et aux Jeux panaméricains. Leur premier spectacle solo, qui a eu lieu en mai 2001 à Winnipeg, s'est vendu à guichets fermés.

« Notre son est plutôt unique, souligne Simone Gendron. Nous chantons la plupart de notre répertoire dans un style *a cappella*, c'est-à-dire sans accompagnement. Parfois, oui, nous sommes accompagnés d'un trio et ce sera en effet le cas lors de notre prochain spectacle. Mais c'est intéressant à pouvoir interpréter des classiques comme *They Can't Take That Away From Me* des frères Gershwin, *My Romance* de Rodgers et Hart ou bien même *Only Love Can Break Your Heart* à la manière *a cappella*. »

En outre, Apogee interprète des chansons moins connues, notamment quelques-unes de la formation jazz *a cappella* suédoise The Real Group. « Leurs partitions se prêtent beaucoup à l'improvisation, souligne Simone Gendron. »

En effet, l'improvisation s'avère une des forces d'Apogee. « Ce n'est pas comme si tout le monde chantait n'importe quoi à n'importe quel moment, mentionne la musicienne. Mais plutôt que nous choisissons les endroits au préalable où l'un de nous pourrait s'exprimer en faisant des improvisations vocales. Avant le concert, on se dit "OK, qui veut faire un solo ce soir?" Et c'est à chacun son tour.

« C'est très libérant, faire une vocalise de ce genre, ajoute-t-elle. C'est lors de ces moments-là que je touche de nouveaux sommets musicaux. Je joue de la flûte traversière et je suis membre de l'Ensemble des vents de Winnipeg et, dans cet orchestre, je joue beaucoup de musique plus formelle, plus classique. C'est formidable, bien sûr, mais à mon avis, le jazz stimule davantage la créativité, en raison de sa flexibilité. En jouant du classique, on peut être expressif, mais c'est à l'intérieur de paramètres très rigides. C'est une musique très disciplinée. Le jazz, par contre, me donne des ailes. »

*(1) Apogee se produira le 31 mai au Prairie Theatre Exchange à Winnipeg. Billets : 10 $ (adultes) et 8 $ (étudiants). Renseignements : 257-9841.*

# Riel revisité

*Des objets intimement liés à la vie de Louis Riel, récemment acquis, feront bientôt partie de la collection permanente du Musée de Saint-Boniface.*

Daniel BAHUAUD

Bonne nouvelle pour les passionnés de l'histoire. Le Musée de Saint-Boniface compte présenter, dès le 24 juin, une version plus élaborée de son exposition permanente portant sur la vie du fondateur du Manitoba, Louis Riel, dans laquelle on pourra contempler des objets nouvellement acquis.

Ayant pour titre proposé *Louis Riel : fils de la rivière Rouge, père du Manitoba*, l'exposition s'avère un projet d'envergure. Son élaboration pourrait coûter entre 30 000 $ et 35 000 $.

« Nous cherchons à faire de notre exposition Riel une des attractions patrimoniales incontournables de la métropole, affirme le directeur du Musée, Philippe Mailhot. Ce sera vraiment une exposition de haute gamme. »

## De nouveaux artéfacts

La nouvelle exposition propose de présenter plus clairement au public la vie de Louis Riel. La collection sera donc réorganisée selon les rubriques suivantes : la naissance et la jeunesse de Riel, la création du Manitoba, le soulèvement de 1885 et la bataille de Batoche ainsi que son exécution et ses funérailles de Riel. Or, bien que positifs en soi, ces changements auront lieu en raison de l'acquisition par le Musée de Saint-Boniface de plusieurs objets directement reliés à la vie du père du Manitoba.

« Sans entrer dans trop de détail, il suffit pour l'instant de mentionner que ce sont des objets qui sont intimement liés à la vie de Riel, explique Philippe Mailhot, qui compte élaborer davantage lors de la réouverture de la présentation. Une fois l'exposition ouverte au public, je crois que l'on comprendra l'importance de ce que nous avons acquis. »

Outre ces objets, le Musée de Saint-Boniface espère incorporer dans l'exposition une vignette controversée de la série des célèbres *Minutes du patrimoine*. « Nous connaissons tous les *Minutes du patrimoine*, fait remarquer Philippe Mailhot. Mais celle portant sur Riel n'a jamais été diffusée à la télévision. Elle était considérée trop intense.

« Au fond, elle est très bouleversante, poursuit-il. Pendant près d'une minute, on contemple le visage calme et paisible de Riel. Ce plan est accompagné de citations de Riel, qui nous font réaliser que sa vision du Canada ressemble de beaucoup à notre pays d'aujourd'hui. Soudainement, la tête tombe et l'on aperçoit la corde. Nous venons d'assister à sa pendaison. »

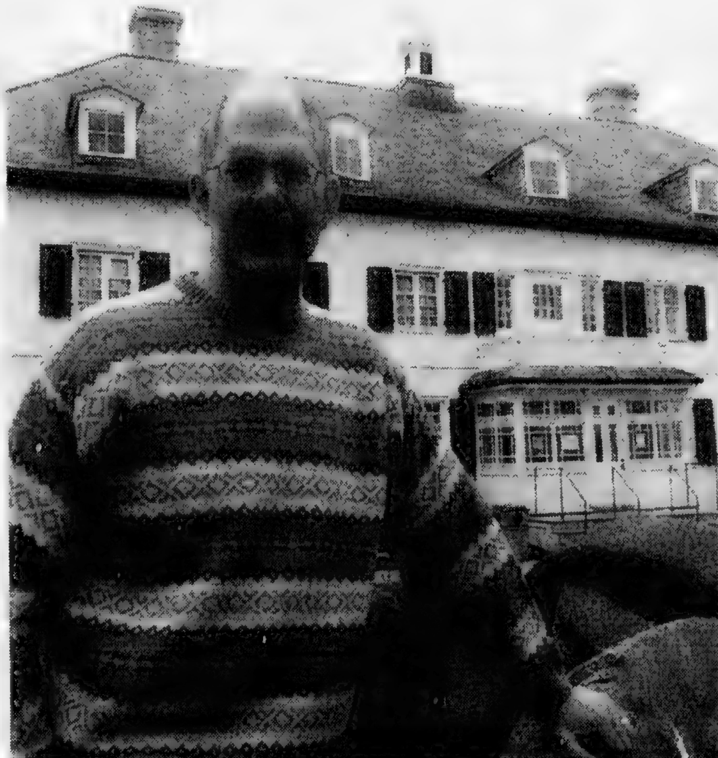


photo: Daniel Bahuaud

**Philippe Mailhot : « Une fois l'exposition ouverte au public, je crois que l'on comprendra l'importance de ce que nous avons acquis. »**

## Course contre la montre

D'habitude, lorsqu'un musée obtient de nouveaux objets, le décalage entre leur acquisition et leur présentation au public peut être plutôt important. « Parfois cela prend quelques années, affirme Philippe Mailhot. Il faut frapper aux portes de plusieurs organismes gouvernementaux avant d'obtenir les fonds nécessaires pour monter une exposition qui a de l'allure. Normalement, on fait une demande et ensuite il faut attendre plusieurs mois avant d'obtenir une réponse. Or, nous avons acquis les objets en question au début d'avril et nous ne voulons pas rater notre chance de les exposer lors des Jeux autochtones qui se dérouleront à Winnipeg à la fin de juillet. Alors nous poussons présentement les instances municipales, provinciales et fédérales à accélérer le processus du financement. Nous y arriverons, j'en suis certain, mais la course contre la montre sera serrée. »




## Petit ménage « linguistique » printanier



Durant le mois d'avril, j'ai reçu une véritable giboulée de questions sur la langue française. Les recherches effectuées pour y répondre m'en ont beaucoup appris. Je parierais que les questions retenues pour cette chronique vous vaudront le même petit ménage « linguistique » que celui auquel j'ai dû me consacrer.

**S'avérer**

Une amie abitibienne demande : « Pourquoi ne peut-on pas utiliser «vrai» avec s'avérer, puisque «s'avérer faux» est correct? » Bonne question. En fait, les deux sont erronés, parce que le verbe *s'avérer* a été formé à partir de l'adjectif vrai. Plus exactement, « s'avérer faux » est une contradiction, par ailleurs critiquée dans plusieurs ouvrages. La tournure « s'avérer vrai », elle, relève du pléonasme. Il vaudrait mieux utiliser « s'avérer exact » et « se révéler faux », comme le suggère *Le Multidictionnaire*.

Voici quelques exemples d'adjectifs qui pourraient être accolés à *s'avérer* :

-juste (L'hypothèse s'avéra juste);
-exact (Ces faits s'avèrent exacts);
-efficace (Ce médicament s'avère efficace);
-précieux (Un utilitaire informatique qui s'avère précieux).

**Attendre la dernière minute**

Faut-il dire « attendre à la dernière minute » ou « attendre la dernière minute »? Je me rappelle avoir été dans l'indécision totale à ce sujet, balançant entre les deux sans pouvoir trancher. S'agissait-il d'un canadianisme fautif (avec la préposition à), au même titre que l'expression « à chaque année », qui se passe de la préposition en français correct? Était-ce une opposition de registre de langue, familier avec la préposition et soutenu sans la préposition?

Les deux connaissances consultées n'ont fait que renforcer mon incertitude. L'une, Québécoise, préférait nettement la préposition.Pour l'autre, Française, l'absence de préposition allait de soi. Je me suis donc résolue à éplucher tous mes dictionnaires et livres de référence. Mais seul mon Quillet de 1948 donne un exemple avec la préposition à (attendre à la belle saison).

Au bout du compte, j'ai opté pour l'absence de préposition, en considérant que le verbe *attendre* était transitif direct, donc que son complément lui était rattaché directement. Mais ce critère grammatical est subjectif. Le verbe *attendre* se construit aussi avec des compléments d'objet indirect (mais les exemples ne comprennent que la préposition *après*). En d'autres termes, j'ai procédé par élimination. Aucun ouvrage n'indique que « attendre à » est incorrect, mais aucun ne mentionne l'emploi de cette préposition non plus.

**BC, C.-B. et Colombie-Britannique**

Les francophones de ma province répugnent à utiliser BC pour désigner la Colombie-Britannique dans les adresses. Ils considèrent cette abréviation comme anglaise. Ils ont tort dans les deux cas : ce n'est ni une abréviation, ni un anglicisme. Il s'agit d'un symbole postal, au même titre que MHz pour *mégahertz* ou km pour *kilomètre*.

Je vous accorde que le symbole BC a été formé à partir de l'anglais, tout comme PE pour Île-du-Prince-Édouard ou NS pour Nouvelle-Écosse. Mais les symboles sont invariables, peu importe la langue. Théoriquement, utiliser BC en français (dans une adresse seulement) n'est pas une erreur.À titre d'abréviation, C.-B. doit respecter les mécanismes de formation de sa langue d'emploi. Son emploi est certainement plus français et, en milieu minoritaire, illustre aussi une présence, une affirmation culturelle et sociopolitique.

Pour ne pas se tromper d'adresse

| Province | Abréviation | Symbole |
|---|---|---|
| Alberta | Alb. | AB |
| Colombie-Britannique | C.-B. | BC |
| Île-du-Prince-Édouard | Î.-P.-É. | PE |
| Manitoba | Man. | MB |
| Nouveau-Brunswick | N.-B. | NB |
| Nouvelle-Écosse | N.-É. | NS |
| Ontario | Ont. | ON |
| Québec | Qc | QC |
| Saskatchewan | Sask. | SK |
| Terre-Neuve | T.-N. | NF |
| Territoire du Yukon | Yn | YT |
| Territoires du Nord-Ouest | T. N.-O. | NT |

La langue française, ses particularités et ses difficultés vous intéressent ? Annie Bourret signe pour les journaux de l'Association de la presse francophone une chronique linguistique que *La Liberté* publie régulièrement.

Si vous avez des commentaires, faites-les parvenir par courriel à a-bourret@shaw.ca ou à la rédaction du journal.

## Déjà vu dans La Liberté



### Finale du Concours Chantons français

Dans *La Liberté* du 17 juin 1982, on pouvait lire : « C'est dimanche qu'aura lieu la finale internationale du Concours Chantons français, lors de la première partie des *Beaux dimanches*. À l'occasion les finalistes canadiens de la catégorie groupe, La Roche de Saint-Malo au Manitoba, seront opposés aux finalistes de la France, de la Suisse et de la Belgique. »

## Recette — Tagliatelles à l'ail et au jambon

*500 g (environ 2 lb) de tagliatelles (ou autres pâtes alimentaires)*
*4 tranches de jambon*
*2 œufs*
*Ail en poudre*
*250 ml (1 tasse) de crème fraîche*

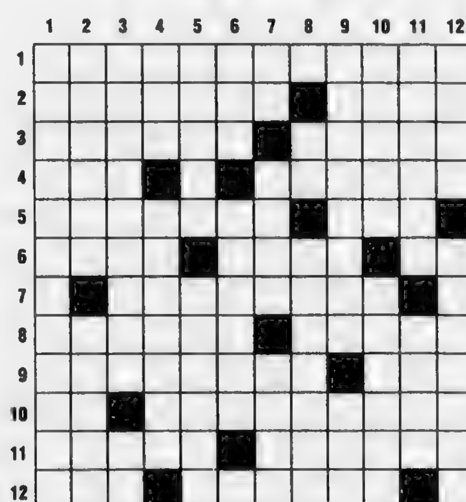
- Cuire les pâtes pendant 7 minutes.
- Pendant ce temps, couper le jambon en dés.
- Faire chauffer la crème dans un poêlon et ajouter 2 jaunes d'œufs en battant bien pour éviter la formation de grumeaux.
- Ajouter le jambon et l'ail en poudre.
- Dès que les pâtes sont cuites, verser la sauce et servir.

**Donne 4 portions.**

**Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca**

## MOT CROISÉS

***PROBLÈME N° 196***



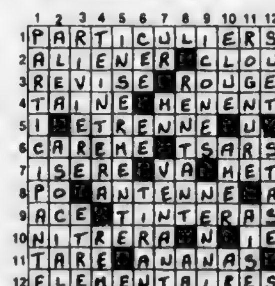
**HORIZONTALEMENT**

1. Phrase, paroles par lesquelles on remercie.
2. Se transformer progressivement. – Ville du Québec.
3. Milieu de la nuit. – Donna un navire en location.
4. Poisson d'eau douce. – Couvrir de laque.
5. Caractère de ce qui est net. – Éculé.
6. Me transporterai. – Fils d'Énée. – Possessif.
7. Qui n'est pas protégé.
8. Partie immergée de la coque d'un navire. – Dessinateur français, né en 1932.
9. Mettrai en circulation. – Préposition.
10. Négation. – Éprouvant une vive émotion.
11. Inventée. – Choisirai par l'électorat.
12. Point cardinal. – Démon marin femelle.

**VERTICALEMENT**

1. Retour d'un souvenir qui n'est pas reconnu comme tel.
2. Enlever de la matière à un objet. – Liqueurs.
3. Relatif à la monnaie. – Conjonction.
4. Celui qui en est à sa première expérience comme député. – Récipient.
5. Dégradation, écroulement. – Cavités naturelles.
6. Démonstratif. – Empereur romain avant Jésus-Christ.
7. Infinitif. – Personnel. – Qui cause de la tristesse.
8. Gamme. – Aisé à lire.
9. Orné de marqueterie. – Plante herbacée.
10. Grands oiseaux ratites. – Capture (s').
11. Mises par écrit. – Enroba un aliment de chapelure.
12. Souverain. – Instruits, prévenus.

***RÉPONSES DU N° 195***



Le Club de **Bicolo**

# Concours d'été

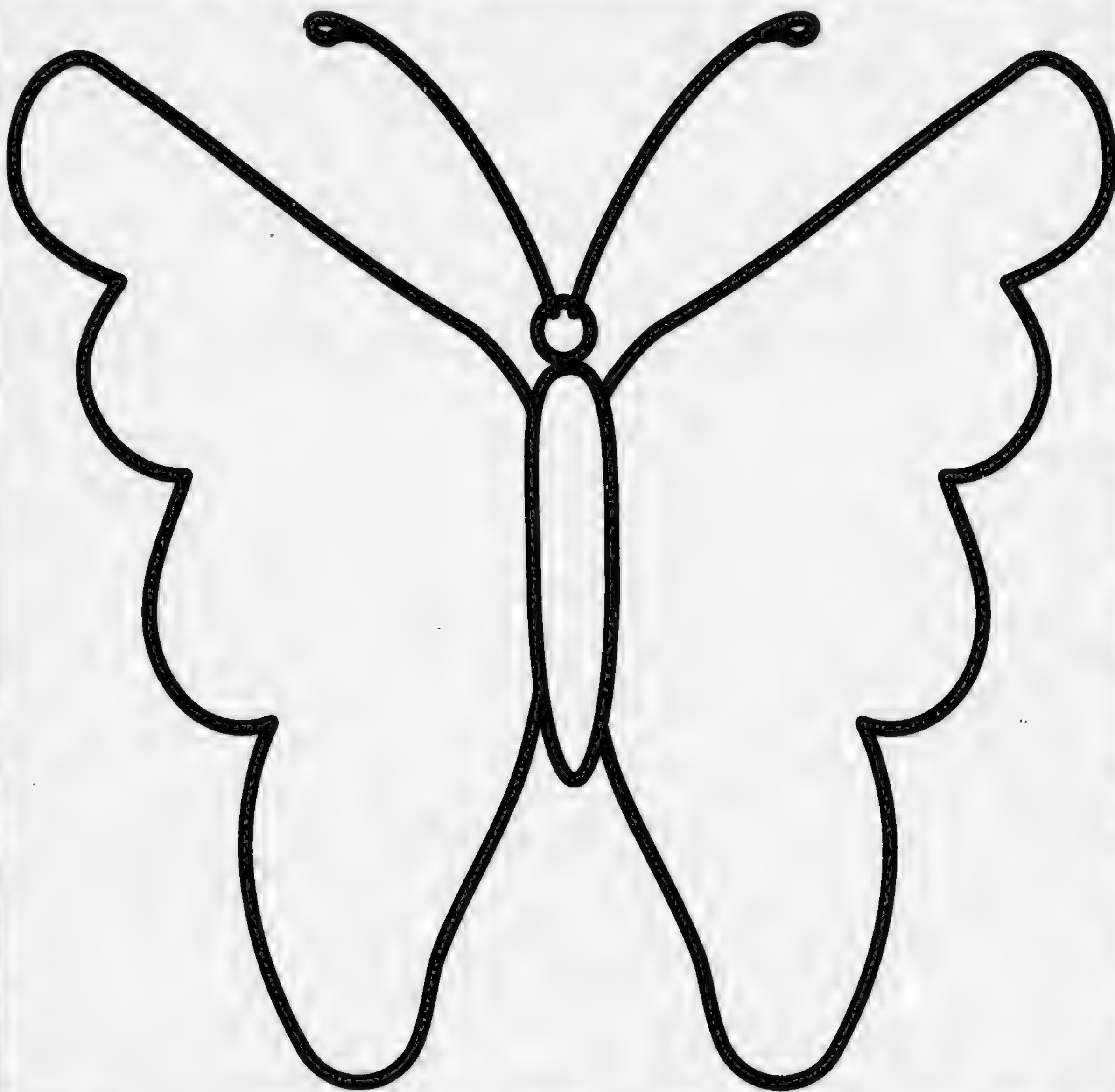
**Salut! Aujourd'hui, je présente mon dernier concours de l'année scolaire : des papillons tout en couleurs!**

**Découpe le papillon et colle-le sur du carton mince. Pour décorer les ailes du papillon, utilise des pétales de fleurs séchées. Tu peux aussi le décorer avec collages ou autres astuces. Mais attention, les crayons de couleurs et les feutres sont interdits pour les ailes!**

**N'oublie pas de me faire parvenir ta création au plus tard le 18 juin.**

**Il y aura de beaux prix à gagner pour les participants !**

**Amuse-toi bien !**



COUPON DE PARTICIPATION

Prénom : ____________________ Nom : ____________________

Adresse : ________________________________________

Ville : ____________________ Code postal : ____________________

N° de téléphone à la maison : ________________ Âge : ________

Si tu participes avec ta classe, inscris :

ton école : ________________________________________

ton niveau scolaire : ________________________________________

*Note aux enseignants : Veuillez vous assurer que les élèves complètent bien le coupon de participation. Cela nous aide à bien acheminer les prix aux gagnants.*



**Club de Bicolo • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823**

THÉÂTRE

# Un épique pour enfants

*Pour faire connaître l'Odyssée d'Homère aux jeunes de six ans et plus, le Manitoba Theatre for Young People a choisi de se servir de grands moyens.*

Daniel BAHUAUD

L'*Odyssée* d'Homère figure parmi les plus célèbres textes de l'Antiquité grecque. Ce poème épique racontant les péripéties du héros Ulysse, qui tente désespérément de retrouver la route vers son île natale, Ithaque, a souvent été adaptée au cinéma, mais rarement joué au théâtre. Cependant, le Manitoba Theatre For Young People aura la bravoure de présenter, du 30 mai au 5 juin (1), sa propre adaptation théâtrale qui, tout en restant fidèle à l'esprit de la saga, tentera de rejoindre la jeunesse.

« L'*Odyssée*, c'est un texte fondamental, lance la comédienne Helen King, qui campera le rôle de la déesse Athéna. Toutes les grandes sagas d'aujourd'hui en empruntent au moins quelques éléments. »

« C'est très vrai, renchérit le comédien Searth Boun, qui, en plus de jouer le rôle d'un des matelots d'Ulysse, est un acrobate professionnel qui a entraîné la distribution pour les scènes d'action. En écrivant son poème, Homère a pratiquement inventé les fondements de la narration. La présence des bons et des méchants, du héros noble, ainsi que la façon de raconter une histoire et de générer du suspense, tout cela a été mis en place par le poète grec. Si aujourd'hui les jeunes s'épatent devant *La Guerre des étoiles* ou *Voyager*, l'astronef perdu dans l'espace qui cherche le chemin de la Terre, c'est en partie parce que les scénaristes d'aujourd'hui se sont inspirés de lui. »

Pas étonnant que la troupe veuille à faire connaître Homère à une nouvelle génération de jeunes. Pourtant, cela ne s'avère pas chose facile. D'emblée, en raison de sa nature plutôt épisodique, le texte offre une quantité ahurissante de scènes et nous fait visiter toute une variété d'endroits exotiques. D'autre part, les monstres, les tempêtes en haute mer et de grandes batailles sont à l'ordre du jour. Le tout en l'espace de 90 minutes à peine.

« Pas de problème, lance Helen King, non sans une pointe d'humour. Sérieusement, le célèbre dramaturge canadien, John Murrell, a compris ce qu'il fallait faire. D'abord, il a remanié l'ordre de plusieurs épisodes, afin qu'ils soient plus faciles à monter. Ensuite, il en a retranché plusieurs à cause de la complexité des thèmes qui sont plus à la portée des adultes. Je pense notamment à celle de sirènes et de la reine Calypso. La séduction sexuelle figure difficilement dans une pièce destinée aux jeunes. Mais plus important encore, John Murrell a eu l'imagination et le savoir-faire nécessaire pour trouver un élément narratif qui saurait lier toutes les scènes ensemble. Et il s'agit de la présence de la déesse Athéna. »

En effet, Athéna appuie discrètement le désir d'Ulysse de rentrer chez lui et raconte ce qui se déroule entre chaque scène de la pièce. « Elle assure un lien, c'est sûr, souligne Helen King. Elle parle d'autres épisodes qui ont été retranchés, mais elle est aussi un personnage proactif et important en soi. »

Du côté technique, il a fallu avoir recours à des moyens élaborés pour réaliser certaines scènes. « Parce que je suis déesse, les jeunes me verront voler, remarque Helen King. Il a fallu que je m'entraîne avec le système de fils qui m'aide à voler. »

« Des déesses qui volent!, lance à son tour Searth Boun. On constate donc que sur le plan visuel, le public se rincera l'œil. Notre cyclope, par exemple, est une énorme marionnette manipulée par trois comédiens. Ça nous a pris toute une journée juste pour répéter cette scène.


photo : Gracieuseté Manitoba Theatre For Young People
**Les marins d'Ulysse emportés par la tempête.**

« Je crois qu'il s'agit du moment le plus compliqué et le plus comique de la pièce, poursuit-il. Mais ce n'est pas le seul moment où les gens seront épatés. Pour la tempête, nous avons eu recours à d'énormes couvertes de soie bleue. L'effet produit ressemble de beaucoup à des vagues. C'est formidable! »

*(1) The Odyssey sera présentée en anglais du 30 mai au 5 juin au Manitoba Theatre For Young People, 2, chemin Forks Market à Winnipeg. Les mercredi, jeudi et vendredi, la pièce sera présentée à 19 h. En fin de semaine, le public pourra assister à deux représentations, soit à 13 h et 16 h. Billets : 10 $ + TPS. Renseignements : 958-4733.*







*FRANCOPHONIE*

# Paul Ruest honoré

Le recteur du Collège universitaire de Saint-Boniface, Paul Ruest, a reçu, le 25 avril, l'Ordre du Conseil de la vie française en Amérique. Cette décoration a été instituée dans le but d'honorer des personnes ou groupes de personnes qui ont rendu des services notables à la cause des communautés francophones et à leur culture.

Natif de Saint-Boniface, Paul Ruest est titulaire d'un doctorat en éducation de l'Université du Manitoba. Recteur du CUSB depuis 1981, il est un des membres fondateurs du Regroupement des universités de la francophonie hors-Québec. Ses récentes activités communautaires comprennent des implications dans le secteur de la santé, notamment avec le Centre national de formation en santé.

Il est aussi récipiendaire de la Médaille du Gouverneur général qui lui a été remise à l'occasion du 125e anniversaire du Canada. En 1998, il a également reçu la Médaille d'or de la Renaissance française, un prix qui promeut la défense de la culture, des arts, des lettres ainsi que des coutumes et traditions française.

P. D.

FESTIVAL DES VIDÉASTES

# « L'embarras du choix »

*Au dire du président du Festival des vidéastes du Manitoba, Jean-Marc Ousset, il n'a pas été facile pour le jury de déterminer la vidéo gagnante cette année. Le dixième anniversaire de l'événement aura été exceptionnel par la quantité, mais aussi par la qualité des productions.*

Jean-François NADEAU

À leur première participation au Festival des vidéastes du Manitoba, les élèves du collège Churchill sont les grands gagnants de l'événement. Leur vidéo, *L'Embarras du choix*, s'est méritée, en plus du grand prix du jury 2002, le prix pour la meilleure production de niveau débutant.

La vidéo réalisée par Laura Harlos, Kristin Norman, Melissa Ano et Rex McTavish raconte, en sept minutes, le tourment d'une adolescente confrontée à la possibilité d'une grossesse non désirée. Alors qu'elle patiente avant d'obtenir le résultat de son test de grossesse, elle évalue les impacts d'opter pour l'avortement, pour l'adoption ou encore pour élever son enfant seule.

« On ne s'attendait pas vraiment à gagner, mentionne d'entrée de jeu Laura Harlos. Nous sommes fiers et heureux. Nous avons travaillé très fort pour réaliser notre vidéo. Depuis le mois d'avril, nous avons utilisé plusieurs heures de notre temps en classe, après l'école et durant les pauses du midi pour travailler à notre projet. C'est plaisant de voir que nous n'avons pas fait cela pour rien. »

Plusieurs critères étaient évalués par le jury pour déterminer la vidéo gagnante. Les principaux étaient : le respect du thème et des techniques utilisées, le message et la façon de le véhiculer, l'interprétation et la qualité de l'image et de la langue. « Dans l'ensemble, nous avons beaucoup apprécié la qualité et la maturité de *L'Embarras du choix*, explique l'une des juges, Vanessa Chenel. L'équipe a fait preuve d'ingéniosité. Les jeunes ont raconté leur histoire en utilisant très peu de mots. Leurs images parlaient d'elles-mêmes. »



photo : Jean-François Nadeau

**Le grand prix du jury 2002 a été présenté à l'équipe du collège Churchill par deux des juges ainsi que par le président du Festival des vidéastes du Manitoba, Jean-Marc Ousset.**

Ces images montrent la jeune femme dans sa salle de bain feuilletant des brochures traitant de chacune des options qui s'offrent à elle. Par la suite, les cinéphiles se retrouvent dans ses pensées, où elle imagine les conséquences entraînées par chaque décision qu'elle pourrait prendre si elle était enceinte. « Nous voulions passer un message assez fort et facile à comprendre, affirme Laura Harlos. De plus, nous avons opté pour une quasi-absence de dialogues pour que les gens puissent s'identifier plus facilement à notre personnage et à la situation dans laquelle elle se trouve. »

Réaliser cette vidéo peut à première vue sembler une tâche relativement facile. Toutefois, les élèves du collège Churchill ont dû surmonter de nombreux obstacles en cours de route. « Nous avons éprouvé plusieurs problèmes de montage et d'éclairage, raconte Rex McTavish. Dépendamment de la température et du moment de la journée où nous tournions, la lumière dans la salle de bain changeait. De plus, il faut dire que filmer avec un trépied dans une si petite pièce était aussi tout un défi! Néanmoins, nous avons eu beaucoup de plaisir tout au long de cette expérience. »

Les autres vidéos primées au Festival des vidéastes du Manitoba sont : *La Vie précieuse* de l'école Powerview (Prix du public et meilleure vidéo de niveau avancé), *Hashi* de l'école Oak Park (meilleur scénarimage), *La Pire des pires* de l'école Précieux-Sang (mention pour le sens de l'humour et la fraîcheur de la vidéo), *Le Swing* de l'Institut collégial Vincent-Massey (Mention pour la direction artistique et la production), *Nicole* du collège Louis-Riel (meilleure interprétation) et *Amour sokea* de l'école Saint-Joachim (meilleure vidéographie).

# Les Jeux de la francophonie canadienne arrivent à grands pas

C'est du 1er au 5 août prochain, à Rivière-du-Loup, au Québec, que se déroulera la 2ème édition des Jeux de la francophonie canadienne (JFC), un projet de la Fédération de la jeunesse canadienne-française. «Ces Jeux, qui ont lieu tous les trois ans, permettent aux francophones et francophiles de partout au Canada de se mesurer dans des compétitions sportives et artistiques et de participer à des ateliers de leadership en formation», a souligné le directeur des JFC, Jacques Robichaud.

Même si les Jeux n'en sont qu'à leur 2ème édition, M. Robichaud croit que la réputation de ceux-ci n'est plus à faire: « Ces Jeux sont devenus la référence d'excellence en sport et en art de la jeunesse de la francophonie canadienne», dit-t-il.

**Plus de 1000 participants attendus**

La 1ère édition des Jeux, qui a eu lieu en 1999 à Memramcook, avait attiré quelque 900 participants. Cet été, c'est près de 1200 participants qui sont attendus. Il y aura 14 délégations : une par province et territoire (le Nunavut en sera à sa 1re participation) et une regroupant des Francophiles de partout au Canada.

**Les sports, les arts et la formation**

Les JFC, ce n'est pas uniquement le sport (l'athlétisme, le badminton, le volley-ball et de la natation). Il y a aussi un volet Artistique (arts visuels, improvisation, et éveil musical) et un volet Formation.

Pour ce dernier volet, les jeunes participants auront la chance de suivre des ateliers théoriques portant sur la communication, le leadership de décision, l'animation et l'organisation d'activités.

Les Jeux de la francophonie canadienne, c'est le rendez-vous qu'il ne faut pas manquer : «Ce sera le plus gros rassemblement jeunesse francophone de l'été. J'invite donc parents et amis à planifier leurs vacances estivales dans le coin de Rivière-du-Loup afin de pouvoir participer aux Jeux», conclut Jacques Robichaud.



GYMNASTIQUE

# La barre est haute

*Les meilleurs éléments de l'équipe féminine du Manitoba sont aux prises avec des blessures. Les autres gymnastes devront donc se surpasser au Championnat national de gymnastique artistique.*

Jean-François NADEAU

Plus de 300 athlètes participent au Championnat national de gymnastique artistique, qui a lieu jusqu'au 25 mai à l'Université du Manitoba. L'entraîneuse de l'équipe féminine du Manitoba, Hélène Desmarais, est d'avis que ses 13 athlètes devront compter sur leurs performances individuelles si elles souhaitent monter sur le podium.

« Habituellement, notre formation se débrouille toujours très bien au niveau national, mentionne-t-elle. Malheureusement, nos meilleurs espoirs de médailles sont au repos cette année en raison de blessures. Il sera difficile de terminer parmi les trois meilleures équipes. »

Néanmoins, sur le plan individuel, chaque gymnaste manitobaine a sa spécialité et sera en mesure de livrer une chaude lutte au cheval d'arçons, aux barres asymétriques, à la poutre ou encore au sol. « Dans la catégorie senior haute performance par exemple, Jholeen Ponce est un bon espoir au cheval d'arçons, note Hélène Desmarais. Elle effectue un saut unique au Canada. Le niveau de difficulté de cette manœuvre est très élevé. De plus, il demande énormément de puissance et de technique. »

Pour en arriver à de telles performances, il faut consacrer beaucoup de son temps et de ses énergies à l'entraînement. Qu'elles soient âgées de 11 ou de 16 ans, les meilleures gymnastes du Club Panthers s'exercent en moyenne 25 heures par semaine. « La plupart des enfants fréquentent l'école à temps partiel ou sont inscrits dans un programme de sports-études, affirme Hélène Desmarais. Ils doivent faire du rattrapage à la maison. »

Cependant, si cela peut sembler inadmissible, il faut comprendre que ces athlètes font partie d'une petite minorité qui atteint des niveaux de performance exceptionnels. Pour eux, les heures passées au gymnase ne sont pas nécessairement une corvée. « Ces jeunes ont beaucoup de talent et sont déterminés, souligne leur entraîneuse. Ils sont très compétitifs. Ils visent constamment à se surpasser et à relever des défis. Ils ne sont pas de ceux qui ne font qu'écouter la télévision en rentrant à la maison. »



photo : Jean-François Nadeau

**Hélène Desmarais : « J'ai commencé dans le monde de la gymnastique bien avant que mes athlètes arrivent sur la planète! Pour moi, c'est une passion. »**

Au fond, les gymnastes sont peut-être à l'image des personnes qui les entraînent. « Cela fait 20 ans que je fais cela en compagnie de mon mari, raconte Hélène Desmarais. J'ai commencé dans le monde de la gymnastique bien avant que mes athlètes arrivent sur la planète! Pour moi, c'est une passion. Souvent, je passe des nuits blanches à tenter de trouver une façon d'aider un athlète à atteindre ses buts et à réussir. Ce n'est pas grave, c'est ce que j'aime, c'est ma source de motivation. »





ENTRAÎNEMENT

# Première francophone

Pour la première fois de son histoire, Coaching Manitoba donne à une dizaine d'entraîneurs la session de formation Théorie niveau 2 en français. Cette activité a été initiée par le formateur, Robert Stanners, ainsi que par le coordonnateur du Directorat des sports du Conseil jeunesse provincial, Richard Turenne.

« Ce cours s'inscrit dans le Programme de certification nationale d'entraîneurs, explique Richard Turenne. Pour moi, il était important que les entraîneurs qui se rendront aux Jeux de la francophonie reçoivent leur formation en français. Puisque la terminologie est différente dans les deux langues, les entraîneurs représentant le Manitoba utiliseront les mêmes standards que les autres. »

Les dix entraîneurs sont inscrits à quatre séances, qui se dérouleront jusqu'au 26 mai. Ils y apprennent notamment comment gérer une saison, établir un programme d'entraînement, reconnaître les différents niveaux de développement des athlètes et les recommandations nutritionnelles à transmettre à leurs protégés.

Richard Turenne souligne d'ailleurs que d'avoir plus d'entraîneurs certifiés sera bénéfique pour la communauté. « Cela encourage une meilleure organisation des structures sportives, estime-t-il. Les gens sont alors plus encouragés à participer. Ils deviennent ainsi plus actifs et en meilleure santé. »

J.-F. N.

# Télé-horaire de la semaine du 27 mai au 2 juin 2002

**Le Jour du Seigneur : le dimanche 2 juin à 10 h à la SRC**

*Messe célébrée à l'église Saint-Antoine-de-Tilly, à Saint-Antoine-de-Tilly, par Maurice Couture, archevêque.*

## Du lundi au vendredi

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | 7h30 Matin Express | | Terre de passions / V C'est simple... | | C'est simple... | V Kléo | V Affaire de goûts | Variées | L'Heure du midi | Les beaux parleurs | Cinéma variées | | | | Variées | Variées | Océane | Il était une fois...la vie |
| RDI | RDI aujourd'hui | | L'Atlantique en direct | | | Bulletin de santé | L'Heure du midi | Le Québec en direct | | | L'Ontario en direct | | L'Ouest en direct | | Le Journal RDI | Journal de France | Le Journal RDI | |
| TV5 | 7h30 Variées | Variées | Variées | Les Zap | Variées | | Variées | | Variées | Variées | Variées | Journal de France | Journal Suisse | Journal Belge | Variées | On a tout essayé | :15 TV5 l'invité | Journal Suisse |
| TVA | Sunset Beach | | Les saisons de Clodine | | Josée, Gaston et | La vie à... / :45 Le TVA midi | | Dans la mire | | Boutique TVA | | Les feux de l'amour | | Top modèles | Claire Lamarche | | Le TVA | |

## Lundi 27 mai

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Watatatow | Les beaux parleurs | Ce soir | De l'un à l'autre | Catherine "Tango" | **"Grey Owl"** (Dra,'99) Pierce Brosnan, Annie Galipeau. | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | Ce soir | Nouvelles sports /.55 **"Jeffrey"** (Com,'95) Steven Weber | | | 05 Hors d'ondes | |
| RDI | RDI Jr./ 15 Euronews | Capital actions | Le Journal RDI | Maison-neuve | Grands reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Maison-neuve | Le Canada aujourd'hui | | Bulletin de santé | Le Téléjournal/ Le Point | | Grands reportages | | Capital actions | Maison-neuve |
| TV5 | Chronique s d'en haut | Pyramide | Journal de France | Enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquenne. | | | Ile de France | Faits Divers | | Biblio-theca | Journal Belge | D. | Une aventure de Nestor Burma | | | Courants d'art | Le soir 3 | Autant savoir |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Ultimatum | Planète animale | Fleurs, jardins | Place Melrose "Mystérieuse Ève" | | Ally McBeal "Illusions perdues" | | Le TVA | Un show sournois | | Méchante .../.55Loto | Infopublicité | | | | Le canal nouvelles | |

## Mardi 28 mai

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Watatatow | Les beaux parleurs | Ce soir | Accent franco. | "A communiquer" | | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | Ce soir | Nouvelles sports /.55 **"Fiesta"** (Dra,'95) Grégoire Colin, Jean-Louis Trintignant. | | | | 55 Hors d'ondes |
| RDI | RDI Jr. / 15 Euronews | Capital actions | Le Journal RDI | Maison-neuve | Grands reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Maison-neuve | Le Canada aujourd'hui | | Bulletin de santé | Le Téléjournal/ Le Point | | Grands reportages | | Capital actions | Maison-neuve |
| TV5 | Chiffres et lettres | Pyramide | Journal de France | Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes | | | | | Temps présent | | Journal Belge | Enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquenne. | | | Ile de France | Télé-cinéma | Le soir 3 | Bourlin-gueur |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Ultimatum | Dans ma caméra | Drôles de maisons | Histoires filles | KM/H | Forges du désert | | Le TVA | Un show sournois | | Méchante .../:55Loto | **"Bonanno: L'Histoire d'un parrain"** (Hist) 1/3 | | | | Le canal nouvelles | |

## Mercredi 29 mai

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Watatatow | Les beaux parleurs | Ce soir | Mémoires d'un pays | **"L'autre soeur"** Une jeune fille simple d'esprit tombe amoureuse malgré les interdictions de sa mère. (Comédie dramatique,1999) | | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | Ce soir | Nouvelles sports /:55 **"Caboose"** (Rom) Céline Bonnier, Gildor Roy. | | | | |
| RDI | RDI Jr./:15 Euronews | Capital actions | Le Journal RDI | Maison-neuve | Grands reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Maison-neuve | Le Canada aujourd'hui | | Bulletin de santé | Le Téléjournal/ Le Point | | Grands reportages | | Capital actions | Maison-neuve |
| TV5 | Virez Net | Pyramide | Journal de France | A communiquer | | | Chronique s d'en haut | Marcel Dubé "Aimer, écrire" | | Les idées lumière | Journal Belge | Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes | | | | | Le soir 3 | La vérité |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Ultimatum | Poule aux oeufs d'or | Arcand | **"Comme un poisson dans l'eau"** (Com,'96) Harvey Keitel, Cameron Diaz. | | | | Le TVA | Le grand blond avec un show sournois | | Méchante .../:55Loto | 05 **"Bonanno: L'Histoire d'un parrain"** (Hist) 2/3 | | | | 05 Infopublicité | |

## Jeudi 30 mai

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Watatatow | Les beaux parleurs | Ce soir | Virez Net | **"Sur la route de Madison"** (Dra,'95) Annie Corley, Meryl Streep. | | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | Ce soir | Nouvelles sports /:55 **"Dieu seul me voit"** (Com/dra,'98) Jeanne Balibar, Isabelle Candelier. | | | | |
| RDI | RDI Jr./:15 Euronews | Capital actions | Le Journal RDI | Maison-neuve | Grands reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Maison-neuve | Le Canada aujourd'hui | | Bulletin de santé | Le Téléjournal/ Le Point | | Grands reportages | | Capital actions | Maison-neuve |
| TV5 | Chiffres et lettres | Pyramide | Journal de France | Faut pas rêver | | Ecrans du monde | On ne peut pas plaire à tout le monde | | | Les arts et les autres | Journal Belge | A communiquer | | Enfants du printemps | Télé-tourisme | Gour-mande | Le soir 3 | Oeuvres chantier |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Ultimatum | Beverly Hills "Fantôme du passé" | | **"Portrait-robot"** (Police,'96) William R. Moses, Sean Young. | | | | Le TVA | Le grand blond avec un show sournois | | Méchante .../:55Loto | 05 **"Bonanno: L'Histoire d'un parrain"** 3/3 | | | | 05 Infopublicité | |

## Vendredi 31 mai

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | 15h30 Soccer France vs Sénégal FIFA | | Ce soir | Un air de famille | Catherine | **"La cité des anges"** (Dra,'98) Nicolas Cage, Meg Ryan. | | | | | Le Téléjournal/ Le Point | | Ce soir | Nouvelles sports /:55 **"Les Apprentis"** (Com,'95) Dullaume Depardieu, François Cluzet. | | | | |
| RDI | RDI Jr./:15 Euronews | Capital actions | Le Journal RDI | Culture-Choc | Grands Reportages | | Le Téléjournal/ Le Point | | Culture-Choc | Le Canada aujourd'hui | | Bulletin de santé | Le Téléjournal/ Le Point | | Grands reportages | | Capital actions | Griffe |
| TV5 | Chiffres et lettres | Pyramide | Journal de France | Thalassa | | | L'instit | | | Écrans du monde | Journal Belge | Union Libre | | Enfants | | | Le soir 3 | Méditerr-anéo |
| TVA | Le TVA 18 Heures | Ultimatum | Beverly Hills "Surprise, surprise" | | **"Le retour d'Alex Kelly"** (Dra,'98) Cassidy Rae, Matthew Stettle. | | | | Le TVA | Je regarde... Invité(es): Jacynthe René. | | Méchante .../:55Loto | 05 **"Glory"** (Guerre,'89) Morgan Freeman, Matthew Broderick. | | | | 05 Infopublicité | |

## Samedi 1 juin

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | 101Dalm-atien | La Famille pirate | Hercule | Croyez-le ou non | Papyrus | Histéria! | Au Max | Pelswick "Radioactif" | L'Heure du midi | **"Lassie"** Les aventures d'un jeune adolescent et de son chien, Lassie. (Aventure,1994) Jon Tenney, Thomas Guiry, Helen Slater. | | | | | Soccer Irlande vs Cameroun FIFA Site: Stade Niigata, Japon | | | |
| RDI | 5h00 Matin Express | Bulletin des jeunes | Le Journal RDI | Choix de carrières | Le Journal RDI | Entrée des artistes | L'Heure du midi | Enjeux | | Vivre ici | La Semaine verte | | Impact | 1-888-Oiseaux | Griffe | Journal de France | Le Journal RDI | Bulletin des jeunes |
| TV5 | Génies en herbe | Décou-verte | TV5journal /:15Invité | Roma, Roma | Outremers | Méditerr-anéo | Journal/:15 Continent | :45 Reflets Sud | | 45 Sport Africa | :15 Autovision | Journal de France | Journal Suisse | Journal Belge | Thalassa | | | Journal Suisse |
| TVA | 6h00 Salut, bonjour! | | D-Klik | Sport, prétexte | Fleurs, jardins | Vins et fromages | I-D maison "Allée de garage" | | Via TVA | Boutique TVA | | Info-publicité | Info-publicité | Info-publicité | **"L'enfer en plein ciel"** (Police,'99) Jürgen Prochnow, Cali Timmins. | | | |


| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | 101Dalm-atien | La Famille pirate | Hercule | Croyez-le ou non | Papyrus | Histéria! | Au Max | Pelswick "Radioactif" | L'Heure du midi | **"Lassie"** Les aventures d'un jeune adolescent et de son chien, Lassie. (Aventure,1994) Jon Tenney, Thomas Guiry, Helen Slater. | | | | | Soccer Irlande vs Cameroun FIFA Site: Stade Niigata, Japon | | | |
| RDI | 5h00 Matin Express | Bulletin des jeunes | Le Journal RDI | Choix de carrières | Le Journal RDI | Entrée des artistes | L'Heure du midi | Enjeux | | Vivre ici | La Semaine verte | | Impact | 1-888-Oiseaux | Griffe | Journal de France | Le Journal RDI | Bulletin des jeunes |
| TV5 | Génies en herbe | Décou-verte | TV5journal /:15Invité | Roma, Roma | Outremers | Méditerr-anéo | Journal/:15 Continent | :45 Reflets Sud | | 45 Sport Africa | :15 Autovision | Journal de France | Journal Suisse | Journal Belge | Thalassa | | | Journal Suisse |
| TVA | 6h00 Salut, bonjour! | | D-Klik | Sport, prétexte | Fleurs, jardins | Vins et fromages | I-D maison "Allée de garage" | | Via TVA | Boutique TVA | | Info-publicité | Info-publicité | Info-publicité | **"L'enfer en plein ciel"** (Police,'99) Jürgen Prochnow, Cali Timmins. | | | |


## Dimanche 2 juin

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Timon et Pumbaa | Jim Bouton | Princesse Sissi | Et voici la petite Lulu | Le Jour du Seigneur | | Mon ange | | L'Heure du midi | La Semaine verte | | Second regard | Fripes de choix, guenilles de roi | | Passion extrême | Soccer Argentine vs Nigéria FIFA Site: Stade d'Ibaraki, Japon | | |
| RDI | 5h30 Matin Express | Bulletin des jeunes | Le Journal RDI | 1-888-Oiseaux | Le Journal RDI | Histoires oubliées | L'Heure du midi | Zone libre | | Accent franco. | Grands reportages | | Enjeux | | Griffe | Journal de France | Le Journal RDI | Bulletin des jeunes |
| TV5 | 7h30 Kosovo, l'année d'après | | TV5journal /:15Invité | Temps d'affaires | 05 Kiosque | | TV5 le journal /:15 Mots minuit | | | | Vins et fromages | Journal de France | Journal Suisse | Journal Belge | Chanter la vie | | Gour-mande | Journal Suisse |
| TVA | 7h00 Téléthon Enfant | | Téléthon Enfant Téléthon servant à venir en aide aux enfants malades à travers le Québec. | | | | Téléthon Enfant Téléthon servant à venir en aide aux enfants malades à travers le Québec. | | | | Téléthon Enfant Téléthon servant à venir en aide aux enfants malades à travers le Québec. | | | | Téléthon Enfant Téléthon servant à venir en aide aux enfants malades à travers le Québec. | | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | 15h30 Soccer Argentine vs Nigéria FIFA | | Télé-journal | Découverte | | Nos 50 ans | | | Le show de Gildor | | Télé-journal | Nouvelles sports /:55 **"César et Rosalie"** (Psy,'72) Romy Schneider, Yves Montand. | | | | 50 Hors d'ondes | | |
| RDI | La Semaine verte | | Le Journal RDI | Maison-neuve | Grands Reportages | | Le Téléjournal | | Maison-neuve | Second regard | Enjeux | | Le Téléjournal/ Le Point | | Zone libre | | Télé-journal | Accent franco. |
| TV5 | Le mondial d'impro Juste pour rire 2001 | | Journal de France | Vivement dimanche! | | | 05 Vive dimanche.. | 35 Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand. | | | 05 Journal Belge | Claude Charron | Le plus grand cabaret du monde Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde. | | | | | Le soir 3/:45 Clips |
| TVA | Le TVA 18 Heures /:10 Téléthon | | | | Téléthon Enfant Téléthon servant à venir en aide aux enfants malades à travers le Québec. | | | | Le TVA/:25 Loto | Infopublicité | | | | Le canal nouvelles | | | | |

## Gens

# Au service des aînés

**Jean-François NADEAU**

Gérard Curé est, depuis quelques semaines, le directeur général de la Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM). Nouvellement initié à œuvrer auprès de la clientèle des 55 ans et plus, il considère ses fonctions comme un beau défi à relever.

« J'ai toujours voulu travailler avec les aînés, affirme d'entrée de jeu le Franco-Manitobain. La plupart sont à la retraite, ont du temps et plein de choses intéressantes à dire. Ils sont en général de bons vivants. »

Les principales tâches que doit accomplir Gérard Curé sont de voir à la programmation, à l'image et à l'implication communautaire de la FAFM. Il est aussi chargé de faire des demandes de subvention, de revendiquer les droits des aînés francophones s'il y a lieu et de recruter de nouveaux membres.

« Nos membres ont en moyenne 70 ans, observe-t-il. Je souhaite aller chercher les *baby-boomers*. Plusieurs d'entre eux sont des professionnels. Il va falloir trouver des activités pour les intégrer. Au fond, il faudra marier deux générations. »



Gérard Curé.

Côté programmation, le nouveau directeur général projette de rencontrer les membres des 18 clubs de personnes âgées associés à la FAFM afin de connaître leurs besoins. « J'aime beaucoup rencontrer les gens, affirme Gérard Curé. D'ailleurs, que ce soit au sein des Intrépides ou encore des comités culturels, j'ai toujours été impliqué dans la communauté. »

Le Franco-Manitobain caresse également l'idée de créer un réseau de soirées dansantes ou chantantes, qui pourraient notamment reprendre le répertoire des *Cahiers de la bonne chanson* (???). « Je n'ai pas encore d'idée précise quant au format que pourrait prendre ce projet, précise Gérard Curé. Cependant, je sais que plusieurs personnes dans la soixantaine se souviennent ces chansons méconnues des plus jeunes. Il y a des trésors dans les *Cahiers de la bonne chanson* qui doivent être partagés pour éviter qu'on les perde. »

**MÉCANIQUE**

# It is a pleasure de vous servir

*Nouvel entrepreneur, Alain Cloutier tient à ce que son centre de service automobile puissent satisfaire les besoins de sa clientèle dans les deux langues.*

Jean-François NADEAU

Le Franco-Manitobain Alain Cloutier a procédé, le 8 mai, à l'ouverture officielle de sa toute première entreprise : Cloutier's Certigard Auto Service. Située dans le quartier Fort Garry, cette franchise de Petro-Canada peut aussi bien servir sa clientèle en anglais qu'en français.

« Nous sommes trois employés en tout dont deux sont bilingues, observe l'entrepreneur. Le garage n'est pas situé à Saint-Boniface, mais je trouvais quand même important de répondre aux besoins des gens dans les deux langues. D'ailleurs, plusieurs clients m'ont dit qu'ils étaient heureux de pouvoir s'exprimer en français à Fort Garry. »



photo : Jean-François Nadeau

**Le propriétaire de Cloutier's Certigard Auto Service, Alain Cloutier, est accompagné des deux autres membres qui forment son équipe, Peter Freemantle et Guy Julien.**

De la simple vidange d'huile à une réparation plus complexe, l'équipe de Cloutier's Certigard Auto Center est en mesure d'accommoder une vaste clientèle. « La seule chose qu'on ne fait pas, c'est de débosseler la carrosserie, affirme Alain Cloutier. Pour le reste, nous sommes là. Mon entreprise est d'ailleurs certifiée Autopac et possède une grande expertise en ce qui concerne le système électronique des voitures. »

Ce n'est pas un hasard si le centre de service automobile est situé au sud de Winnipeg. Alain Cloutier estimait que c'est dans ce secteur de la ville qu'il serait le plus facile se bâtir une grande clientèle. « Cela fait déjà près de dix ans que je travaille dans Fort Garry, explique-t-il. Avant d'ouvrir ma propre entreprise, j'étais gérant chez Goodyear à deux coins de rues d'ici. La communauté me connaît bien. »

Il semblerait que la stratégie ait porté fruits puisque les mécaniciens n'ont pas le temps de s'ennuyer. « Je vais devoir embaucher de nouveaux employés avant longtemps si ça continue comme cela, mentionne Alain Cloutier. Ce n'est pas un problème, j'en serai même très heureux. »

Passionné de mécanique comptant une vingtaine d'années d'expérience, le Franco-Manitobain souhaitait se lancer un nouveau défi en démarrant sa propre entreprise. « Quand on travaille pour quelqu'un et que les affaires vont mal, il y a toujours d'autres endroits où l'on peut aller, souligne Alain Cloutier. Ici, je ne peux pas me sauver, je suis responsable de la réussite de Cloutier's Certigard Auto Service. C'est une nouvelle motivation. Il me semble que je suis plus stimulé maintenant à me lever tôt le matin pour faire une journée de 12 heures », conclut-il à la blague.

*CHAMBRE DE COMMERCE*

# *Une année misée sur l'achat local*

Le président de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface quitte ses fonctions après un mandat de deux ans. Au moment d'écrire ses lignes, seul Jean-Paul Gobeil de l'entreprise Conseil Gobeil avait posé sa candidature pour le remplacer.

Roland Boisvert a fait le bilan de la dernière année de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme tenue le 14 mai.

« Notre plus gros projet cette année a été la campagne *L'achat local, c'est vital*, souligne-t-il. En achetant chez nous, on stimule la création d'emplois, on encourage l'existence de nos commerces qui, par la suite, peuvent répondre à la demande croissante de la clientèle. »

La Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface continuera au cours de la prochaine année de militer en faveur de l'élimination de la taxe d'affaires qui existe dans les municipalités. Elle a présenté une proposition lors de l'assemblée générale annuelle des Chambres de commerce du Manitoba pour aider les villes et villages à la supprimer.

En outre, elle continuera d'organiser des dîners où des invités parlent de leur vie d'entrepreneur, mais changera peut-être le format en leur permettant de présenter leurs produits et services.

M. C.

*INFRASTRUCTURES*

# *Une eau plus sécuritaire*

Les villages de Saint-Claude et de Saint-François-Xavier modifieront respectivement leur réseau d'aqueduc et d'égout au cours de l'été. Les deux localités bénéficieront de subventions des gouvernements fédéral et provincial afin d'améliorer ces infrastructures.

Les résidants de la rue Oak à Saint-Claude pourront se débarrasser de leurs puits et de leurs fosses septiques. Le Village a obtenu 167 000 $ des gouvernements fédéral et provincial pour l'installation de canalisations d'eau et d'égout à cet endroit.

« Nous voulions réaliser ce projet depuis environ cinq ans, souligne un des conseillers de Saint-Claude, Claude Chappellaz. C'est la dernière rue qui n'offrait pas encore ces commodités. » Le Village de Saint-Claude espère que les travaux d'installation pourront être terminés d'ici à l'automne.

La municipalité rurale de Saint-François-Xavier agrandira quant à elle son réseau d'égout. Elle a reçu 320 000 $ pour installer 7 000 mètres de canalisations dans l'est du village du même nom. Les gouvernements fédéral et provincial espèrent ainsi arrêter l'utilisation de fosses septiques inappropriées et par le fait même régler les problèmes environnementaux dus à leur utilisation.

M. C.

*ÉCONOMIE*

# *Une nouvelle direction*

À la suite du départ des directeurs d'Entreprises Saint-Boniface, Marc Lavoie, et de la Corporation Riel, Raymond Simard, c'est Donald Smith qui assurera la direction intérimaire des deux organismes de développement économique. Tel qu'annoncé dans l'édition du 9 mai de *La Liberté*, les deux organismes devraient fusionner leurs activités à compter du 18 juin.

Ancien directeur de la Caisse populaire Saint-Boniface, Donald Smith possède une bonne connaissance du monde des affaires. Mais il n'est pas certain que ce dernier dirigera le nouvel organisme au lendemain du 18 juin.

« Ça va dépendre des visées du nouveau conseil d'administration, déclare Raymond Simard. C'est certain qu'avec le départ de Marc Lavoie et le fait que j'ai été élu député de Saint-Boniface, il sera plus facile pour les responsables du nouvel organisme de choisir quelqu'un qui pourra remplir leur mission. Mais d'ici là, les actifs de la Corporation Riel et d'Entreprises Saint-Boniface seront entre bonnes mains avec Donald Smith. »

P. D.

*TOURISME*

# Les quatre provinces s'entendent

*Que se soit au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta ou en Colombie-Britannique, les agents de développement touristique sont d'avis que la campagne promotionnelle Dépaysement garanti… sans taux de change! aura des effets positifs sur le tourisme francophone.*

Jean-François NADEAU

La coordonnatrice du Corridor touristique francophone de l'Ouest (CTFO), Simone Neveux, rencontrait, les 14 et 15 mai à Saint-Boniface, les agents de développement touristique du Manitoba, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique. L'un des principaux objectifs de la réunion était de mesurer l'impact de la campagne *Dépaysement garanti… sans taux de change!* dans chacune des provinces.

Depuis le lancement de la campagne en janvier, plus de 2 000 appels ont été logés dans les quatre provinces de l'Ouest afin de recevoir de l'information touristique en français. « Les années passées, nous recevions beaucoup moins de demandes, estime l'agente de développement touristique de la Colombie-Britannique, Nicole Smith. Les gens qui nous contactent proviennent majoritairement du Québec; alors, on sait que ce sont des retombées directes de *Dépaysement garanti… sans taux de change!*. »

« Dès qu'une publicité passe dans un journal ou un magazine québécois, on le sait dès le lendemain, renchérit la représentante du Manitoba à la rencontre, Diane Bruyère. Les touristes potentiels nous appellent pour obtenir davantage de renseignements. »

En plus d'intéresser les Québécois de 55 ans et plus au tourisme francophone dans l'Ouest du pays, la campagne promotionnelle apporte un avantage non négligeable pour les agents de développement touristique : le regroupement. « Le Manitoba possède un budget tellement serré en ce qui concerne le tourisme francophone, que nous n'aurions probablement pas pu participer à un seul salon touristique, affirme Diane Bruyère. En regroupant les ressources des quatre provinces ensemble, nous gagnons la possibilité d'être présents dans plusieurs salons. »

« Nous sommes maintenant mieux outillés, mentionne Nicole Smith. Avant *Dépaysement garanti… sans taux de change!*, nous avions un site Internet et un cédérom pour promouvoir le tourisme francophone. Le CTFO nous a poussé à développer une brochure touristique et les résultats n'en sont que positifs. »

« Lorsque les agents de développement touristique se rencontrent, ils échangent des idées, des expériences et des façons de faire différentes, explique pour sa part Simone Neveux. La Saskatchewan, par exemple, a lancé un concours de photographie et en a développé tous les règlements, alors que la Colombie-Britannique possède un cédérom interactif où les gens peuvent construire leur propre circuit touristique. Ces initiatives pourraient être récupérées par les autres provinces. »

Même si *Dépaysement garanti… sans taux de change!* a un impact positif, tant au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta qu'en Colombie-Britannique, les agents de développement touristique souhaitent rendre la campagne encore plus efficace. Pour y arriver, ils comptent sur une deuxième édition plus étoffée de leur brochure touristique. « Nous savons maintenant ce que veulent les Québécois, souligne la représentante de la Saskatchewan, Tania Pinard. Nous pensons donc à inclure dans la deuxième édition quelques circuits, mais aussi une liste des terrains de camping et des autres services disponibles en français. »



Archives La Liberté

**Simone Neveux : « Lorsque les agents de développement touristiques se rencontrent, ils échangent des idées, des expériences et des façons de faire différentes. »**



## AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la succession de feu HELDÈGE DUSABLON, de la ville de Winnipeg, au Manitoba. Toutes réclamations contre cette succession doivent être envoyées au soussigné au 9e étage, 400, avenue St. Mary, Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5, à l'attention de Maître Alain L.J. Laurencelle (dossier 44004-1), au plus tard le 24 juin 2002.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce s15e jour de mai 2002.

TAYLOR MCCAFFREY
AVOCATS ET NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE
TÉL. : 988-0304



## SMD Services
## Programme pour les enfants de Winnipeg
## Conseiller ou conseillère bilingue en réadaptation
## Poste permanent à temps plein

SMD Services est un organisme sans but lucratif qui offre un vaste éventail de services de réadaptation aux personnes handicapées du Manitoba.

Les conseillers en réadaptation offrent des services de gestion de cas aux enfants, de la naissance à la fin de leurs études, qui souffrent de déficits neurologiques ou de handicaps physiques, ou qui sont sourds ou malentendants. Des services sont également offerts aux familles de ces personnes. Le programme de réadaptation vise à permettre à chaque enfant de développer son potentiel et à soutenir l'engagement actif des parents dans la planification des services offerts.

**Qualités requises des candidat.e.s :**

- bilinguisme (anglais et français);
- baccalauréat en service social et minimum de trois années d'expérience pertinente;
- expérience de la gestion de cas;
- expérience de travail dans le cadre d'équipes multidisciplinaires;
- connaissance du modèle de la prestation de services axée sur la famille, du développement de l'enfance, de la dynamique familiale et des ressources communautaires;
- compétences en évaluation, en counseling individuel et familial ainsi qu'en travail de groupe;
- connaissances dans le domaine des enfants souffrant de déficits neurologiques ou de handicaps physiques;
- la connaissance de la culture des sourds et de l'American Sign Language est un atout;
- la possession d'un permis de conduire valide et d'un véhicule est requise.

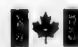
**Date de clôture :** le vendredi 31 mai 2002

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service des ressources humaines :

**SMD**
**825, rue Sherbrook**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R3A 1M5**
**Télécopieur : 975-3065**
**Adresse électronique : hr@smd.mb.ca**

*Nous remercions toutes les personnes qui ont soumis une demande, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront choisies pour une entrevue.*

NOUS FAVORISONS L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.



Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

# Directrice générale ou directeur général, Administration du rétablissement agricole des Prairies

*Agriculture et Agroalimentaire Canada*

**REGINA (SASKATCHEWAN)**

Jouez un rôle prépondérant dans l'élaboration et la mise en œuvre de politiques, de cadres, de stratégies, d'initiatives et de programmes destinés à augmenter la capacité des Prairies à assurer leur développement durable et à protéger la salubrité de leur environnement. À la fois stratégique et axé(e) sur l'action et les résultats, vous agirez comme chef de file pour mettre en place le processus requis pour gérer un centre d'expertise conçu pour favoriser l'utilisation d'une approche intégrée fondée sur la collaboration avec les clients ruraux, les organisations non gouvernementales, les autres ministères du gouvernement fédéral et les autres ordres de gouvernement. Vous aurez comme objectif principal la conception, l'introduction et le soutien de systèmes avancés de pratiques agricoles, de pratiques nouvelles en matière d'arboriculture, d'approvisionnement sûr en eau et d'utilisation durable des sols capables d'aider à la gestion des ressources, à l'adaptation du secteur agricole et à la résolution des difficultés qu'affronte la gestion environnementale. En plus, vous dirigerez des programmes et des projets internationaux parrainés conjointement par la direction générale et des organisations nationales ou internationales comme l'Agence canadienne de développement international. Vous toucherez un salaire se situant entre **103 700 $** et **122 100 $** par année, selon vos études et votre expérience.

Ce poste très stimulant saura intéresser une ou un cadre ayant de l'expérience de rapports professionnels avec des cadres supérieures de l'industrie et des gouvernements fédéral et provinciaux, de la planification, de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes et de projets à budget important liés au secteur agroalimentaire, ainsi que de la gestion des ressources humaines et financières d'une organisation de taille relativement grande. Il vous faut détenir un diplôme universitaire pertinent.

La maîtrise de l'anglais et du français est requise. Les candidates et candidats doivent s'engager à satisfaire aux exigences linguistiques dans les délais prescrits. Une formation linguistique sera offerte.

Si ce poste de direction vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou soumettre votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre qui précise comment vous rencontrez chacune des exigences susmentionnées, en incluant une attestation de vos diplômes, en indiquant clairement votre citoyenneté et en citant **le numéro de référence AGR18388,** d'ici **le 7 juin 2002, à l'Unité centrale de traitement, Programmes des cadres de la direction, Commission de la fonction publique du Canada, L'Esplanade Laurier, tour ouest, pièce B2163, 300, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 995-1099.**

*Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens. Puisque la fonction publique du Canada favorise l'équité en matière d'emploi, nous encourageons les candidats et candidates à préciser volontairement leur groupe d'appartenance : populations autochtones, groupes de minorités visibles, femmes, ou personnes handicapées.*
*This information is available in English.*

emplois.gc.ca

Canada

*La Division scolaire franco-manitobaine nº 49*
*Apprendre et grandir ensemble*

## PSYCHOLOGUE SCOLAIRE

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 cherche à augmenter son personnel en psychologie scolaire.

**Contrat temporaire à 50 % du temps**

**FONCTIONS**

La DSFM regroupe 22 écoles françaises et dessert une population de 5 000 élèves de la maternelle au secondaire 4. Le titulaire devra travailler en consultation et en collaboration avec les autres professionnels scolaires, fera partie d'une équipe multidisciplinaire dynamique et sera responsable avec les autres spécialistes, du dépistage, de l'évaluation diagnostique, de l'intervention auprès d'enfants d'âge scolaire et préscolaire et de la consultation auprès des parents.

**EXIGENCES**

Le.la candidat.e retenu.e doit détenir une maîtrise en psychologie et être admissible à une certification par le ministère de l'Éducation du Manitoba.

**SALAIRE**

Salaire compétitif; onze (11) semaines de vacances par année; avantages sociaux.

L'entrée en fonction se fera le 26 août 2002.

Les personnes qualifiées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au directeur général adjoint, **avant 16 h, le vendredi 31 mai 2002** :



**Monsieur Louis Druwé**
**Directeur général adjoint**
**Division scolaire franco-manitobaine nº 49**
**Case postale 204**
**485, chemin Dawson**
**Lorette (Manitoba)**
**R0A 0Y0**

**Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9413**

Le Réseau canadien pour la santé des femmes

## COMMIS AUX RESSOURCES (POSTE BILINGUE)
### Préférence accordée à une personne bilingue

**Échelle salariale : entre 9 $ et 10 $ l'heure. 28 heures par semaine. Avantages sociaux.**

À la recherche d'une personne autonome, ayant le sens de l'organisation, le souci du détail et l'esprit d'initiative pour aider à consigner les ressources du Centre d'information sur la santé des femmes; répondre aux demandes d'information; diffuser nos publications sur la santé des femmes; garder les banques de données et les listes d'envoi à jour; accomplir de multiples tâches administratives.

**Exigences :** excellente capacité d'organisation applicable au catalogage, à l'exploitation d'une bibliothèque et à l'inventaire des publications; excellentes aptitudes en matière de communication orale et écrite; expérience pratique approfondie en informatique; capacité d'établir un ordre de priorité des tâches; expérience de secrétariat. Toute expérience de travail en lien avec des questions touchant la santé des femmes sera considérée comme un atout. La candidate choisie devra également soulever de temps à autre des objets de poids moyen à lourd.

Le RCSF souscrit aux principes d'égalité en matière d'emploi; nous encourageons les femmes autochtones, les femmes des minorités visibles et linguistiques, les lesbiennes, les femmes bisexuelles et les femmes ayant un handicap à soumettre leur candidature.

D'autres renseignements au sujet de ce poste sont disponibles en communiquant avec notre bureau.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **le vendredi 31 mai 2002** au :

**Réseau canadien pour la santé des femmes**
**419, avenue Graham, pièce 203**
**Winnipeg (MB), R3C 0M3**
**Télécopieur : (204) 989-2355**
**Courriel : cwhn@cwhn.ca**

*Seules les candidates convoquées pour une entrevue seront avisées.*



## AGENT OU AGENTE DE POLICE



**Vous :**

- désirez poursuivre une carrière intéressante et stimulante?
- êtes en bonne condition physique?
- ne craignez pas de prendre des responsabilités?
- aimez travailler en équipe?
- avez beaucoup d'entregent et une grande capacité à communiquer?
- voulez vous engager au service de la collectivité?
- avez une conduite exemplaire?

**Le Service de police de Winnipeg accepte actuellement les candidatures des personnes voulant devenir agent ou agente de police. Vous devez soumettre votre candidature au plus tard le 19 juillet 2002 si vous désirez qu'elle soit prise en considération au cours du prochain processus de sélection.**

**QUALITÉS REQUISES :**

- DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES (ÉQUIVALENT AU DIPLÔME MANITOBAIN DE 12e ANNÉE),* (UN DIPLÔME D'ÉTUDES POSTSECONDAIRES CONSTITUE UN ATOUT);
- PERMIS DE CONDUIRE VALIDE DE CLASSE 5 ET OBTENTION DU PERMIS DE CONDUIRE DE CLASSE 4 AVANT L'EMBAUCHAGE; IL NE FAUT PAS AVOIR PLUS DE 4 POINTS D'INAPTITUDE À SON DOSSIER DE PERMIS DE CONDUIRE** (SELON L'ÉVALUATION DU SERVICE DE POLICE);
- DIX-HUIT ANS RÉVOLUS;
- CITOYENNETÉ CANADIENNE OU STATUT D'IMMIGRANT REÇU OU D'IMMIGRANTE REÇUE;
- CASIER JUDICIAIRE VIERGE;
- VISION SATISFAISANT AUX NORMES EN VIGUEUR AU SERVICE DE POLICE;***
- BONNE FORME PHYSIQUE ET CAPACITÉ D'ACCOMPLIR LES TÂCHES POLICIÈRES, D'APRÈS LES RÉSULTATS DES ÉPREUVES PERTINENTES;
- CERTIFICAT VALIDE DE SECOURISME GÉNÉRAL DE L'AMBULANCE SAINT-JEAN ET CERTIFICAT VALIDE DE SOINS IMMÉDIATS EN RÉANIMATION CARDIO-RESPIRATOIRE DE NIVEAU C.

**Les personnes habitant à moins de 400 kilomètres de Winnipeg doivent faire leur demande** <u>**en personne**</u> et produire un extrait de leur dossier de permis de conduire (datant de moins de 30 jours), une attestation d'études et leur curriculum vitæ. **Les personnes habitant à plus de 400 kilomètres de Winnipeg peuvent faire leur demande par la poste, à l'adresse suivante : Boîte postale 1680, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z7.**

**LIEU :** **Bureau du personnel**
**du Service de police de Winnipeg**
**180, rue King, 6e étage**

**NOUS DÉMÉNAGEONS APRÈS LE 1er JUILLET 2002 au 280, avenue William**

**HEURE : Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 15 h 30**

Vous pouvez vous procurer le formulaire de demande d'emploi en ligne, à **www.city.winnipeg.mb.ca/police**.

LES PERSONNES QUI ONT POSÉ LEUR CANDIDATURE APRÈS LE 11 JANVIER 2002 N'ONT PAS BESOIN DE PRÉSENTER UNE NOUVELLE DEMANDE. LES DEMANDES ADMISSIBLES SONT RAPPELÉES AUTOMATIQUEMENT.

* ORIGINAL DU DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES OU UNIVERSITAIRES ET BULLETIN DE NOTES CERTIFIÉ OU CERTIFICAT D'ÉQUIVALENCE D'ÉTUDES SECONDAIRES. (LES PHOTOCOPIES NE SONT PAS ACCEPTÉES.)

** EXTRAIT DU DOSSIER DE PERMIS DE CONDUIRE QUE VOUS POUVEZ OBTENIR AUPRÈS DE N'IMPORTE QUEL BUREAU DE LA DIRECTION DES VÉHICULES. VOUS AUREZ À PRODUIRE VOTRE PERMIS DE CONDUIRE AVEC CARTE-PHOTO À CHAQUE ÉTAPE DU PROCESSUS.

*** LES CANDIDATS ET CANDIDATES DOIVENT SE SOUMETTRE À UN EXAMEN DE LA VUE ET À UN TEST DE DÉPISTAGE DU DALTONISME AU MOMENT DE LA PRÉSENTATION DE LEUR CANDIDATURE. LES PERSONNES QUI PORTENT DES VERRES DE CONTACT DOIVENT LES ENLEVER SIX HEURES AVANT LE TEST. SI VOUS AVEZ SUBI UNE CHIRURGIE RÉFRACTIVE, IL VOUS FAUT ATTENDRE SIX MOIS AVANT LE TEST ET SATISFAIRE À DES CRITÈRES SPÉCIFIQUES.

**Le Service de police de Winnipeg tiendra un salon des carrières :**

**Date : le samedi 8 juin 2002**
**Heure : de 10 à 16 heures**
**Lieu : à l'école de police sise au 130 de l'avenue Allard**

Ce salon, dont l'entrée est libre, est ouvert à toutes les personnes désireuses d'obtenir des renseignements sur les possibilités d'emploi (comme agent ou civil) ou de bénévolat au Service de police. Pour plus de renseignements, communiquez avec le recruteur, au 986-6204.

***« EMPLOYEUR PRATIQUANT L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI »***
***ON ENCOURAGE LES AUTOCHTONES, LES FEMMES,***
***LES MEMBRES DES MINORITÉS VISIBLES ET***
***LES PERSONNES BILINGUES À POSER LEUR CANDIDATURE.***

## *La Division scolaire franco-manitobaine n° 49*

*Apprendre et grandir ensemble*

### ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à **l'École Saint-Léon** :

**Contrat temporaire à 64 %**

**Enseignant.e diverses matières 4e à 8e années**

L'entrée en fonction se fera le 26 août 2002 et prendra fin le 20 décembre 2002.

**Qualités requises :**

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- collaborer étroitement avec l'équipe-école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le lundi 27 mai 2002** :




**Madame Claudette Grenier**
**Directrice**
**École Saint-Léon**
**Case postale 5006**
**Saint-Léon (Manitoba)**
**R0G 2E0**

**Téléphone : (204) 744-2243 Télécopieur : (204) 744-2239**

## *La Division scolaire franco-manitobaine n° 49*

*Apprendre et grandir ensemble*

### ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste permanent suivant à **l'École Saint-Lazare** :

**CONTRAT PERMANENT**

**Enseignant.e • Maternelle temps plein à 100 %**

L'entrée en fonction se fera le 26 août 2002.

**Qualités requises :**

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- collaborer étroitement avec l'équipe-école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le vendredi 31 mai 2002** :




**Madame Lorraine Tremblay**
**Directrice**
**École Saint-Lazare**
**Saint-Lazare (Manitoba)**
**R0M 1Y0**

**Téléphone : (204) 683-2251 Télécopieur : (204) 683-2546**

Société d'État fédérale au premier rang des entreprises soucieuses de l'environnement, Énergie atomique du Canada limitée (EACL) explore les applications pacifiques de l'énergie nucléaire.

Ce poste est basé aux Laboratoires Whiteshell d'EACL, situés près de Pinawa (Manitoba), un centre attrayant de villégiature et d'habitation au bord de la rivière Winnipeg, situé à environ 100 km au nord-est de Winnipeg.

## Superviseur de quart – centrale

Vous possédez un diplôme d'études secondaires (12e année au Manitoba) ou une formation équivalente d'une école technique. De plus, vous détenez un certificat interprovincial de classe II valide d'ingénieur spécialisé en force motrice et comptez un minimum de cinq années d'expérience dans la mise en œuvre et l'entretien de centrales thermiques à haute pression ou hydrauliques. Il serait avantageux, mais pas nécessaire, d'avoir de l'expérience en supervision ainsi qu'une bonne connaissance pratique des systèmes hydrauliques à haute pression et des groupes générateurs de diesel. Des aptitudes éprouvées pour les relations interpersonnelles et le leadership sont importants pour ce poste. Enfin, vous travaillerez selon des quarts de douze heures, en moyenne de 40 heures par semaine.

Les personnes intéressées et qualifiées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitæ par la poste, avant le 31 mai 2002, à Ann Portman, Service des ressources humaines, EACL, Laboratoires Whiteshell, Pinawa (Manitoba) R0E 1L0.

EACL souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage les femmes, les Autochtones, les membres de minorités visibles et les personnes handicapées à postuler. EACL offre un milieu de travail sans fumée.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux qui seront convoqués à une entrevue.




Canada

## *LES GAMINS DE SAINT-JOACHIM*

*Prématernelle française*
*à La Broquerie*
est à la recherche d'un.e
**ÉDUCATEUR.TRICE PRÉSCOCLAIRE**

**Le poste :**

- responsable de la programmation « français et francisation »;
- contrat d'octobre 2002 à juin 2003;
- emploi à temps partiel.

**Les compétences requises :**

- aime travailler avec les enfants de 3 et 4 ans;
- maîtrise du français oral et écrit;
- diplôme EJE II ou III un atout;
- expérience dans le domaine préscolaire.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae **d'ici le 15 juin 2002** à :

**Madame Yvette Chartier**
**C.P. 10**
**La Broquerie (Manitoba)**
**R0A 0W0**



## LE MUSÉE DE SAINT BONIFACE MUSEUM

est à la recherche de
**guides-interprètes, postes à la pige**

***Qualités requises :***

- pouvoir bien s'exprimer à l'oral en français et en anglais;
- être à l'aise avec le public;
- avoir une bonne connaissance de l'histoire du Manitoba;
- avoir un intérêt dans le patrimoine serait un atout.

*Une formation sera offerte par le Musée.*

**Toute personne intéressée est priée de composer le 237-4500.**

## Les Franco-lions de Lacerte Inc.

Ce nouvel organisme situé à l'école Lacerte qui offre des services de pré-maternelle et de garde scolaire, est à la recherche de candidatures pour les postes suivants :

**Un.e directeur.trice EJE**
**Niveau II ou III**
**(temps partiel)**

**Trois éducateurs.trices**
**pour la garde scolaire EJE**
**Niveau II ou I**
**(3 heures par jour)**

Prière de soumettre votre curriculum vitae **avant le 5 juin 2002**, à :

**Les Franco-lions de Lacerte Inc.**
**5-1101, promenade Autumnwood**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2J 1C8**
**Téléphone : 257-9934**
**Télécopieur : 254-7855**

## *La Division scolaire franco-manitobaine n° 49*
*Apprendre et grandir ensemble*

### ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche d'un.e enseignant.e pour combler le poste suivant à **l'École élémentaire Notre-Dame-de-Lourdes** :

**CONTRAT TEMPORAIRE**

**Orthopédagogue à 70 % du temps**
**Conseiller.ère en orientation à 20 % du temps**

L'entrée en fonction se fera le 26 août 2002 et prendra fin le 27 juin 2003.

**Les candidats doivent :**

- être capables de travailler étroitement avec l'équipe-école;
- être capables de travailler avec des élèves à besoins variés;
- avoir une formation dans le domaine d'othopédagogie et d'orientation (pour le poste d'orthopédagogue et de conseiller.ère en orientation).

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le vendredi 31 mai 2002** :




**Monsieur Roland Deleurme**
**Directeur**
**École élémentaire Notre-Dame-de-Lourdes**
**Case postale 68**
**Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)**
**R0G 1M0**

**Téléphone : (204) 248-2147** **Télécopieur : (204) 248-2611**

## Élections 2002

### PERSONNEL ÉLECTORAL DEMANDÉ

L'élection du maire et des conseillers municipaux de Winnipeg ainsi que des commissaires d'écoles pour les divisions scolaires situées dans les limites de Winnipeg aura lieu le **mercredi 23 octobre 2002**.

Le jour des élections, nous aurons besoin de personnes pour travailler aux bureaux de vote situés un peu partout à Winnipeg.

**HEURES DE TRAVAIL :**

- LE 23 OCTOBRE 2002, JOUR DES ÉLECTIONS DE 7 À 21 HEURES (environ)
- FORMATION OBLIGATOIRE
  Une ou deux séances de formation
  (d'environ 2 heures – date à déterminer)

**RÉMUNÉRATION :**
150 $ À 175 $ (selon l'affectation)

Les personnes intéressées, qui doivent avoir 18 ans accomplis le jour des élections, sont priées d'appeler au Bureau des élections entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi.

Renseignements et demandes d'emploi :
**Tél. :** **986-8500**
**En ligne :** **www.city.winnipeg.mb.ca**

**Date limite pour les demandes d'emploi : 28 juin 2002**

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui feront une demande d'emploi. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature sera retenue.

*La ville de Winnipeg pratique l'équité en matière d'emploi*






*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.*

### VISITEURS À DOMICILE
**Bébé d'abord • Programme de santé publique**

Bilingue • Temps partiel (0,5 EFT) • **Sainte-Anne**

*South Estman Health/Santé Sud-Est Inc. est un Office régional de la santé incorporé responsable de la planification, de la coordination et de la prestation d'une gamme complète de services à environ 54 000 résidents, dans une région multiculturelle rurale du Manitoba. Le bureau principal de l'ORS est situé à La Broquerie.*

« Bébé d'abord » est un programme communautaire visant à favoriser la saine croissance et le sain développement des enfants en offrant aux familles des services de soutien à domicile au cours de la grossesse et jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de trois ans. En tant que membre d'une équipe interdisciplinaire, les visiteurs à domicile doivent régulièrement rendre visite aux familles désignées par une infirmière de la santé publique. En consultation avec une infirmière de la santé publique, les activités ont pour but de favoriser le rôle parental, d'améliorer les interactions parents-enfant ainsi que la santé et le développement de l'enfant et de favoriser l'utilisation optimale des ressources communautaires. Les visiteurs à domicile doivent aider les familles à se fixer des objectifs et à élaborer des plans qui leur permettront de les atteindre.

**Qualités requises :**

- entregent et aptitudes à la communication;
- connaissance de base de la croissance et du développement des jeunes enfants;
- capacité de faire le lien entre les ressources communautaires;
- expérience de travail avec des familles surchargées;
- capacité de travailler de manière autonome et efficace en tant que membre d'une équipe interdisciplinaire:
- 12e année ou GED.
- permis de conduire valide et accès à un véhicule;
- la connaissance de l'anglais et du français est requise

- Le salaire varie de 10,70 $ à 13,36 $ l'heure en fonction des compétences.
- L'horaire de travail est souple et peut comprendre les soirées et les fins de semaine.

Veuillez faire parvenir votre demande par écrit à l'adresse suivante :

**Lorie C. Harder**
**Coordonnatrice Bébé d'abord**
**C.P. 2560**
**Steinbach (Manitoba)**
**R0A 2A0**
**Télécopieur : (204) 326-6520**
**Courriel : bfirst@sehealth.mb.ca**

**Date limite : le 3 juin 2002**

*South Eastman Health/Santé Sud Est Inc., remercie tous les candidats et candidates. Toutefois, nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues à l'étape de la présélection.*

## *La Division scolaire franco-manitobaine n° 49*
*Apprendre et grandir ensemble*

### DIRECTEUR.TRICE ADJOINT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**CONTRAT PERMANENT • ÉCOLE PRÉCIEUX-SANG • M-8**

**Directeur.trice adjoint.e à 45 % du temps**
**Enseignant.e à 55 % du temps**
**L'entrée en fonction se fera le 26 août 2002**

**Les candidat.e.s doivent :**

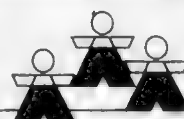
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership pédagogique et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire;
- démontrer de l'habileté à travailler en équipe;
- de l'expérience en enseignement en jeune enfance et au cycle intermédiaire;
- adhérer à la philosophie de la vocation artistique de l'école.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 16 h le lundi 27 mai 2002** à :




**Monsieur Réjean LaRoche**
**Directeur**
**École Précieux-Sang**
**209, rue Kenny**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 2E5**

**Téléphone : (204) 233-4327** **Télécopieur : (204) 233-9109**
**Courriel : rlaroche@atrium.ca**




sont à la recherche
**d'employé(e)s pour les mois de juillet et août**

Possibilité d'emploi à temps partiel en septembre.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Madame Chantal Tackaberry**
**Les Heures Claires Inc.**
**320, avenue de la Cathédrale**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 0J4**
**ou par télécopieur :**
**233-9697**



LE MUSÉE DE SAINT BONIFACE MUSEUM

est à la recherche de
**caissiers.ères**
**postes à temps partiel régulier**

***Qualités requises :***

- [illegible]
- [illegible]
- avoir de l'expérience comme caissier.ère ou en ventes est nécessaire
- avoir un intérêt dans le patrimoine serait un atout.

*Une formation sera offerte par le Musée.*

**Toute personne intéressée est priée de composer le 237-4500.**




**Représentants bilingues des services de soutien à la clientèle**

Manitoba Hydro est présentement à la recherche de représentants bilingues des services de soutien à la clientèle afin de pourvoir des postes permanents et temporaires aux centres de contact clientèle de Manitoba Hydro et de Centra Gas. À titre de membre de l'équipe d'un centre de contact clientèle, la personne choisie sera responsable de répondre en anglais ou en français aux demandes des abonnés d'une manière professionnelle, amicale et efficace.

Les qualités requises comprennent la réussite d'une douzième année d'études, deux années d'expérience dans le domaine du service à la clientèle, ainsi que des compétences de base en informatique et en mathématiques.

Une expérience de travail dans un centre de contact clientèle est un atout.

Manitoba Hydro favorise l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante avant le 15 juin 2002 :

Manitoba Hydro
Concours n° 02/0474LL
Service à la clientèle et commercialisation
Service des ressources humaines
444, avenue St. Mary, bureau 540
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T7
Télécopieur : (204) 480-5222
Adresse électronique :
Employment.CSM@hydro.mb.ca
Visitez notre site Web à
www.hydro.mb.ca.

## *La Division scolaire franco-manitobaine nº 49*
*Apprendre et grandir ensemble*

### ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche d'un.e candidat.e. pour combler le poste permanent suivant à **l'École communautaire Saint-Georges** :

**Contrat temporaire à 100 %**

**Niveaux 4, 5 et 6 • Matières à déterminer**
**Niveaux 7 et 8 • Matières à déterminer**

L'entrée en fonction se fera le 26 août 2002. Ce contrat temporaire est pour une période indéterminée.

**Qualités requises :**

- posséder un brevet d'enseignement au Manitoba;
- bonne habiletés de communication en français;
- capacité de travailler en équipe.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le vendredi 24 mai 2002** :




**Monsieur Marco Ratté**
**Directeur**
**École communautaire Saint-Georges**
**Case postale 159**
**Saint-Georges (Manitoba)**
**R0E 1V0**

**Téléphone : (204) 367-4224** **Télécopieur : (204) 367-4680**

## L'ACCUEIL COLOMBIEN INC.

est à la recherche d'un(e)

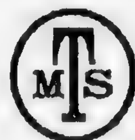
### Chef
### pour opérer le Café Colombien

La personne doit bien connaître le métier et doit être en mesure de préparer de bons repas nutritifs pour une clientèle de l'âge d'or.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

M. Guy Mao
Directeur général
L'Accueil Colombien Inc.
200, rue Masson
Winnipeg (Manitoba)
R2H 3G1

Téléphone : (204) 233-0501
Télécopieur : (204) 233-2537




## The Manitoba Teachers' Society

**lance un appel de candidatures pour un poste permanent**
**D'ADJOINT.E ADMINISTRATIF.IVE,**
**SERVICES EN LANGUE FRANÇAISE**

La Manitoba Teachers' Society est à la recherche d'une personne pour combler le poste permanent d'adjoint.e administratif.ive du secteur des Services en langue française. Cette personne subviendra aux besoins de soutien auprès des membres et des comités des Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, une agence de la Manitoba Teachers' Society, et auprès des personnes cadres du Secteur des services en langue française, qui elles sont chargées du règlement de cas de personnel, de la négociation collective et d'activités de perfectionnement professionnel. De plus, cette personne sera chargée de l'organisation et de la compilation de matériel pour les activités de perfectionnement professionnel telles que les ateliers et les conférences, ainsi que pour les réunions de comités; elle sera aussi chargée de la dactylographie de la correspondance et des rapports, de la mise à jour et du maintien des banques de données.

Les candidates et candidats doivent détenir un diplôme de 12e année et avoir complété un programme technique et professionnel, ou avoir reçu une formation équivalente allant jusqu'à deux ans. Elles et ils doivent avoir une connaissance approfondie des logiciels Word, Access, Excel et PowerPoint. Des compétences supérieures en communication, en organisation et en gestion du temps sont requises. Des compétences en communication écrite et orale en français sont essentielles. Un minimum de six mois d'expérience dans un domaine connexe est requis.

La convention collective pourvoit d'excellentes conditions de travail et un programme complet d'avantages sociaux; le salaire annuel s'étend de 27 090 $ à 35 720 $ (en négociation).

Les candidates et candidats intéressés doivent faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et le nom de deux personnes, comme référence, au plus tard **le vendredi 7 juin 2002 à 16 h** à l'adresse suivante :

**Directrice des ressources humaines**
**The Manitoba Teachers' Society**
**191, rue Harcourt**
**Winnipeg (Manitoba) R3J 3H2**

**Téléphone : 888-7961**
**Télécopieur : 831-0877**
**Courrier électronique : cgushuliak@mbteach.org**

Nous remercions toutes les personnes intéressées, mais nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Canada
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'ARTHABASKA

Nº : 415-22-002022-014

PROCÉDURE ALLÉGÉE
COUR DU QUÉBEC (chambre civile)

**MUNICIPALITÉ DE SAINT-VALÈRE**
corporation légalement constituée et régie par le Code Municipal du Québec, ayant sa place d'affaires au 1641-A Route 161, Saint-Valère, qc. J0A 1L0

**PARTIE DEMANDERESSE**

c.

**R.O. BARTLETT**
383, boul. Provencher,
Winnipeg, Province du Manitoba
R2H 0G9

**PARTIE DÉFENDERESSE**

**SIGNIFICATION PAR LA VOIE DES JOURNAUX**

**ARTICLE 138 C.P.C.**

**M. R.O. BARTLETT**, veuillez prendre note qu'une copie de **l'AVIS D'HYPOTHÈQUE** publié dans la circonscription foncière d'Arthabaska, le 14 février 2002 et qu'une copie du jugement de la Cour du Québec daté du 20 novembre 2001, a été laissée au greffe de la Cour du Québec, du district d'Arthabaska, à votre intention, suite à l'autorisation de signifier par avis public dans le journal **LA LIBERTÉ** à l'intention de la partie défenderesse domicilé au 383, boul. Provencher à Winnipeg, Manitoba R2H 0G9, le tout en vertu des dispositions de l'article 2730 du Code civil du Québec.

Victoriaville, le 9 mai 2002

Marie-Claire Poirier, greffière-adjointe

LES PETITES ANNONCES DE LA LIBERTÉ
*Une bonne affaire!*

# Les *Petites* ANNONCES

| Nombre de mots | Nombre de semaines 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 et moins | 5,35 $ | 10,70 $ | 13,38 $ | 16,05 $ | 18,73 $ | 21,40 $ | 24,08 $ | 26,76 $ | 29,44 $ | 32,12 $ |
| 21 à 28 | 6,42 $ | 12,84 $ | 16,05 $ | 19,26 $ | 22,47 $ | 25,68 $ | 28,89 $ | 32,10 $ | 35,31 $ | 38,52 $ |
| 29 à 35 | 7,49 $ | 14,98 $ | 18,55 $ | 22,47 $ | 25,57 $ | 29,96 $ | 33,71 $ | 37,45 $ | 41,20 $ | 44,94 $ |
| 36 à 42 | 8,56 $ | 17,12 $ | 21,40 $ | 25,68 $ | 29,96 $ | 34,24 $ | 38,52 $ | 42,80 $ | 47,08 $ | 51,36 $ |






*Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.*

## DIVERS

**NOUVEAU DOMAINE SCIENTIFIQUE** « glycobiology » vous offre une occasion d'entreprise. Faites vos recherches à www.healthysuccess.ca ou message enregistré. (204) 222-7473.
**515-**

**SERVICES PAYSAGERS :** Pour tous vos petits travaux de nettoyage ou d'aménagement paysager. Il est aussi possible de louer des rotoculteurs, « aerators » et « power-rakes ». Les Jardins Saint-Léon, 419, chemin St-Mary's. 237-7216 ou 791-8834.
**517-**

**REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus** pour plusieurs faveurs obtenues. M.C.D.
**534-**

**LES HEURES CLAIRES,** accepte des inscriptions de tous les âges pour le mois de septembre. Aussi, la garderie a certaines places disponibles pour des enfants pendant les mois d'été. Appelez Chantal au 233-4442.
**542-**

**SI VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UNE GARDIENNE** à domicile avec bonnes références et pour nettoyer la maison. Début septembre. Appelez Francine 237-1548.
**549-**

**TERRY'S HOME CLEANING :** Pour un nettoyage à fond et à un prix raisonnable. 261-7509.
**550-**

## RECHERCHE

**RECHERCHE :** 4 ou 5 copies du livre Centenaire de Notre-Dame-de-Lourdes pour cousine en France. Diane 254-0070.
**543-**

**RECHERCHE MAISON À LOUER :** 3 chambres à coucher. Saint-Boniface/Saint-Vital, une famille, 3 enfants. Pour le 1er juillet. 926-7076 ou 233-5075.
**551-**

## À VENDRE

**CHALET À VENDRE près de la Rivière-aux-Rats à Saint-Malo :** Nashua Resort, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et au bois, salle de bain, douche, tracteur à gazon. Beaucoup d'extra. Tout compris. Composez le (204) 233-2572.
**540-**

**CHALET À VENDRE :** Situé sur le bord du **Lac du Bonnet**. Meubles compris. Possession immédiate. 254-4909 ou 254-3311.
**541-**



**À VENDRE À SAINT-MALO :** Lot de 82 1/2 pi x 132 pi, 2 petites chambres à coucher. 19 500 $ ou meilleure offre. 255-4942.
**548-**

**À VENDRE : Camion 1986 GMC.** C 1500, 8 cylindres, « Pick-up », en très bon état. 4 000 $. Composez le 233-3753.
**552-**

**À VENDRE : Tapis** 100 % laine de la Nouvelle-Zélande. Première qualité, couleure bleu 8'2 po x 11'8 po, valeur 600 $, demande 400 $. Composez le 233-3753.
**553-**

**À VENDRE : Caméra Konica FC1**, sac, trépied, 4 lentilles Kexonon, 300 m, 80 à 200 mm, flash Vivitar 285 HV. Valeur 1 200 $, demande 600 $. Pous plus d'information : 233-3753.
**554-**

**LOT À VENDRE à Sainte-Agathe :** Bien entouré d'arbres, façade 179 pi x 256 pi. Pour plus de renseignements : 882-2329.
**556-**

## À LOUER

**À LOUER : 140, rue Eugénie.** Appartement d'une chambre à coucher à Saint-Boniface. Lave-vaiselle et stationnement compris. 237-4449.
**555-**

**À LOUER :** Appartement près de l'Hôpital, de la Fourche et du Collège universitaire de Saint-Boniface, réfrigérateur, poêle, eau et chauffage compris, hydro non compris. Téléphonez après 16 h 30 au 237-9711.
**557-**

# Nécrologies



## Blanche Aurore Bibeau (née Plante)

Paisiblement le jeudi 9 mai 2002, Blanche s'est endormie à l'Hôpital Victoria, entourée de ses enfants.

Née à Saint-Boniface le 30 juin 1908 de Arthur Plane et Adélina Grégoire, elle était l'épouse bien-aimée de feu Louis Wilfrid Bibeau.

Entrée maintenant dans le plein Soleil du Midi, son sourire radieux demeurera à jamais un reflet inoubliable du Visage du Père dans le cœur de ses enfants : Marguerite (Paul) Maguet, Cécile, Raymond, Louis, Gérard (Sandra), Gilles (Shirley), Gisèle (Peter) Lodewyks, et Monique; ses petits-enfants : Roger Maguet (Carolyn), Sean Bibeau (Marina), Shannon Bibeau, Robert Lodewyks (Bobbi-Jo), Marc Bibeau, Catherine Lodewyks, Joanne Beauchemin (Gaëtan), Stephen Bibeau et David Lodewyks; ses arrière-petits-enfants : Mario, Milaine, Véronique, Annabella et Zavier. Également son frère Bernard (Velva) Plante, sa belle-sœur Johanne Plante et son beau-frère Frank Roeland.

La messe de la Résurrection a été célébrée le samedi 11 mai à 13 h 30 à l'Église de Saint-Norbert par l'abbé Antoine VoVan Hoa assisté par l'abbé Louis Bibeau. L'enterrement a eu lieu dans les Jardins Green Acres.

La famille remercie cordialement tous ceux et celles qui se sont unis à elle dans le partage de leurs prières, offrandes de messe, fleurs, leur présence et marque de sympathie.

*Repose en paix chère maman, grand-maman et arrière-grand-maman! Ton sourire demeure a pour toujours comme un baume sur nos cœurs blessés par ton absence. Nous t'aimons!*



## Arthur Onésime Clément

Paisiblement, le 10 mai 2002, entouré de sa famille, est décédé à l'Hôpital Saint-Boniface, M. Arthur Clément, à deux semaines de ses 82 ans.

Il a été précédé par ses garçons Robert (1947) et Luc (1997), sa mère Rosa Lacerte (1925), son père Onésime (1982), sa belle-mère Isabelle St. Onge (1997), sa sœur Carmelle (1982) et son frère Léo (1992).

Il laisse dans le deuil son épouse de 55 ans, Lucille Clément (née Nault), ses enfants : Raymond (Colette LeGal), Gisèle (Ron Fidkalo), Denis (Lorraine Marion), Claude, Suzanne, Rosa, Roger (Wendy Decenzo), Daniel, Micheline (Dave Powell), et Ginette (Guy Damphousse), ses 19 petits-enfants et trois arrière-petits-enfants; ses sœurs : Pauline (Adrien Thevenot), Annette (Victor Roy), Monique (Rick Dalton), et Yvette (Al Tyson); ses frères Gilbert et René (Gerrie Wright); son beau-frère André Champagne et sa belle-sœur Alice (Pelletier) Clément; sa belle-famille : Solange (Alex Skrumeda), France (Robert Barnabé), sœur Jeanne d'Arc Nault et de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Il est né à Silver Plains en 1920. Il a grandi et vécu à Sainte-Élizabeth et Aubigny.

Il a été fermier à Aubigny pendant plus de 45 ans ainsi que charpentier. Il a déménagé à Saint-Boniface en 1995.

Arthur a travaillé fort toute sa vie à faire vivre sa famille de 11 enfants. Il a aussi joui de sa retraite en passant beaucoup de temps à Pharr, Texas ou il s'est fait de nombreux amis.

Un merci spécial au Dr Kevin Coates et au personnel du 6e étage de l'Hôpital général Saint-Boniface.

Les prières ont eu lieu au Salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons, le lundi 13 mai à 19 h; visonnement à 18 h 30. Les funérailles ont été célébrées en l'Église du Précieux-Sang, 200, rue Kenny, le mardi 14 mai à 14 h.

Au lieu de fleurs, un don peut-être fait à une œuvre de charité de votre choix.

*Je ne parcours qu'une seule fois*
*le chemin de la vie.*
*Je ne vivrai jamais plus les heures d'aujourd'hui.*
*Il me faut donc y faire tout le bien possible*
*à toutes les personnes que je rencontre*
*Car jamais plus je ne passerai par ce chemin,*
*jamais plus, je ne vivrai les heures d'aujourd'hui.*
*Au revoir... Papa*

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 888 233-4949.



## Jean Mahé

Paisiblement, le lundi 13 mai 2002, est décédé à l'âge de 77 ans, M. Jean Mahé, époux de feu Henriette Mahé (née Pelland), à l'Hôpital général Saint-Boniface, Manitoba.

Il laisse dans le deuil ses trois enfants, Paul (Linne), Louise (Maurice Legal) et Gilles; cinq petits-enfants Christine, Francine, Gabrielle Mahé et Sylvie, Joël Legal; une sœur Clotilde Fontaine; ses belles-sœurs Violet Pelland, Olive Pelland, Marguerite Pelland, Raymonde Sym et Evelyn Mahé; un beau-frère Henri Laplume, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Le regretté défunt fut précédé dans la tombe par ses parents François Mahé et Isabelle Saive, ses frères Augustin, Joseph, François et Antoine; ses sœurs Marie Gratton, Thérèse Laplume, Marguerite Choiselat et Madeleine Blain.

Né à Sainte-Anne-des-Chênes, Manitoba le 9 novembre 1924, Jean déménagea à Saint-Boniface avec sa famille losqu'il était jeune homme. Il travailla pour plusieurs employeurs avant de se retrouver chez Modern Dairies où il passa la grande partie de sa carrière en temps qu'ingénieur. Grâce à sa tenacité et ses études, il obtint son certificat de « Première Classe » en génie en 1967, honneur qu'il détenta jusqu'à sa retraite en 1989.

Homme toujours près de sa famille, il se dévoua davantage à elle à la suite du décès de sa chère Henriette en 1986 et de sa retraite en 1988, étant là pour répondre aux besoins de ses frères et sœurs. Cependant ce sont ses enfants et surtout ses petits-enfants qui occupèrent la place de choix dans son cœur.

*Au revoir Papa/Pépère, tu nous manqueras pour toujours.*

Des prières ont eu lieu le jeudi 16 mai à 19 h au Salon mortuaire Desjardins situé au 357, rue Des Meurons.

La messe des funérailles a été célébrée le vendredi 17 mai 2002 à 10 h en la Cathédrale de Saint-Boniface. L'inhumation a suivi au cimetière de Saint-Boniface, rue Archibald. Il y a eu visionnement à 9 h 30 avant le service.

Au lieu de fleurs, ceux qui le désirent peuvent faire un don à l'œuvre de charité de leur choix à la mémoire de Jean Mahé.

La direction des funérailles de Monsieur Jean Mahé a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 888 233-4949.



## Sœur Louisa Dupuis 1900 - 2002

Après une longue et fructueuse vie, le Seigneur est venu à la rencontre de sa fidèle amie, Sœur Louisa Dupuis, âgée de 101 ans. Elle était entourée de sa nièce, Sœur Claire Fillion et des Sœurs du Centre régional des Sœurs Grises à Edmonton, Alberta.

Louisa est née à Saint-Jean-Baptiste, Manitoba, le 12 août 1900 de Dosithée Dupuis et Amanda Carufel, la benjamine d'une famille de douze. C'est en 1922 qu'elle entra au noviciat des Sœurs Grises et prononça ses vœux le 15 août 1924. Trois ans plus tard, elle se consacra à Dieu pour toujours à la maison mère des Sœurs Grises à Montréal.

On la voit travailler à l'Hôpital général Saint-Boniface pendant 21 ans, puis à l'Hôpital de Sainte-Rose avant d'aller à Saint-Albert, Alberta, où elle servira comme assistante provinciale et supérieure au Foyer Youville. Diligente, elle servit aussi à l'Hôpital Holy Cross de Calgary, puis à l'Ile-à-la-Crosse, Saskatchewan. Enfin, de 1970 à 1990, elle est responsable des Archives au Centre régional d'Edmonton tout en étant aussi réceptionniste à l'accueil. Le soir, elle se repose en faisant des courtepointe sans pareille pour les familles pauvres et les missionnaires.

En 1990, elle se fait bénévole auprès des malades et des vieillards du Central Park Lodge et de l'hôpital auxiliaire de Lynnwood, Edmonton. Elle est ornée de plusieurs médailles reconnaissant bien des mille heures de dévouement, de prière et d'encouragement auprès des malades.

En 1999, elle célèbre 75 ans de vie religieuse et en 2000, son anniversaire de 100 ans. Toujours alerte, elle vient rejoindre sa chère et grande famille au Manitoba et se laisse entourée de leur affection, de leur joie de vivre et de belles fêtes familiales.

Sœur Louisa Dupuis a vécu le deuil de ses parents, de ses quatre frères Rosario, Arthur, David et Pliliza; de ses sept sœurs Marie Jeanne, Amanda, Françoise, Antoinette, Josephine et Arthémise (toutes deux Sœurs des Saints Noms de Jésus et Marie) et Marie-Anne.

Une célébration de la Parole a eulieu au Centre régional des Sœurs Grises, Edmonton, Alberta le 12 mai à 19 h et la Messe de la Résurrection le 13 mai à 10 h avec l'abbé Theophil Wesolowski.

La direction des funérailles a été confiée au salon Connolly-McKinley.

*En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.*

## Prière à Notre-Dame-du-Cap

*Pour obtenir une faveur spéciale*

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

*Cum permissu superiorum.*

J.E.L.

*En l'honneur du Sacré-Coeur pour plusieurs faveurs obtenues.*



## Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

## Chronique RELIGIEUSE

**Lise Hudon-Bonin**
*Laïque*



## Hymne au Dieu trin!

**Dieu Père...**de tout temps tu rêvais
de te révéler à toute l'humanité
et de faire Alliance avec elle.
Il y avait tant d'Amour dans ce rêve...
oui, tant d'Amour, qu'il a débordé!
Tu as pris l'initiative.
Tu as donné un visage humain à ta divinité.
Quoi de mieux que de nous donner ton Fils?
**Sois béni!**
Pour ton cœur de Mère qui prend soin de tous tes enfants.
Pour les attitudes de pardon, de bonté et de générosité
dont nous sommes témoins tout autour de nous...
Pour les moments précieux de cœur à cœur et de tendresse
avec les personnes qui tissent le fil de notre vie...

Tu es venu, **Fils de Dieu...**
donnant ainsi un visage divin à l'humanité.
Tu voulais rendre accessible à toutes les personnes
la Vie et l'Amour de ton Père.
Tu as connu la résistance, l'hostilité, le rejet.
Et la croix. C'était inéluctable.
Tu as rendu l'Esprit pour la vie du monde.
Avec le temps, les disciples qui avaient marché avec toi ont compris...
**Sois béni!**
Tu es l'ami des pauvres et des petits.
Au creux de nos déserts et de nos fragilités,
quand nous nous sentons dispersés aussi, tu nous rejoins.
Tu viens rassasier toutes les faims et combler toutes les soifs.
Tu ouvres le chemin de la Vérité, de la Liberté et de la Joie!

**Esprit Saint,**
dès les origines, tu as répandu le Souffle de Dieu
et imprimé la forme divine dans l'être humain.
Tu es toujours là, source d'espérance!
Tu es la Brise légère qui propage la Paix du Christ,
le Vent d'Amour et de Sagesse
qui appelle à la communion et met en lumière la Vérité.
**Sois béni!**
Tu es la source d'amour jamais tarie en nous.
Avec toi, notre cœur s'ouvre aux dimensions du monde!
Tu nous fais saisir l'essentiel dans notre quotidien.
Nos peurs s'apaisent, nos doutes s'estompent.
Tu sèmes en nous des germes de résurrection!

**Oui, sois béni, Dieu Père, Fils et Esprit Saint!**
**Garde-nous toujours dans la foi, l'espérance et l'amour...**

**SAINT-JEAN-BAPTISTE**

# Sylvie Sabourin aidera son prochain

*Déterminée, la Franco-Manitobaine a quitté sa terre natale en direction de l'Amérique du Sud où les besoins à combler sont énormes.*

Jean-François NADEAU

« Cela a toujours été en moi. Il faut répondre à l'appel de Dieu. C'est ma raison de vivre. » C'est sur ces mots que s'est envolée, le 14 mai, Sylvie Sabourin pour une mission de trois ans qui la mènera en Bolivie puis en Équateur.

La résidante de Saint-Jean-Baptiste, qui agira en tant que missionnaire laïque associée à la Mission Scarboro, demeurera en Bolivie jusqu'en décembre. Elle apprendra l'espagnol dans une école de langues et fera certainement du bénévolat. « Je ne sais pas encore précisément ce que je ferai, mentionne Sylvie Sabourin. Toutefois, j'aimerais beaucoup donner de mon temps dans un orphelinat. »

À la suite de ces mois d'apprentissage, la diplômée en service de garde du Collège universitaire de Saint-Boniface remontera quelque peu vers le Nord pour se rendre en Équateur. Elle y rejoindra une équipe composée de cinq missionnaires laïques et d'un prêtre manitobain. Sylvie Sabourin considère la mission qu'elle effectuera jusqu'en décembre 2004 dans la communauté de Riobamba idéale. « J'aime beaucoup l'espagnol, admet la Franco-Manitobaine de 26 ans. Cependant, l'essentiel est que je travaillerai auprès des enfants. Bien que mon rôle ne soit pas encore défini, je sais que c'est avec eux que je serai la plus utile. »

Cette passion pour aider son prochain, Sylvie Sabourin la vit depuis longtemps. Déjà, à l'âge de neuf ans, elle savait qu'elle allait un jour partir en mission à l'étranger. « Mes voisins, Réal et Élise Ayotte, revenaient d'une mission de plusieurs mois au Zambie, en Afrique, raconte-t-elle. Ils ont été mon inspiration, mes modèles en quelque sorte. Dès lors, j'ai choisi de faire comme eux. »


photo : Gracieuseté Philippe Sabourin

**Peu de temps avant son départ, Sylvie Sabourin était entourée de ses parents, Gilles et Lucille Sabourin.**

Dans son village, Sylvie Sabourin suscite l'admiration. D'ailleurs, les résidants de Saint-Jean-Baptiste n'ont pas hésité à l'encourager dans sa démarche. « Ce qu'elle fait est tout simplement extraordinaire et c'est pourquoi nous avons tenu à appuyer Sylvie, affirme le Grand chevalier du Conseil Saint-Jean-Baptiste, Philippe Sabourin. Un déjeuner a été organisé le 28 avril et tous les profits de l'événement ont été versés à notre missionnaire. De plus, il y a des gens qui ont fait des dons personnels. Cependant, Sylvie préfère demeurer discrète en ce qui concerne le montant qui lui a été remis. »

Cette mission demandera assurément beaucoup d'efforts et une certaine adaptation de la part de la Franco-Manitobaine. Toutefois, elle est convaincue qu'en venant en aide aux plus démunis d'Amérique du Sud, elle retirera énormément de son périple. « Ce sera pour moi une occasion de m'épanouir et de voir le monde, estime Sylvie Sabourin. De plus, voir les gens sourire sera une grande récompense personnelle. Mais, ce sera beaucoup plus que ça. Je n'ai pas les mots pour décrire ce que je ressens. »

Chose importante, Sylvie Sabourin est consciente qu'elle doit effectuer sa mission dans le respect de la différence. « Je ne vais pas là pour changer les gens, mais pour vivre avec eux, souligne-t-elle. Mon but n'est pas de les convertir, mais bien de les aider. »

## MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter que la nouvelle adresse courriel de *La Liberté* est :
**la-liberte@la-liberte.mb.ca**

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :
**www.journaux.apf.ca/laliberte**

*Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.*

# À VOTRE SERVICE

## SERVICES

**Corporation de développement économique Riel**




*Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.*

Charles LaFlèche
président
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9

**Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444**
Courriel : CORPRIEL@ESCAPE.CA

---







**(204) 433-7758** **(204) 433-3700**

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
**Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.**
**L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!**

---

AGENT IMMOBILIER

*Service bilingue*

RE/MAX performance realty

NICOLE LANDRY MILNER
(204) **255-4204**

---




- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

*«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»*

---

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

*Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:*

**LEON MORRISSETTE au 433-7257**

Plus de 20 ans d'expérience

**LOEWEN FUNERAL CHAPELS**

**Steinbach Tél.: 326-1351**

---

[redacted]

---




- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

*TÉLÉPHONE (204) 989-5252*
*TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735*

**SERVICE ET QUALITÉ**

---

La LIBERTÉ

**Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :**

**À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine**
383, boul. Provencher
**Centre culturel franco-manitobain**
340. boul. Provencher
**Marion Grocery** • 237, rue Bertrand
**Librairie La Boutique du Livre**
315, rue Kenny
**Dépanneur Provencher**
174, boul. Provencher
**Hôpital Saint-Boniface**
Boutique de souvenirs
**IGA Provencher** • 390, boul. Provencher
**Librairie À la page** • 200, boul. Provencher
**Turbo - Saint-Boniface** • 230, rue Marion
**Amber Auto Service** • *Sainte-Anne*
**Esso** • *Parc Windsor* • 192, Archichald
**Chapters** • *Centre Saint-Vital*
**Shell Service** • 350, chemin Sainte-Anne
**Pharmacie St-Pierre** • *Saint-Pierre-Jolys*
**Petro-Canada** • *Lorette*
**Saint-Adolphe Esso** • *Saint-Adolphe*
**Le Dépanneur** • *La Broquerie*
**Épicerie Coulombe** • *Saint-Malo*
**Le Dépanneur** • *Saint-Laurent*
**Dépanneur Cheyenne** • *Sainte-Agathe*

---

CHICKEN CHEF ST-MALO

**347-5885**
(Traiteur ExtraDinaire)
à partir de 5,97 $

***Seul à faire compétition avec grand-mère!***

---

[redacted]

## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



**Robert V. Dupuis, BA, CFP**
Planificateur financier agréé

**1345, chemin Waverley,**
**bureau 100**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R3T 5Y6**

**TÉL. : 489-4640, poste 259**
**TÉLÉC. : 489-0688**




DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc

---




**BDO Dunwoody SRL**
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

**Nos professionnels francophones :**

| | | |
|---|---|---|
| Arthur Chaput, ca, cfp | Raymond Desrochers, ca, cfe | Lise Deleurme, ca |
| Pamela Dupuis, ca | Nicole Gisiger, ca | Lucile Griffiths, ca |
| Yves Lagassé, ca | Travis Leppky, ca, cisa | Henri Magne, ca |
| Mona Marcotte, ca | Stéfane Nicolas, ca | Georges Picton, cga |
| Marc Rivard, ca | Bruno Chaput | Chantal Gagné |
| Jacques Marion | | |

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

## OPTOMÉTRISTES

**Dr Denis R. Champagne**

***Optométriste***
*Sur rendez-vous seulement*
**212, avenue Regent ouest**
**224-2254**
**2090, avenue Corydon**
**889-7408**

## ASSUREURS

**Agence d'Assurance**
**AURÈLE DESAULNIERS**
(1987)

***Pour tout service d'assurance!***

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard

**390-B, boulevard Provencher**
**Téléphone: 233-4051**




---

[redacted]

## AVOCATS-NOTAIRES



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
**949-1312**

**Me ALAIN L.J. LAURENCELLE**
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

**Me JOHN MYERS**
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

**Me PATRICK RILEY**
priley@tmlawyers.com
- litige général.

*Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!*

---

**TEFFAINE, LABOSSIÈRE**

**Avocats et notaires**

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

**247, boulevard Provencher**
**Saint-Boniface (MB)**
**R2H 0G6**
**Téléphone: 925–1900**
**Fax: 925–1907**

---

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

**J. Guy Joubert**
**Barbara Shields**
**Marianne Rivoalen**
**Lee Ann Martin**
**Christian Monnin, stagiaire**

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1
Téléphone : (204) 957–0050
Télécopieur : (204) 957–0840

Courriel : amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

---

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

---

**MONK, GOODWIN**
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

**Me LAURENT J. ROY, c.r.**
**Me BARRY L. GORLICK, c.r.**
**Me MICHEL CHARTIER**
**Me RHONDA M. HERCUS**

**800, Édifice Centra Gas**
**444, avenue St. Mary**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R3C 3T1**
**Téléphone : (204) 956-1060**
**Télécopieur : (204) 957-0423**

---

**Alain J. Hogue**
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

**Place Provencher**
**194, boul. Provencher**
**237-9600**

---

***Abonnez-vous à***

La LIBERTÉ

**OPTIONS OFFERTES**

| | Au Manitoba | Ailleurs au Canada |
|---|---|---|
| 1 an | 28, 50 $ ☐ | 32,10 $ ☐ |
| 2 ans | 51,30 $ ☐ | 58,85 $ ☐ |

**Oui je m'abonne dès aujourd'hui !**

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____________
____________
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________

Je choisis de payer par :

Visa : ____________
MasterCard : ____________
*(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)*

Chèque ou mandat poste:
*(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)*
*C.P. 190,*
*383, boulevard Provencher,*
*Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4*

Théâtre des aînés



# 15 ans et encore jeune!

## La Grève des ménagères

# Un départ canon!

**Grâce à *La Grève des ménagères*, qui a connu un succès retentissant, le Théâtre des aînés est toujours florissant 15 ans plus tard.**



photo : Gracieuseté FAFM

**La Grève des ménagères est la pièce qui a donné naissance et un certain ton aux productions du Théâtre des aînés.**

Jean-François NADEAU



Le Théâtre des aînés a vu le jour grâce à un texte du dramaturge Gratien Gélinas : *La Grève des ménagères.* Présentée les 3 et 4 octobre 1987 à la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain, la comédie se portait à la défense des femmes.

« Je me souviens que l'action se déroulait à une époque où les femmes n'avaient pas beaucoup de droits, raconte l'une des comédiennes de la toute première production, Rose Boulet. C'est pourquoi l'une des ménagères, dont j'étais le bras droit, décidait de quitter le foyer pour aller manifester. Pancartes à la main, nous allions au Parlement revendiquer nos droits. »

Si le sujet aurait pu se prêter à une production dramatique, ce n'était pas du tout le cas en ce qui concerne *La Grève des ménagères.* « Pour fêter le dixième anniversaire de la Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM), il fallait présenter une comédie, affirme celui qui était directeur artistique à ce moment, Léo Rémillard. On ne pouvait pas choisir un plus beau texte que celui de cet excellent auteur comique qu'était Gratien Gélinas. »

En plus des mots, Léo Rémillard avait mis son grain de sel afin de faire rire les amateurs de théâtre. « Il y avait un comédien dans la pièce, Louis Dubé, se rappelle-t-il. Il accompagnait les femmes dans leurs revendications et il brandissait une pancarte sur laquelle on pouvait lire "À bas les hommes! ". Je lui avais aussi fait porter un tablier pour montrer qu'il était soumis au sexe opposé.

« La réaction avait été formidable, poursuit Léo Rémillard. Les gens aimaient ce qu'ils avaient vu. La preuve, c'est que l'activité a fait boule-de-neige et que le Théâtre des aînés existe encore 15 ans plus tard. »

« Les gens nous rencontraient dans la rue ou à l'épicerie et nous demandaient : " Quand allez-vous faire une deuxième pièce?", renchéri Rose Boulet. On a alors demandé à certaines personnes d'écrire ou de trouver de nouveaux textes. Il y avait sans contredit un grand intérêt pour le Théâtre des aînés. »

À la suite de cette expérience née de l'idée de Cécile Rémillard-Beaudry, Rose Boulet a participé à six ou sept autres productions en tant que comédienne. Elle s'est également engagée comme accessoiriste ou comme membre d'un comité du Théâtre des aînés. Durant toutes ces années, l'organisme aura été bénéfique pour elle à plusieurs égards. « J'aimais être sur scène, confie-t-elle. Je pouvais me laisser aller, m'exprimer selon ma personnalité. Parler du Théâtre des aînés me touche beaucoup. Pour moi, il est synonyme d'enrichissement, de rencontres et de plaisir. »



# 15 ans et encore jeune!

*Dans cette colonne, vous trouverez les noms de tous les artisans ayant participé au Théâtre des aînés depuis 1987. Nous croyons que cette liste est complète, mais nous nous excusons à l'avance auprès des gens qui auraient été oubliés.*

ABRAHAM, Augustine
ALARIE, Alice
ALARIE, Célestin
ALARIE, Émilien
ALARIE, Thérèse
ARPIN, Hélène
AUBUT, Reynalde
AUDETTE, Ernest
BALCAEN, Fernand
BALCAEN, Jeanne
BEAUDOIN, Pierre
BEAUDOIN, Thérèse
BEAUDRY, Léo
BÉRARD, Laurence
BISSON, Henri
BLUNDEN, Lorraine
BOHÉMIER, Blanche
BOILY, Denise
BOSTON, Rita
BOTHEREL, Jean
BOULET, Rose
BOURGEOIS, Rita
BRADET, Constance
BRÉMAULT, Gaston
BRODEUR, Charles
BRODEUR, Claire
CARRIERE, Eveline
CARRIERE, Thérèse
CATELLIER, Alphé
CATELLIER, Charlemagne
CATELLIER, Lucienne
CHABIDON, Adrienne
CHAMPAGNE, Blanche
CHAMPAGNE, Louis
CHAPUT, André
CHAPUT, sœur Hélène
CHARTIER, Jean-Marc
CHARTIER, Omer
CHARTRAND, Clément
CHARTRAND, Hervé
CHARTRAND, Jeannette
CHARTRAND, Jules
CHARTRAND, Robert

## Il était une fois...

# Une naissance par accident

**Le Théâtre des aînés qui réchauffe le cœur de tous les participants et les spectateurs aurait pu ne pas exister si ce n'était d'une idée lancée il y a 15 ans.**

Mylène CRÊTE



Le 15e anniversaire du Théâtre des aînés n'aurait jamais eu lieu sans l'incident qui a mené à sa naissance. Personne ne prévoyait mettre sur pied un événement annuel en 1987. Plusieurs aînés s'étaient rassemblés pour préparer une pièce afin de célébrer le 10e anniversaire de la Fédération des aînés franco-manitobains. L'instigatrice de ce projet, Cécile Rémillard-Beaudry, avait même convaincu l'amoureux de théâtre, Léo Rémillard, de diriger les comédiens.

« Elle voulait donner le spectacle en octobre et je lui avais dit que je ne pouvais pas participer parce que je m'en allais prendre quelques semaines de vacances en Floride, se souvient-t-il. Et bien, elle a devancé la date pour que je puisse me joindre à eux. »

*La Grève des ménagères* de Gratien Gélinas fut un si grand succès qu'elle donna naissance au Théâtre des aînés. « Nous avons réalisé qu'il y avait plusieurs personnes d'âge d'or qui étaient intéressées par l'art dramatique », explique Léo Rémillard.

« Les enfants, les petits-enfants et même les arrière-petits-enfants allaient voir leurs grands-parents sur scène », se rappelle celle qui a été la secrétaire du Théâtre des aînés pendant presque dix ans, Constance Bradet.

Pourtant, au cours des 15 années d'existence de l'événement, l'un des fondateurs de l'activité, Adrien Leclerc, a dû convaincre de nombreux comédiens en herbe de monter sur les planches. « Personne ne pouvait lui refuser, affirme-t-elle. Il avait le don de présenter les choses de la bonne façon. »

« Adrien avait, une fois, persuadé son cousin qui, au départ, ne voulait rien savoir, poursuit Léo Rémillard. Maintenant, c'est lui qui téléphone à chaque année pour savoir s'il sera choisi. » Certains avaient peur du travail que l'entreprise exigeait ou tout simplement d'avoir un trou de mémoire. Mais Constance Bradet était là, en coulisse, pour souffler les répliques à ceux qui les avaient oubliées. « Parfois, c'était comique parce que quelques-uns, parmi les gens de notre âge, étaient durs d'oreille, remarque-t-elle. Je devais souffler plus fort et les gens dans la salle m'entendaient. »

Les thèmes abordés par le Théâtre des aînés qui se sont succédés au fil des ans ont toujours reflété la joie de vivre. « Quand on vieillit, on peut voir la vie plus sombre qu'elle ne l'est réellement, précise Léo Rémillard. Alors nous essayions toujours de mettre l'accent sur la gaieté. »

La formule n'a pas changé en 15 ans. Chaque communauté participante doit écrire sa propre pièce de théâtre, ou en adapter une, et trouver quelques comédiens amateurs qui veulent la jouer. Tous les villages pratiquent chacun de leur côté jusqu'à l'approche de la grande soirée en octobre. La grande générale rassemble tous les participants pendant une journée complète pour qu'ils s'exercent, puis a lieu la présentation devant toute la communauté. Les comédiens ont même pu en 1991 aller présenter leur spectacle à Saint-Lazare et à Saint-Léon.

L'activité est si populaire qu'elle a attiré un groupe d'Edmonton lors des dernières représentations en octobre 2001. Ce sont aujourd'hui les Franco-Manitobains qui visitent l'Alberta.

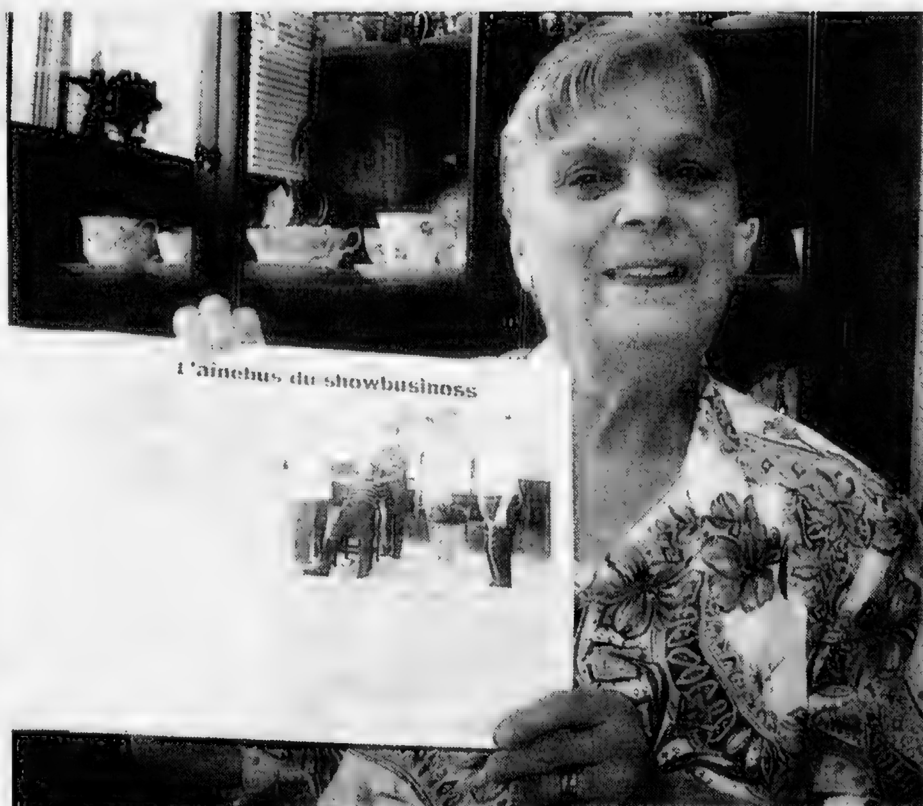



photo : Mylène Crête

**Constance Bradet montre un article qui a été écrit au sujet du Théâtre des aînés il y a de cela plusieurs années.**

### 15 ans en bref

**1987 :** *La Grève des ménagères*
**1988 :** le titre de la soirée a été perdu
**1989 :** *Z'aînés-vous pas*
**1990 :** le titre de la soirée a été perdu
**1991 :** *Au tour des aînés*
**1992 :** *Humour et chansons*
**1993 :** le titre de la soirée a été perdu
**1994 :** *C'est beau la vie*
**1995 :** *Vieillir en beauté*
**1996 :** *Je veux la vivre ma vie*
**1997 :** *Vivons, chantons, rions!*
**1998 :** *Du cœur, du cœur et encore du cœur*
**1999 :** *Je veux toute la vivre ma vie*
**2000 :** *Chante-la ta chanson*
**2001 :** *La Ballade des gens heureux*




# ans et encore jeune!

CHAUDOUET, Priscilla
COLETTE, Marcel
COLLETTE, Denis
CONSTANT, Raymond
COURCELLES, André
COURCELLES, Thérèse
COURCHAINE, Gabrielle
CURÉ, Olive
DELORME, Roméo
DePAPE, Joseph
DESAULNIERS, Aurèle
DESAULNIERS, Gabrielle
DESAUTELS, Alma
DESAUTELS, René
DESROCHERS, Bertrande
DESROCHERS, Roméo
DORGE, Denis
DORGE, Rita
DORGE, sœur Agathe
DUBÉ, Albert
DUBÉ, Carmel
DUBOIS, Adèle
DUBOIS, Agnès
DUFRESNE-LABOSSIÈRE, Lucille
DUHAMEL, Marcien
DUMAINE, Annette
DUPAS, Gabrielle
DUPONT, Catherine
DUPONT, Maria
DUPONT, Thérèse
DUPUIS, Ted
FRECHETTE, Angela
FREDETTE, Marguerite
GAGNON, Adrien
GAGNON, Céline
GAGNON, Jacques
GAGNON, Jean B.
GAGNON, Louise
GAUDRY, Jeannette
GAUDRY, Madeleine
GAUTHIER, Aimé
GAUTHIER, Monique
GAUTHIER, Roland
GIRARD, Léo
GOULET, Annette
GOULET, Aurore
GRANGER, Léonie
GRENIER, George
GRENIER, Julien
GRENIER, Paul
HAMONIC, Jacqueline
HÉBERT, Gilberte

## Hommage aux fondateurs

# Merci Cécile, léo et Adrien!

**Le Théâtre des aînés a rendu hommage, le 22 mai, au triumvirat qui a su mener la troupe à ses premières victoires, Cécile Rémillard-Beaudry, Léo Rémillard et Adrien Leclerc.**

Daniel BAHUAUD



Le Théâtre des aînés a rendu hommage, le 22 mai, à trois de ses pierres fondatrices, Cécile Rémillard-Beaudry, Léo Rémillard et Adrien Leclerc, lors des festivités entourant son 15e anniversaire.

Après une présentation Power Point d'environ une demi-heure faisant un survol des 15 années d'existence du Théâtre des aînés, accompagnée de plusieurs prestations de la chorale des Cœurs Joyeux, le comité organisateur de la fête a offert trois certificats cadeaux du restaurant la Vieille Gare aux trois honorés.

« Il fallait poser le geste, souligne un des membres du comité organisateur, Gilles Landry. Sans Cécile, Léo et Adrien, il n'y aurait pas eu de Théâtre des aînés. Si nous fêtons aujourd'hui nos 15 ans, c'est grandement grâce à leurs efforts. Quoi de mieux que de les inviter à faire bonne chair à nos frais? »

Tous ont remercié Cécile Rémillard-Beaudry qui a eu l'idée de fonder une troupe théâtrale pour les aînés grâce à sa vision et son inlassable volonté. « Elle s'est vraiment dévouée à son projet, remarque Gilles Landry. Elle est une source d'énergie inépuisable. C'est ce qu'il a fallu puisqu'elle avait tellement à cœur son rêve qu'elle a presque littéralement talonné Léo Rémillard et Adrien Leclerc afin d'assurer leur participation. »

Une autre organisatrice, Annette Tencha-Hamel, abonde dans le même sens. « Cécile s'est bien démenée, dit-elle. Et, afin de rendre le projet plus attrayant pour Léo, c'est elle qui a conçu l'idée de monter *La Grève des ménagères* de Gratien Gélinas. Elle a même réussi à faire venir à Saint-Boniface le célèbre dramaturge! »

Il n'empêche qu'une fois appelés sous les drapeaux, Léo Rémillard et Adrien Leclerc se sont vite démarqués. « Adrien est un catalyseur, précise Annette Tencha-Hamel. Il travaille dans les coulisses, en se donnant à plein cœur. C'est dans ce contexte qu'il a œuvré, en refusant les honneurs, mais en poussant le monde à agir. En plus, c'est un vrai farceur. Un comédien né, quoi!

« Quant à Léo Rémillard, que pouvons-nous dire? C'est un légendaire en herbe, un type aux multiples talents. On connaît son curriculum vitae – ses années passées à la Société Radio-Canada, son succès en tant que comédien, écrivain et directeur chevronné de pièces de théâtre. J'ai eu le bonheur de l'accompagner alors qu'il se rendait donner conseil aux comédiens. Figurez-vous que pour un sketch, il a demandé à Alfred Monnin de parler du nez. La suggestion était à point. Alfred campait le rôle d'un nigaud en fauteuil roulant. Vous pouvez vous imaginer comment c'était hilarant de voir "le juge" se comporter comme un imbécile. On était mort de rire! »



Archives La Liberté

**Léo Rémillard (à droite) : « On s'est tellement amusé. On a ri et ri. »**

Pour leur part, les récipiendaires de tous ces éloges se veulent plutôt modestes. « Il n'y a rien d'extraordinaire dans ce que j'ai fait, affirme Léo Rémillard. Lorsque j'assumais mon rôle de directeur artistique, je n'offrais que des conseils de base, parce que bien des membres faisaient du théâtre pour la première fois. Je leur demandais donc de parler plus fort, ou d'articuler clairement. Je suggérais des gestes, des intonations pour certaines répliques. Quant à Alfred Monnin, il s'est bien tiré d'affaires. C'était tout simplement du bon casting, en raison de sa réputation. »

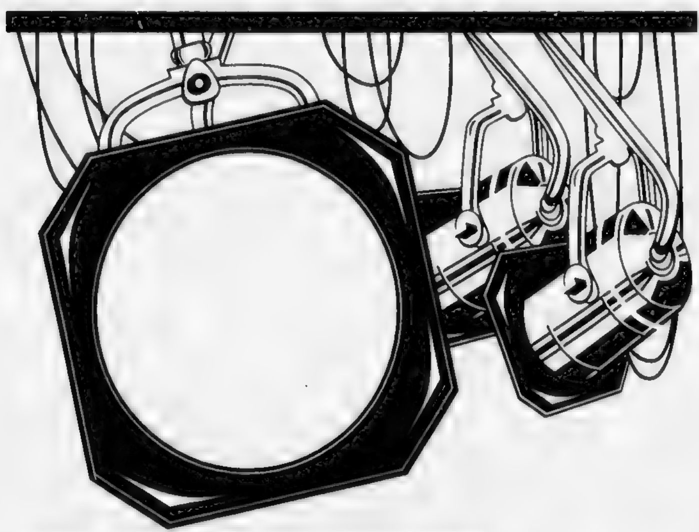
Cécile Rémillard-Beaudry, quant à elle, estime qu'il est plus important d'entreprendre un projet parce qu'on veut s'amuser que dans l'espérance de se voir mériter un jour des honneurs. « J'ai lancé l'idée de fonder la troupe parce que je voulais me divertir, affirme la Franco-Manitobaine de naissance qui est venue de Saint-Bruno au Québec afin de célébrer le 15e anniversaire de la troupe avec ses amis. Je trouve cela très touchant que le Théâtre des aînés existe toujours. Des fois, quand on fonde quelque chose et qu'on part, ça tombe à l'eau.

« On a réussi parce que c'était une expérience extraordinaire et surtout parce qu'on s'amusait, poursuit-elle. C'était l'fun! Vous savez, les aînés ne se prennent pas trop au sérieux. Ils ont un beau mélange de naïveté, de sincérité et surtout d'humour. Quand on se rencontrait pour répéter, on a eu des fous rires à n'en plus finir. »

Léo Rémillard se dit d'accord. « On s'est tellement amusé, dit-il. On a ri et ri. Pour des raisons de maladie, j'ai dû abandonner la direction artistique, mais je me suis tellement amusé que je suis prêt à collaborer lorsqu'on me le demandera. Les liens d'amitié, le sentiment d'être bien dans sa peau et le refus catégorique de pleurer ses peines – car on n'a monté que des comédies – voilà ce que je retiens de mes années avec le Théâtre des aînés. »

« Oui, ça a été tellement enrichissant, renchérit Cécile Rémillard-Beaudry. Dans leurs rêves d'enfance, certains membres de la troupe voulaient faire du théâtre. C'étaient des acteurs nés. Mais ils n'ont jamais tenté leur chance avant d'avoir atteint l'âge d'or. Et les voilà qui s'essaient. Ils s'amusent et surtout, ils s'affirment. C'est fort! Décidément, le Théâtre des aînés demeure une de mes belles fleurs dans ma vie. Je n'ai pas manqué mon coup. »

Au moment de passer sous presse, Adrien Leclerc n'avait pas pu être contacté.







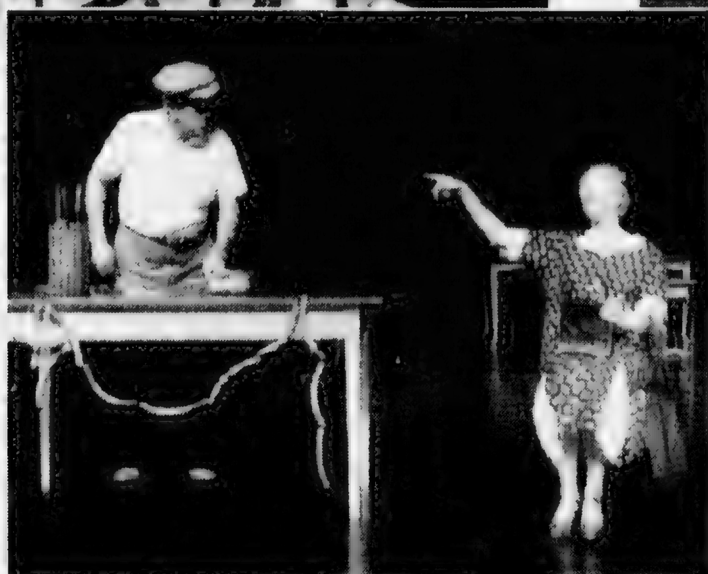








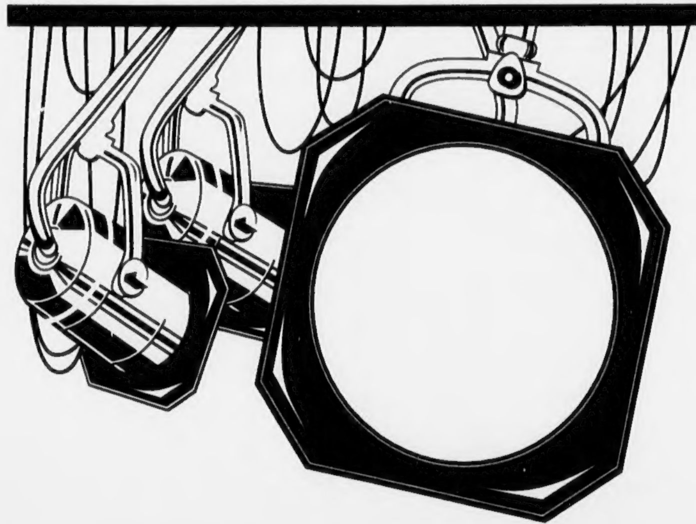




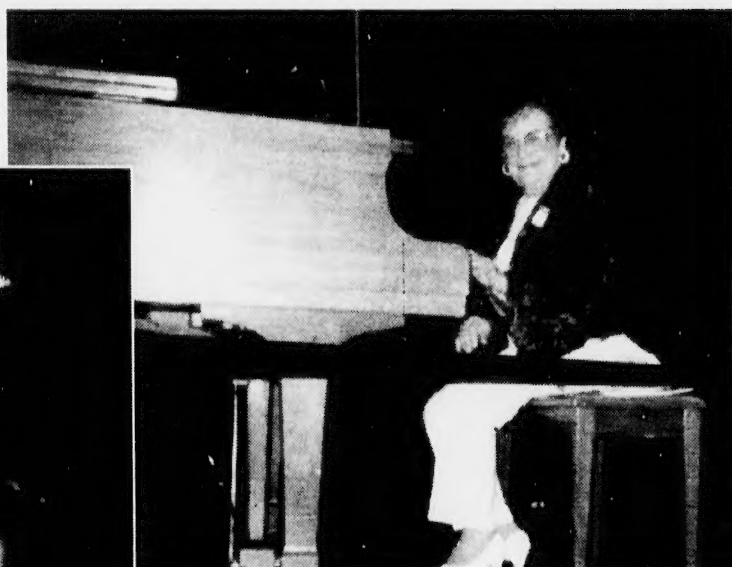


photos : Gracieuseté FAFM et La Liberté





















photos : Gracieuseté FAFM et La Liberté



# 15 ans et encore jeune!

HÉBERT, Lilianne
HIMBEAULT Clémence
HUBERDEAU, André
HUBERDEAU, Jeanne
JAMAULT, Yvonne
JOHNSON, Denise
LABOSSIÈRE, Henriette
LABOSSIÈRE, Donat
LABOSSIÈRE, Hélène
LABOSSIÈRE, Hubert
LAFLECHE-KIROUAC, Béatrice
LAGASSÉ, Yolande
LAMBERT, Yvette
LAMOTHE, Rosa
LANGELIER, Napoléon
LANGELIER, Norbert
LANSARD, Lilianne
LANTHIER, Luc
LAPLANTE, Thérèse
LAPOINTE, Albina
LAROCHE, Pierre
LAVALLÉE, Emile
LAVALLEE-COMBOT, Marcelle
LAVOIE, Hélène
LAVOIE, Jeanne Mance
LAVOIE, sœur Juliette
LEBLANC-FENEZ Corinne
LECLERC, Adrien
LEGAL, Edmée
LEGAL, Lorraine
LeGAL, Louis
LEGARÉ, Camille
LEMAIRE, Marcelle
LEMAY, France
LEVASSEUR-OUIMET, France
LEVESQUE, Léopold
LIPISCHAK, Jeanne
MAGNE, Antoine
MALO, Léon
MANAIGRE, Guy
MARCHILDON, Jeannette
MARION, Gisèle
MARTEL, Odile
MARTIN, Solange
McDANIELS, Brigitte
MONNIN, Alfred
MORASUTTI, Madeleine
NADEAU, Eliane
NADEAU, Léo
NORMANDEAU, Denise

## Développement personnel

# Merci beaucoup!

**Sans le Théâtre des aînés, plusieurs personnes ne seraient peut-être pas ce qu'elles sont aujourd'hui. Participer à l'activité leur aura permis de dévoiler de nouveaux aspects de leur personnalité ou tout simplement d'être elles mêmes.**



Archives La Liberté

**Roland Mahé : « On assiste à un réel souffle de jeunesse sur scène. Je crois qu'en faisant du théâtre, les aînés retrouvent des émotions qu'ils n'ont peut-être pas vécues depuis longtemps. »**

Jean-François NADEAU



Bien plus qu'une source de divertissement qui présente des pièces au public, le Théâtre des aînés est une façon pour ces derniers de s'épanouir. Pour certains membres qui y ont œuvré, il n'y a pas de plus beaux moments que de se retrouver sur les planches.

« Écrire et acter, c'est moi ça. Ça m'apporte beaucoup de satisfaction et me fait plaisir. » Évelyne Carrière a écrit plusieurs pièces pour le Théâtre des aînés et elle a joué dans chacune d'elles. Son intérêt pour la dramaturgie est né de la lecture d'un texte qui était proposé pour une production éventuelle.

« On m'a donné le texte, je l'ai lu et l'ai trouvé plate, raconte-t-elle. Je me suis tout de suite dit que je pouvais faire mieux que ça. Il fallait des émotions. Je me suis assise à la table et en deux heures, j'avais ma première pièce, *La Pneumonie de Paul-Émile.* »

Pour la résidante de Saint-Laurent, l'écriture représente davantage qu'un passe-temps. C'est une façon de raconter son passé, son histoire, ses souvenirs. « Mes idées sont basées sur mon vécu, affirme Évelyne Carrière. Il est certain que je travaille pour les rendre un peu plus intéressantes, mais elles contiennent toujours un fond de vérité. »

Éliane Nadeau a fait quant à elle partie du Théâtre des aînés pendant près de 14 ans. Elle a tour à tour écrit, joué et fait du maquillage. La Franco-Manitobaine considère cette activité comme un outil de développement personnel. « Avec l'expérience, je peux dire que le Théâtre des aînés apporte de la confiance chez les participants, soutient-elle. Plusieurs ont développé de nouveaux talents qu'ils ne soupçonnaient même pas. Pour moi, voir la joie d'une personne réussir à faire quelque chose qu'elle ne pensait pas pouvoir faire est une récompense. »

Sans cette activité, elle rappelle également que plusieurs personnes âgées ne mèneraient pas une vie sociale aussi active. « Le Théâtre des aînés, c'est aussi la joie de se retrouver ensemble et de partager nos bonheurs et nos peines, observe Éliane Nadeau. Il y a toujours une atmosphère chaleureuse et détendue qui se dégage entre les membres de la troupe. Nous devenons un peu comme une famille. »

Bien qu'il n'ait jamais participé à l'élaboration d'une activité du Théâtre des aînés, le directeur artistique du Cercle Molière, Roland Mahé, a pu en mesurer les bénéfices chez les aïeuls. « J'ai vu des productions tout à fait fantastiques, lance-t-il. On assiste à un réel souffle de jeunesse sur scène. Je crois qu'en faisant du théâtre, les aînés retrouvent des émotions qu'ils n'ont peut-être pas vécues depuis longtemps. »



# ans et encore jeune!

NORMANDEAU, Gilles
PALUD, Berthe
PÉLOQUIN, Jacques
PHANEUF, Camille
PHILIPOT, Hubert
PLAMONDON, sœur Marie-Anne
POIRON, Anita
PRETEAU, Anita
PRINCE, Suzanne
REMILLARD, Joseph
RÉMILLARD, Léo
RÉMILLARD, Madeleine
RÉMONDEAU, Odette
RENAULT, Dominique
RICHARD, Juliette
RITCHOT, Colin
ROCAN, Thérèse
RONDEAU, Dina
RONDEAU, Edith
RONDEAU, Rita
ROSSET, Irène
ROUSSEAU, sœur Jeannette
ROY, Jacqueline
ROY, Noelle
ROY, Pauline
ROY, Richard
SAMUDA, Madeleine
SERVANT, Antoinette
SIMARD, Cécile
SIMARD, Conrad
SIMARD, Huguette
ST-ARNAUD, Émile
ST-GODARD, Denise
ST-HILAIRE, Joseph
ST-HILAIRE, Noël
TENCHA-HAMEL, Annette
TETREAULT, Gérard
TETREAULT, Lucille
TETREAULT, Madeleine
THÉBERGE-DESJARDINS, Josée
TORCUTTI, Florence
TREMBLAY, Lorraine
TRUDEL, Hélène
TRUDEL, Luc
TRUDEL, Thérèse Magne
VIELFAURE, Aimé
VOURIOT, Lionel

## De région en région

# Le tour du monde nous ferons

**Le Théâtre des aînés, ce n'est pas seulement l'affaire des gens de Saint-Boniface. Que ce soit comme acteurs, écrivains ou tout simplement à titre de spectateurs, les Franco-Manitobains de toutes parts ont eu la chance de participer à cet organisme.**

Pascal DUBÉ



Le Théâtre des aînés n'a pas de frontière. Au cours de ses 15 années d'existence, plus d'une centaine d'acteurs venant des quatre coins de la province sont montés sur les planches du Théâtre des aînés. Mieux encore, certaines pièces ont même fait la tournée en région. De Lorette à Saint-Malo en passant par Saint-Adolphe et Otterburne, c'est vraiment tous les aînés franco-manitobains qui ont su profiter de cette belle initiative.

### Lorette

Priscilla Chaudouet de Lorette a participé pendant près de dix ans aux activités du Théâtre des aînés. Elle en garde des souvenirs impérissables. « Je me souviens particulièrement d'une pièce où je jouais le rôle d'une paysanne qui essayais de vendre ses œufs, mentionne-t-elle. Il y avait deux dames qui n'arrêtaient pas de me poser des questions à chaque fois que je me mettais à compter mes œufs. À la fin de la pièce, personne ne savait vraiment combien d'œufs j'avais vendus. C'était vraiment très drôle.

« Ce qu'il y avait de bien avec le Théâtre des aînés, c'est que l'on rencontrait beaucoup de gens, indique-t-elle. On avait toujours beaucoup de plaisir. »

Mais Priscilla Chaudouet se souvient aussi combien il pouvait être difficile de trouver des acteurs à chaque année pour monter les pièces. « Les aînés, ça toujours peur de ne pas être capables de monter sur les planches, dit-elle. Ils ont peur de ne pas se souvenir quoi faire, d'oublier leur texte. Pour convaincre des gens d'embarquer, il fallait parfois tordre des bras! »

### Saint-Malo

Pour Béatrice Laflèche-Kirouac, le Théâtre des aînés lui rappelle de bons souvenirs. « On passait notre temps à rire, raconte-t-elle. On n'arrivait pas à pratiquer! C'est pourquoi il fallait parfois inventer des petits bouts quand on arrivait le jour de la présentation.



Archives La Liberté

**Photo de la troupe des Oeufs de la Toune de Lorette prise en 1992. On reconnaît dans l'ordre Priscille Chaudouet, Denise Johnson, Blanche Bohémier et Lilianne Lansard.**

« Et puis il y avait les costumes que nous allions louer à Sainte-Anne, ajoute-t-elle. On avait autant de plaisir à choisir nos vêtements qu'à jouer la pièce. C'est probablement pour ça qu'on a jamais eu trop de problème à trouver du monde pour jouer avec nous autres. »

Pour Béatrice Laflèche-Kirouac, c'est la pièce *C'est bon pour le moral* qui lui a fait le plus de bien. « Tout au long de la pièce, il y avait la chanson *C'est bon pour le moral* qui jouait, mentionne-t-elle. Il y a toujours eu beaucoup de chants lors du Théâtre des aînés et on aimait beaucoup ça! »

### Saint-Adolphe

Gabrielle Courchaine se rappelle très bien des Filles de la Croix qui encourageaient les enfants à se joindre aux troupes de théâtre. Il était donc normal pour elle de se joindre au Théâtre des aînés.

Parmi ses plus beaux souvenirs, elle retient particulièrement bien des voyages à Saint-Lazare, Saint-Léon et Saint-Georges alors que le Théâtre des aînés était en tournée. « Monsieur Rémillard nous avait fait les gros yeux une fois car nous n'avions pas été très sages et que nous devions présenter la pièce dans un village un certain soir. Je pense que nous avions été un peu trop tannants cette fois-là! »

Gabrielle Courchaine n'a cependant jamais monté sur les planches. Elle préférait écrire les pièces. « J'aimais mieux voir les autres, insiste-t-elle. Le plus difficile, c'était de trouver des hommes qui acceptaient de jouer les rôles. C'est pourquoi je préférais ne mettre que quatre ou cinq personnages dans mes pièces. C'était plus facile à gérer. »

### Otterburne

Jeune retraité, Pierre Beaudoin est probablement le plus jeune des aînés à avoir participé au Théâtre des aînés. « L'an dernier, je venais tout juste d'annoncer aux gens que je prenais ma retraite qu'ils m'avaient déjà demandé de participer à l'organisation d'un spectacle, raconte-t-il. J'étais chargé d'adapter un texte qu'Annette Tencha nous avait offert.

« Dans la pièce, nous avions besoin d'une dizaine de danseurs pour faire un set carré, souligne-t-il. Mais nous avions de la difficulté à recruter des participants. Vous savez, les aînés ils sont pas mal occupés. Alors nous avons changé la pièce un petit peu et nous avons finalement fait une polka et une valse. »

Pierre Beaudoin a tellement apprécié son expérience qu'il a l'intention de répéter l'expérience dès qu'il le pourra. « J'ai toujours aimé le théâtre, déclare-t-il. J'ai déjà quelques projets d'écriture et je n'haïrais pas tenter ma chance comme acteur. J'ai toujours rêvé de jouer pour le Cercle Molière! Mais il va falloir trouver du temps. »

La Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM) profite de son assemblée générale annuelle pour souligner les 15 ans du Théâtre des aînés.

Depuis 1987, des troupes d'un peu partout dans la province ont réussi à nous faire rire, à nous faire chanter et surtout à nous divertir grâce à des spectacles toujours aussi chaleureux et rassembleurs.

Merci à tous les bénévoles qui, année après année, rendent cet événement possible. Un merci particulier aux membres de la FAFM qui ont siégé au comité du Théâtre des aînés pour leur temps et leur énergie.



*Félicitations et longue vie au Théâtre des aînés!*

Louis Bernardin, président
Édith Rondeau, vice-présidente
Paulette Lafond, secrétaire-trésorière
Jeannette Champagne. Représentante du Conseil provincial
Jean Bothorel, conseiller
Jacques Péloquin, conseiller
Alfred Monnin, conseiller
Guy Mulaire, conseiller
René Toupin, conseiller
Gérard Curé, directeur général

